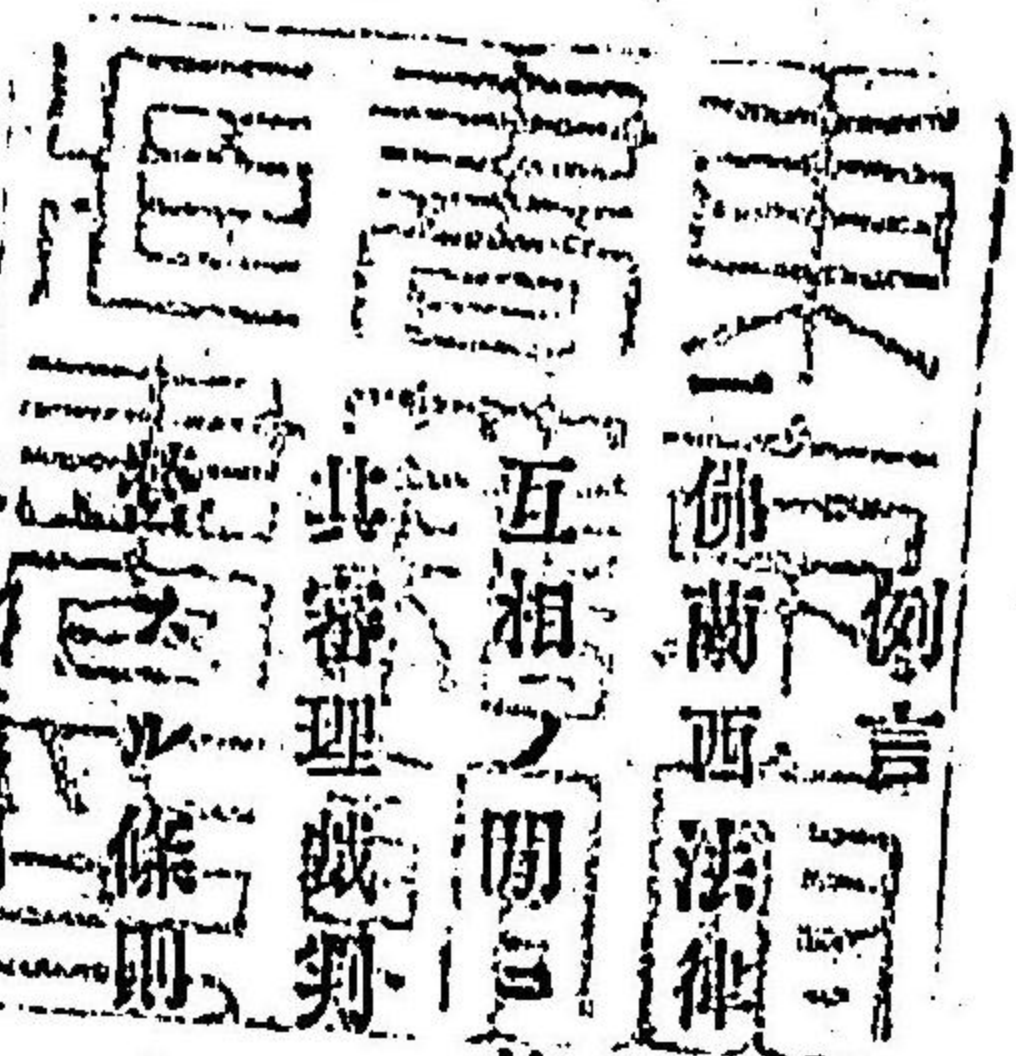


CF2 特
3 413
02

明治十一年六月翻刻

翻譯局譯述
佛蘭西法律書
印書局印行

佛蘭西法律書



佛蘭西法律書ハ憲法民法訴訟法商法治罪法刑法ニシテ民法ハ人民
 互相ノ間ニ管スル通義ノ條則ヲ記シ訴訟法ハ訟ヲ聽キ爭ヲ息ムル
 其審理裁判ノ條則ヲ記シ商法ハ商賈ノ互ニ品物ヲ貿易シ其產業ヲ
 管スル條則ヲ記シ治罪法ハ犯者ヲ糾訊シテ其罪ノ信疑有無ヲ推究
 スル條則ヲ記シ刑法ハ犯者ノ罪狀既ニ定マルノ後其輕重ニ從ヒ之
 ヲ刑ニ處スル條則ヲ記シテ書首ニ冠スル憲法ハ建國定制ノ大基本
 ヲ記セシ者ナリ而シテ此六者中憲法ハ佛國ノ政體變革スル毎ニ其法
 亦隨テ更改シ一定不易ノ者ニ非スト雖ヒ民法以下ノ五法ハ拿破崙
 一世帝ノ時制定セシ以來政府國民ト相與ニ之ヲ遵奉シ世々通行ノ
 典タルカ故ニ永ク更改ス可キニ非ス然レ時勢ノ推遷互ニ其宜キヲ

二 異ニシ民情ノ趨向亦相同シカラサレハ其條則中補訂廢改或ハ亦免
レサル能ハス古今互ニ小異同アリト雖此六法ノ微ヲ析キ精ヲ極
メ糸毫モ遺ス所ナキハ法科ノ書中集メテ大成セシ者ト謂フ可シ故
ニ方今歐土ノ各國互ニ折衷シテ之ヲ其國內ニ行ヒ字内ニ於テ特ニ
著名ノ書トス

一 此書ハ法科ノ書中特ニ精微ヲ極メ其旨趣深奥ナルカ故ニ佛國ノ法
學士輩互ニ之ヲ註釋ヲ加ヘ其義ヲ講明スル者多ク就中其精詳ヲ盡
ス者ハ其書幾ント數十卷ニ充テ彼土ニ於テモ讀者固ヨリ以テ易々
ノ業ト爲サ、ルナリ故ニ今此書ヲ讀ム者ハ沈潛反覆先ツ全書ノ大
旨ヲ了解シ然ル後互ニ其表裏ヲ爲シテ相照應スル所アルヲ知り始
メテ其端緒ヲ得ルニ至ル可ク一再讀過頓ニ通曉ス可キニ非ス冀ク
ハ覽者地誌歴史等ノ一目瞭然タル者ト同日、觀ヲ爲ス勿レ

一 此六法ハ佛國ノ一大典型ナルカ故ニ何人ノ合纂セシ原本タルヲ論
セズ固ト相異ナルノ理ナシ然レモ其條則中補訂廢改ニ係ル者ハ之
ヲ合纂セシ者此ニ載スル所或ハ彼ニ遺シ閒々小異同ナキヲ能ハス
今此ニ譯スル者ハ法律學士、ロワイエ、コルラール氏ノ合纂セシ原
本ヲ用フ

一 書中原名ノ邦語ニ譯シ難キ者或ハ邦語ニ譯スルト雖モ其義ノ通曉
ナラサル者ハ初出ノ條ニ於テ嵌註ヲ加ヘ以テ之ヲ釋キ再出ノ條ニ
於テ復セサル者其煩ヲ省シカ爲メナリ

一 此書余嘗テ文部省ニ在ルノ日繙譯スル所ニ係ル故ニ民法刑法ノ二
者ハ既ニ同省ニ於テ之ヲ梓ニ上ス然レモ當時專ラ刊行ヲ促カスノ
急ナルヲ以テ全部ノ譯了ヲ待タズ從テ譯スレハ從テ刻シ卷中ノ異
同謬脫今ニ在テ之ヲ思フニ釋然懷ニ憾ナキ能ハス加フルニ裝釘ノ

四 體裁既刊ノ舊様ニ依ル時ハ卷帙浩瀚凡ソ四十有餘冊ニ充テ翻閱携帶共ニ其便ヲ得ス因テ今者正院ニ於テ之ヲ活刷シ合釘以テ二冊ト爲シテ其異同謬脱ハ更ニ之ヲ校釘ヲ加ヘカメテ其當ヲ得ルヲ期ス然レモ法律ノ學ハ歐土ニ於テ固ト專門ノ一科ト爲シ其國人ト雖モ其學ニ從事スル者數歲ノ力ヲ極メ講究ノ後ヲ待テ其詳ヲ盡スヲ得レハ願ミルニ卷中ノ異同謬脱再誤ノ譏ヲ免レサル者猶少シト謂フ可カラズ殊ニ法律書ノ如キハ縱令自カラ詞意ノ艱深ニシテ文義ノ窒滯ナルヲ覺ユル者アリト雖モ臆度附會ノ敢テ刪定シ得可キニ非カレハ行文ノ際其通暢ヲ缺ク者亦或ハ少カラズ讀者宜シク其意ヲ諒スヘシ

明治六年癸酉六月

權大内史笑作麟祥 誌

佛蘭西
法律書 憲法目錄

○憲法ヲ制定スル原由

○佛蘭西共和政治ノ大統領路易拿破崙ノ佛蘭西人民ニ告諭ノ書

○千八百五十一年十二月廿日及ヒ廿一日ノ投票ニ因リ佛蘭西人民ノ路易拿破崙保那巴ニ授ケタル威權ヲ以テ制定シタル憲法

○第一章

○第二章 共和政治ノ政體

○第三章 共和政治ノ大統領

○第四章 元老院

○第五章 議院

○第六章 參議官

五

六

○第七章 大審院

○第八章 總規則及假規則

○憲法ヲ改正スル千八百五十二年十一月七日ノ元老院決定書

○十一月廿一日及ヒ廿二日ノ國民ノ投票ニ因リ確定シタル千八百五十二年十一月七日ノ元老院決定書ヲ布令シテ法律ト爲ス千八百五十二年十二月二日ノ勅書

○千八百五十二年十一月七日ノ元老院決定書ノ第四條ニ循ヒ保那巴ノ家族中ニ於テ帝位ヲ嗣シ可キ者ノ順序ヲ定ル千八百五十二年十二月十八日ノ憲法ノ基礎タル勅書

○千八百五十二年一月十四日ノ憲法ヲ釋明シ且之ヲ更改スル千八百五十二年十二月廿五日ヨリ三十一日ニ至ル元老院決定書

○帝位ニ屬スル入額ヲ支配スルニ付キ千八百五十六年四月廿三日

ノ元老院決定書

○攝政ノ事ニ付キ千八百五十六年七月十六日ノ元老院決定書

○第一章 攝政

○第二章 攝政ノ會議官

○第三章 諸種ノ規則

○憲法ノ第三十五條ヲ更改スル千八百五十七年五月廿七日ノ元老院決定書

○議院ノ員ニ選舉ヲ得ント欲スル者投票ヲ始ムル日ヨリ前八日内ニ千八百五十二年十二月廿五日ノ元老院決定書ノ第十六條ニ定メタル誓詞ヲ記セシ書ヲ州長ノ官署ニ納ム可キヲ規定シタル千八百五十八年二月十七日ノ元老院決定書

七

○憲法及ヒ殊ニ其第四十條第四十一條ヲ更改シタル千八百六十六

年七月十八日及ヒ廿二日ノ元老院決定書

佛蘭西 民法目錄
法律書

○前加篇 自第一條 凡ノ法律ノ布告、法律ノ効、法律ノ施行
至第六條

○第一篇 人事

○第一卷 自第七條至第三十三條 民權ヲ有スル事、民權ヲ奪フ事

○第一章 民權ヲ有スル事

○第二章 民權ヲ奪フ事

○第一款 佛蘭西人タルノ分限ヲ失フニ因リ民權ヲ奪フ事

○第二款 裁判所ニ於テ刑ヲ言渡シタルニ因リ民權ヲ奪フ事

○第二卷 自第三十四條 身上ノ證書
至第一百一條

○第一章 總規則

○第二章 出產ノ證書

○第三章 婚姻ノ證書

○第四章 死去ノ證書

○第五章 佛蘭西國外ニ在ル兵士身上ノ證書

○第六章 身上證書ヲ改ル事

○第三卷 自第一百二條至
第一百一十一條 住所

○第四卷 自第一百二十三條至
第四百四十三條 失踪

○第一章 失踪ヲ思度スル事

○第二章 失踪ヲ公告スル事

○第三章 失踪ノ効

○第一款 失踪者其失踪セシ時所有シタル財産ニ付テノ失踪

ノ効

- 〇第二款 失踪者ニ屬スル事アル可キ權利ニ付テノ失踪ノ効
- 〇第三款 婚姻ノ事ニ付キ失踪ノ効
- 〇第四章 父ノ失踪ノ時其幼年ノ子ヲ管督スル事
- 〇第五卷 自第四百四十四條至第四百二十八條 婚姻ノ事
 - 〇第一章 婚姻ノ契約ヲ爲スニ必要ナル諸件
 - 〇第二章 婚姻ヲ行フニ付テノ法式
 - 〇第三章 婚姻ノ故障ヲ述フル事
 - 〇第四章 婚姻取消ノ訴
 - 〇第五章 婚姻ヨリ生スル義務
 - 〇第六章 夫婦雙方ノ權利及ヒ義務
 - 〇第七章 婚姻ヲ解ク事
 - 〇第八章 再婚

〇第六卷 自第二百二十九條至第三百一十一條 離婚

- 〇第一章 離婚ノ原由
 - 〇第二款 定リシ原由アル離婚ノ事
 - 〇第一款 定リシ原由アル離婚ノ法則
 - 〇第二款 定リシ原由ノ爲メノ離婚ニ付キ假リノ處置
 - 〇第三款 定リシ原由ノ爲メ離婚ノ訴ヲ他故ヲ述ヘ拒ム事
 - 〇第三款 雙方ノ承諾ニテ離婚ヲ爲ス事
 - 〇第四章 離婚ノ効
 - 〇第五章 夫婦居テ分ツ事
- 〇第七卷 自第三百十二條至第三百四十二條 父タル事及ヒ子タル事
 - 〇第一章 嫡出ノ子即チ夫婦タル間ニ生レシ子ノ子タル事
 - 〇第二章 嫡出ノ子ノ子タル事

○第三章 私生ノ子

○第一款 私生ノ子ヲ嫡出ノ子ト爲ス事

○第二款 私生ノ子ヲ我子ナリト認ムル事

○第八卷 自第三百四十三條 至第三百七十條 養子ノ事及ヒ「チニテール、ナヒシニールズ」ノ事

○第一章 養子ノ事

○第一款 養子ヲ爲ス事及ヒ其効

○第二款 養子ヲ爲ス法式

○第二章 「チニテール、ナヒシニールズ」ノ事

○第九卷 自第三百七十一條 至第三百八十七條 親ノ權

○第十卷 自第三百八十八條 至第四百八十七條 幼年ノ事、後見ノ事、後見ヲ免ル、事

○第一章 幼年ノ事

○第二章 後見ノ事

○第一款 父母ノ後見

○第二款 父母ヨリ任シタル後見

○第三款 尊屬ノ親ニテ後見ヲ爲ス事

○第四款 親族ノ會議ニテ任シタル後見

○第五款 後見人ノ監察者

○第六款 後見ノ職ヲ辭シ得可キ原由

○第七款 後見ノ職ニ任スルハ能ハサル事、後見ノ職ニ參セシメサル事、後見ノ職ヲ退カシムル事

○第八款 後見人ノ支配

○第九款 後見人ノ算計

○第三章 幼者ノ後見ヲ免ル、事

○第十一卷 自第四百八十八條 至第五百十五條 丁年ノ事、治産ノ禁ノ事、裁判所ヨリ任

スル補佐人ノ事

○第一章 丁年ノ事

○第二章 治産ノ禁ノ事

○第三章 裁判所ヨリ命シタル補佐人ノ事

○第二篇 財産及財産所有ノ種類

○第一卷 自第五百四十六條至第五百四十三條 財産ノ區別

○第一章 不動産

○第二章 動産

○第三章 財産ト之ヲ所有スル者トノ管係

○第二卷 自第五百四十四條至第五百七十七條 所有ノ權

○第一章 財産ヨリ生スル物ニ付キ主ニ因テ從ヲ併スノ權

○第二章 財産ニ附加シ且合同スル物ニ付キ主ニ因テ從ヲ併ス

欠

MISSING

○第三篇 財產所有ヲ得ル種々ノ方法

○總規則 自第七百七十一條

○第一卷 自第七百七十一條至第八百九十二條 遺物相續

○第一章 遺物相續ヲ始ムル事及ヒ相續人遺物ヲ所得ト爲ス事

○第二章 遺物相續ヲ爲スニ必要ナル諸件

○第三章 遺物相續ヲ爲スノ順序

○第一款 總規則

○第二款 代テ遺物相續ヲ爲ス事

○第三款 卑屬ノ親遺物相續ヲ爲ス事

○第四款 尊屬ノ親遺物相續ヲ爲ス事

○第五款 傍系ノ親遺物相續ヲ爲ス事

○第四章 規則外ノ遺物相續

○第一款 私生ノ子父母ノ遺物相續ヲ爲スノ權及ヒ子孫ナク
死去シタル私生ノ子ノ遺物ヲ相續スル權

○第二款 死者ノ配偶者ノ權及ヒ官府ノ權

○第五章 遺物相續ヲ肯スル事及ヒ肯セサル事

○第一款 遺物相續ヲ肯スル事

○第二款 遺物相續ヲ肯セサル事

○第三款 遺物相續人其相續セシ財産ノ價ニ至ル迄ノ外負債
ヲ償ハサル特權此特權ヨリ生ス可キ諸件及ヒ此特權ヲ有
スル相續人ノ義務

○第四款 遺物相續人ノ虧缺シタル財産

○第六章 遺物分派ノ事及ヒ死者ヨリ嘗テ受ケタル贈遺ヲ返還
スル事

○第一款 分派ノ訴訟及ヒ其法式

○第二款 返還ノ事

○第三款 遺物相續ニ付キ擔當ス可キ負債ヲ拂フ事

○第四款 遺物財産ノ分派ノ効及ヒ遺物相續人分派シタル部
分ヲ互ニ保證スル事

○第五款 遺物財産ノ分派ヲ取消ス事

○第二卷 自第八百九十三
條至第千百條 生存中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺ノ證書

○第一章 總規則

○第二章 生存中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺ヲ爲シテ人ニ財産ヲ贈
與シ又ハ之ヲ收受スルニ必要ナル諸件

○第三章 隨意ニ贈遺ト爲スヲ得可キ財産ノ定分及ヒ贈遺ト爲
シタル財産ヲ減スル事

○第一款 贈遺ト爲スヲ得可キ産財ノ定分

○第二款 贈遺ト爲シタル財産ヲ減スル事

○第四章 生存中ノ贈遺

○第一款 生存中ノ贈遺ノ法式

○第二款 生存中ノ贈遺ノ證書ヲ取消ス可カテサル規則外ノ

諸件

○第五章 遺囑ノ贈遺

○第一款 遺囑ノ贈遺ノ法式ニ付テノ總規則

○第二款 別段ノ遺囑贈遺ノ法式ニ付テノ規則

○第三款 遺物相續人ヲ選任スル事及ヒ遺囑贈遺ノ證書ノ種

類

○第四款 財産ノ全部ノ遺囑贈遺ノ證書

○第五款 財産中ノ別段指定メサル一部ノ遺囑贈遺ノ證書

○第六款 遺囑者財産中ノ別段指定メタル品物ノ贈遺

○第七款 遺囑者ノ託ヲ受ケ遺囑ノ諸事ヲ管理スル者

○第八款 遺囑贈遺ノ證書ヲ取消ス事及ヒ遺囑贈遺ノ證書ノ

効ナキ事

○第六章 生存中ノ贈遺又ハ遺囑ノ贈遺ヲ爲ス者其孫ノ爲メナ

ス所ノ約定又ハ其甥姪ノ爲メナス所ノ約定

○第七章 父母又ハ其他ノ尊属ノ親其財産ヲ卑属ノ親ニ分派ス

ル事

○第八章 婚姻ノ契約ヲ以テ夫婦又ハ其婚姻ニ因リ生ス可キ子

ノ爲メコナス所ノ贈遺

○第九章 婚姻ノ契約書ヲ以テ夫婦互ニ爲ス所ノ贈遺及ヒ婚姻

ヲ結ヒタル時聞夫婦互ニ爲ス所ノ贈遺

○第三卷 自第一千三百一十條至第一千三百六十九條 契約及ヒ總テ契約ヨリ生スル義務

○第一章 前加規則

○第二章 契約ヲ法ニ適シタルモノト爲スニ必要ナル條件

○第一款 義務ヲ行フ可キ者ノ承諾

○第二款 契約ヲ爲ス者其契約ヲ結ヒ得可キ權利

○第三款 契約ノ目的タル定マリシ物件

○第四款 契約ノ原由

○第三章 契約ノ義務ノ効

○第一款 總規則

○第二款 物ヲ與フ可キノ義務

○第三款 事ヲ爲ス可キノ義務及ヒ事ヲ爲ス可カラサルノ義務

務

○第四款 義務ヲ行ハサルヨリ生スル損失ノ償

○第五款 契約書ヲ解釋スル事

○第六款 契約ヲ結ヒシ以外ノ者ニ付キ其契約ノ効

○第四章 契約ノ義務ノ種類

○第一款 未必ノ條件ニ管スル契約ノ義務

○第一節 總テ義務ヲ行フト行ハサルトテ定ムル未必ノ條件及ヒ其種類

○第二節 義務ノ執行ヲ停止スル未必ノ條件

○第三節 義務ヲ解除スル未必ノ條件

○第二款 執行ノ期限アル義務

○第三款 二箇ノ中ノ一ヲ擇ムヲ得可キ義務

○第四款 連帶シタル義務

○第一節 義務ヲ得可キ者數人ノ連帶スル事

○第二節 義務ヲ行フ可キ者數人ノ連帶スル事

○第五款 分ツ可キ義務及ヒ分ツ可カラサル義務

○第一節 分ツ可キ義務ノ効

○第二節 分ツ可カラサル義務ノ効

○第六款 契約ノ如ク行ハサル時ハ過代ヲ出ス可キ約束アル

義務

○第五章 義務ノ消散スル事

○第一款 義務ヲ盡クス事

○第一節 總テ義務ヲ盡クス事

○第二節 義務ヲ行フ可キ者ニ代テ之ヲ盡シタル人義務ヲ

得可キ者ノ權ニ代ル事

○第三節 數箇ノ義務中ノ一ヲ盡クスニ充テ用フル事

○第四節 義務ヲ行フ可キ者其義務ヲ盡クサント提供スル

事及ヒ其負フタル諸件ヲ役所ニ預クル事

○第五節 義務ヲ行フ可キ者其財産ヲ拋棄スル事

○第二款 義務ノ更改スル事

○第三款 義務ヲ得可キ者ノ意ヲ以テ其義務ヲ釋放スル事

○第四款 二箇ノ義務ノ互ニ相殺スル事

○第五款 權利ト義務ト渾同スル事

○第六款 引渡ス可キ物ノ滅盡スル事

○第七款 契約ヲ取消スル事

○第六章 義務ノ證及ヒ義務ヲ盡クシタルノ證

- 第一款 證書
- 第一節 公正ノ證書
- 第二節 私ノ證書
- 第三節 符木
- 第四節 證書ノ副本
- 第五節 義務ヲ認ムルノ書及ヒ義務ヲ確的ニ爲スノ書
- 第二款 證人
- 第三款 思料ノ事
- 第一節 法律上ニ定メタル思料ノ事
- 第二節 法律上ニ定メサル思料ノ事
- 第四款 一方ノ者ノ自認
- 第五款 摺ノ事

- 第一節 訴訟審判ノ摺
- 第二節 裁判役ノ其職務ニ因リ命シタル摺
- 第四卷 自第一千三百七十條至第一千三百八十六條 契約ナクシテ生スル義務
- 第一章 准契約
- 第二章 故意ヲ以テ人ニ損害ヲ加ヘタル所行及ヒ故意ニ非スシテ人ニ損害ヲ加ヘタル所行
- 第五卷 自第一千三百八十七條至第一千五百八十一條 婚姻ノ契約書及ヒ夫婦雙方ノ權
- 第一章 總規則
- 第二章 夫婦財產共通ノ法
- 第一則 法律ヨリ生シタル財產共通ノ法
- 第一款 共通財產ノ利得及ヒ負債
- 第一節 共通財產ノ利得

- 第二節 共通財産ノ負債及ヒ其負債ニ付キ受ク可キ訴訟
- 第二款 共通ノ財産ヲ支配スル事及ヒ共通ノ財産ニ付キ夫
又ハ婦ノ記シタル證書ノ効
- 第三款 財産ノ共通ヲ解除スル事及ヒ其解除ヨリ生スル條
件
- 第四款 婦共通ノ財産ヲ受クルヲ肯スル事及ヒ肯セサル事
并ニ其事ニ管シタル必要ノ條件
- 第五款 共通ノ財産ヲ受クルヲ肯シタル後其財産ヲ分派
スル事
- 第一節 利得ヲ分派スル事
- 第二節 夫婦共通ノ負債及ヒ其負債ヲ夫婦雙方ニ分派ス
ル事

- 第六款 共通ノ財産ヲ受クルヲ肯セサル事及ヒ之ヲ肯セサ
ルノ効
- 夫婦中ノ一方ノ者又ハ雙方ノ者前婚ノ子アル時法律財産ノ
共通ニ管シタル規則
- 第三則 契約ヨリ生スル財産ノ共通法律上ノ財産ノ共通ヲ
更改シ又ハ除去ス可キ契約
- 第一款 夫婦結婚ノ間ニ買入シタル財産ノミテ共通スル事
- 第二款 動産ノ全部又ハ一部ヲ共通ノ財産中ニ加入セサル
契約
- 第三款 不動産動産ト看做ス契約
- 第四款 夫婦其債ヲ各自ニ拂フ可キ契約
- 第五款 夫婦財産ノ共通ヲ解除スル時婦共通ノ債ヲ全ク擔

當スルコトナク其當テ共通ノ財産中ニ加入セシ財産ヲ取戻
ス可キ事

〇第六款 夫婦中ノ後ニ生存スル者其財産ノ分派ヲ爲ス前ニ
或ル財産又ハ金高ヲ預メ己レニ引取可キ契約

〇第七款 夫婦共通ノ財産中ニテ互ニ平等ナラサル部分ヲ得
可キ契約

〇第八款 夫婦ノ間ニ其財産ノ全部ヲ共通ス可キ事

〇前ノ八款ニ通シテ用フ可キ規則

〇第九款 夫婦財産ノ共通ヲ除去ス可キ契約

〇第一節 夫婦ノ其財産ヲ共通セス婚姻ヲ結フ契約

〇第二節 夫婦財産ヲ分別スル契約

〇第三章 嫁資ヲ分括スル法

〇第一款 財産ヲ嫁資ト爲ス事

〇第二款 嫁資ノ財産ニ付テノ夫ノ權及ヒ嫁資ノ不動産ヲ賣
拂ラ可カラサル事

〇第三款 嫁資ヲ返還スル事

〇第四款 嫁資外ノ婦ノ財産

〇格外ノ規則

〇第六卷 自第千五百八十二條 賣買ノ事

〇第一章 賣買ノ本義及ヒ法式

〇第二章 賣買ヲ爲シ得可キ人ノ事

〇第三章 賣拂フコトヲ得可キ物件

〇第四章 賣主ノ義務

〇第一款 總規則

○第二款 引渡ノ事

○第三款 賣主其賣拂フタル物件ヲ買主ニ對シテ保證スル事

○第一節 買主他人ヨリ訴訟ヲ受ケ其買入タル物件ヲ奪ハ

ル、トナキ旨ヲ賣主ヨリ保證スル事

○第二節 賣主其賣拂フタル物件ノ不貞ナラサル旨ヲ保證

スル事

○第五章 買主ノ義務

○第六章 賣買ノ契約ヲ取消ス事

○第一款 買戻ノ權

○第二款 賣主ノ爲メ損失アル原由ヲ以テ賣買ノ契約ヲ取消

ス事

○第七章 糶賣ノ事

○第八章 義務ヲ得可キノ權利及ヒ其他ノ權利ヲ人ニ移ス事

○第七卷 自第千七百二條 交換ノ事

○第八卷 自第千七百八條 至 第八百三十一條 賃貸ノ契約

○第一章 總規則

○第二章 物件ノ賃貸

○第一款 家屋及ヒ土地ノ賃貸ノ契約ニ通シ用フ可キ規則

○第二款 家屋ノ賃貸ニ付テノ別段ノ規則

○第三款 土地ノ賃貸ニ付キ別段ノ規則

○第三章 人力ノ賃貸

○第一款 僕婢及ヒ工丁ヲ雇フ事

○第二款 水陸ノ運送ヲ爲ス者ヲ雇フ事

○第三款 請負ノ契約

○第四章 獸類ノ貸借

○第一款 總規則

○第二款 獸類ノ通常ノ貸借

○第三款 雙方互ニ獸類ノ數ノ半ハチ出合スル貸借

○第四款 土地ノ所有者ヨリ其土地ヲ借受クル者ニ獸類ヲ貸

與フル契約又ハ其所有者ト其土地ノ利益ヲ分ツ可キ約束

ニテ其地ヲ借受クル者ニ獸類ヲ貸與フル契約

○第一節 土地ノ所有者其土地ヲ借受クル者ニ獸類ヲ貸與

フル契約

○第二節 土地ノ所有者ト其地ノ利益ヲ分ツ可キ約束ニテ

土地ヲ借受クル者ニ其所有者ヨリ獸類ヲ貸與フル契約

○第五款 通常不當ニ獸類ノ貸借ノ契約ト稱スル契約

○第九卷 自第千八百三十二條 至第千八百七十三條 會社ノ契約

○第一章 總規則

○第二章 會社ノ種類

○第一款 諸般ノ財産ニ付テノ會社

○第二款 別段定メタル財産ニ付テノ會社

○第三章 社中各人ノ間ニ互ニ行フ可キ義務及ヒ會社外ノ人ニ

對シ行フ可キ義務

○第一款 社中各人ノ間ニ互ニ行フ可キ義務

○第二款 會社中ノ者會社外ノ人ニ對シテ行フ可キ義務

○第四章 會社ノ終ル可キ方法

○貿易會社ノ規則

○第十卷 自第千八百七十四條 至第千九百十四條 貸借

- 第一章 耗盡セサル物ノ貸借
- 第一款 耗盡セサル物ノ貸借ノ本義
- 第二款 借主ノ義務
- 第三款 貸主ノ義務
- 第二章 耗盡ス可キ物ノ貸借
- 第一款 耗盡ス可キ物ノ貸借ノ本義
- 第二款 貸主ノ義務
- 第三款 借主ノ義務
- 第三章 息銀アル貸借
- 第十一卷 自第九百六十三條至第九百六十五條 附託ノ事及ヒ雙方相争フ物ヲ人ニ附託スル事
- 第一章 總テ附託ノ事及ヒ附託ノ種類

○第二章 通常ノ附託

- 第一款 附託ノ契約ノ本義
- 第二款 隨意ノ附託
- 第三款 附託ヲ受クル者ノ義務
- 第四款 附託ヲ爲ス者ノ義務
- 第五款 已ムヲ得サル附託
- 第三章 雙方相争フ物ヲ人ニ附託スル事
- 第一款 雙方相争フ物ヲ人ニ附託スル事ノ種類
- 第二款 雙方相争フ物ヲ互ニ契約シテ人ニ附託スル事
- 第三款 雙方相争フ物ヲ裁判所ノ言渡ヲ以テ人ニ附託スル事

- 第十二卷 自第九百六十四條至第九百八十三條 偶生ノ事ニ管スル契約

- 第一章 遊戯及ヒ賭博
- 第二章 畢生間ノ年金ノ契約
 - 第一款 畢生間ノ年金ノ契約ヲ法ニ適シタルモノト爲スニ必要ナル條件
 - 第二款 畢生間ノ年金ノ契約ヲ爲ス雙方ノ間ニ其契約ヨリ生スル條件
- 第十三卷 自第九百八十四條至第一千十條 名代ノ証書
 - 第一章 名代ノ證書ノ本義及ヒ法式
 - 第二章 名代人ノ義務
 - 第三章 本人ノ義務
 - 第四章 名代ノ任ノ終ル方法
- 第十四卷 自第一千十一條至二千四十三條 保證
 - 第一款 義務ヲ得可キ者ト保證人トノ間ニ生スル保證ノ效
 - 第二款 本人ト保證人トノ間ニ生スル保證ノ效
 - 第三款 保證人數人ノ間ニ生スル保證ノ效
- 第三章 保證ノ義務消散スル事
- 第四章 法律上ノ保證及ヒ裁判言渡上ノ保證
 - 第十五卷 自第一千四十四條至第一千五十八條 和解
 - 第十六卷 自第一千五十九條至第一千七十七條 禁錮
 - 第十七卷 自第一千七十八條至二千九十一條 質物ノ事
- 第一章 助産ノ質
- 第二章 不動産ノ質

- 第一章 保證ノ本義及ヒ其定限
- 第二章 保證ノ效
 - 第一款 義務ヲ得可キ者ト保證人トノ間ニ生スル保證ノ效
 - 第二款 本人ト保證人トノ間ニ生スル保證ノ效
 - 第三款 保證人數人ノ間ニ生スル保證ノ效
- 第三章 保證ノ義務消散スル事
- 第四章 法律上ノ保證及ヒ裁判言渡上ノ保證
 - 第十五卷 自第一千四十四條至第一千五十八條 和解
 - 第十六卷 自第一千五十九條至第一千七十七條 禁錮
 - 第十七卷 自第一千七十八條至二千九十一條 質物ノ事
- 第一章 助産ノ質
- 第二章 不動産ノ質

○四

○第十八卷 自第二千九十二條 債主ノ特權及ヒ書入質ノ權

○第一章 總規則

○第二章 債主ノ特權

○第一款 動産ニ付テノ債主ノ特權

○第一節 總テノ動産ニ付テノ債主ノ特權

○第二節 別段定マリシ動産ニ付テノ債主ノ特權

○第二款 不動産ニ付テノ債主ノ特權

○第三款 動産ト不動産トニ及ホス可キ債主ノ特權

○第四款 債主ノ特權ヲ保ツ可キ方法

○第三章 書入質ノ權

○第一款 法律上ニテ得ル所ノ書入質ノ權

○第二款 裁判所ノ言渡シニ因リ得ル所ノ書入質ノ權

一四

○第三款 契約ニ因リ得ル所ノ書入質ノ權

○第四款 書入質ノ權ノ順序

○第四章 債主ノ特權及ヒ書入質ノ權ヲ記入スルノ方法

○第五章 書入質ノ權又ハ債主ノ特權ノ記入ヲ塗抹スル事及ヒ

減殺スル事

○第六章 義務ヲ行フ可キ者ノ不動産ヲ所有ト爲シタル者ニ付
キ債主ノ特權又ハ書入質ノ權ノ效

○第七章 債主ノ特權及ヒ書入質ノ權ノ消散スル事

○第八章 債主ノ特權及ヒ書入質ノ權ヲ滌除スル方法

○第九章 夫又ハ後見人ノ不動産ニ付キ書入質ノ權ノ記入アラ
カル時其書入質ヲ滌除スル方法

○第十章 書入質ノ役所ノ簿冊ヲ公ケニスル事及ヒ書入質管轄

者ノ擔當ス可キ條件

○第十九卷 自第二千二百四條至第二千二百八條 義務ヲ得可キ者之ヲ行フ可キ者ノ

不動産ヲ抵償トシテ奪フ事及ヒ義務ヲ得可キ者ノ順序

○第一章 義務ヲ得可キ者之ヲ行フ可キ者ノ不動産ヲ抵償トシテ奪フ事

○第二章 義務ヲ得可キ者ノ順序及ヒ不動産價高ノ分派

○第二十卷 自第二千二百九條至第二千二百八十一條 期滿得免ノ權

○第一章 總規則

○第二章 物件ヲ占有スル事

○第三章 期滿得免ノ權ヲ得ルコト能ハサル理由

○第四章 期滿得免ノ權ヲ得可キ期限ノ既ニ經過シタル時間ヲ除棄スル理由及ヒ其期限ノ經過ヲ一時停止スル理由

○第一款 期滿得免ノ權ヲ得可キ期限ノ既ニ經過シタル時間ヲ除棄スル理由

○第二款 期滿得免ノ權ヲ得可キ期限ノ經過ヲ一時停止スル理由

○第五章 期滿得免ノ權ヲ得ルニ必要ナル期限

○第一款 總規則

○第二款 三十年ノ期滿得免ノ權

○第三款 十年ト二十年トノ期滿得免ノ權

○第四款 別段ノ期滿得免ノ權

佛蘭西憲法
法律書

權大内史箕作麟祥 譯

○憲法ヲ制定スル原由(千八百五十二年一月十四日布告)

○佛蘭西共和政治ノ大統領路易拿破崙ノ佛蘭西人民ニ告諭ノ書

去歲十二月二日ノ布令書ニ佛蘭西國ノ政體ヲ創建スル爲メ緊要ノ基礎ハ何物タルヲ余カ嘗テ思念セシ所ニ就キ以テ誠實ニ汝衆庶ニ告諭セリ而シテ余カ當時ニ在テ思念セシ所ハ世人ノ常ニ稱道スル如ク敢テ一己ノ私説ヲ以テ數百年間實際ノ試験ヲ經タル定論ニ換用セント欲スルニ非ラス唯往時ニ在テ當今ノ軌範ト爲ス可キハ何物ニシテ其軌範ハ又何人ノ之ヲ今ニ遺シ且何等ノ裨益ヲ生セシヤ此等ノ數事ヲ講

二 求セント欲セシニ在リ故ニ爾來余ハ世人ノ實踐ニ関セサル飾觀裝聽ノ論說ヨリ寧ロ俊傑ノ士躬行ノ跡ニ就キ其精英ヲ採擇シテ時ニ施スノ道理ニ合スルヲ思ヒ此ニ於テ千八百年代ノ初メ其形勢ノ恰モ現今ト相似タル危殆ノ佛蘭西國ヲシテ康寧ノ景福ヲ享ケ隆盛ノ極治ニ至ラシメタル其政體ヲ以テ軌範ト爲ス可キヲ決セリ而シテ願ミルニ又其政體タルヤ往時特ニ歐洲諸國ノ全力ヲ合シ我佛蘭西國ニ抵敵シテ纒カニ廢滅ニ至ラシメ人民劇發ノ變ニ因リ頓ニ崩潰ニ至リシ者ニ非サレハ是レ亦余カ以テ軌範ト爲ス所ナリ因テ此ニ余カ大趣旨ト爲ス其要ヲ概言スルニ凡ソ我佛蘭西國ハ政法ノ施設兵旅ノ簡閱ヨリ審判法教經濟等ニ至ル迄要スルニ皆嘗テ(コンシユル)政治及ヒ皇帝政治ノ際創定シタル條規即チ拿破崙一世帝ノヲ遵用シ今ニ於テ既ニ五十年ニ及ヘハ豈其政體ニ於テ獨リ之ヲ遵用セサルノ理アラシヤ況ヤ其政體

ハ夫ノ政法兵旅審判法教經濟等ノ條規ト同シク亦嘗テ拿破崙帝ノ慮定セシ所ニ出レハ其我國家ヲ利シ以テ人民ヲ益スルノ微義ヲ具フルヤ必セリ加フルニ余カ嘗テ布令セシ書中既ニ辨明シタル如ク今ノ此佛蘭西ハ蓋シ千七百八十九年ノ大變革ニ因リ改造シタル國ニシテ往昔ノ政憲ハ今ニ至リ猶其鴻益ヲ享ケ衆庶ノ特ニ追慕スル所ト雖モ其制度典章ハ當時ニ在テ盡ク散滅シ今ニ於テ存スル者ハ亦皆大變革ノ後拿破崙帝ノ創定セシ所ニ出レハ此佛蘭西國ハ實ニ拿破崙帝ノ整修條治セシ者ト謂可キナリ故ニ今其變革以來更修シタル梗概ヲ舉ケ之ヲ論スルニ往昔ノ「プロファンヌ」古ノ土地ヲ「ペーデタ」古佛蘭西王ノ統屬内ノ諸務ニ「バルレマン」古ノ裁判各州ノ監察使「ヘルミエー」ゼテラル府政管理セシ國ノ租稅各地殊異ノ風習封建ノ制度文武ノ官ニ補任ヲ得ル納方ヲ引受ケシ者及ヒ其政令ト並行スキ可

三 特權ノ貴族諸般法教ノ管轄等ハ夫ノ大變革ノ日其政令ト並行スキ可

四ニ非サルカ故ニ當時悉ク之ヲ更改シ方今復々存スル者ナシト雖ヒ變
革ノ際未タ其制度ヲ確定シ治法ノ後ニ垂ル可キ者ヲ創スルニ及ハス
是以テ凡ソ今ノ我佛蘭西國ヲ合同ナラシメ百官有司ノ職制ヲ立テ政
治ノ基礎ヲ固定シタルハ是レ皆嘗テ拿破崙帝ノ心力ヲ竭セシ所ニ出
テ當時ニ在テ其制定シタル佛蘭西國各地方行政ノ權ヲ「ブレヘー」一州
輔スル「スープレヘー」一郡ヲ管轄「メイル」一邑ヲ管轄ニ任シ以テ往昔各
官吏
地各異ノ政治ヲ一定ニ爲シ且諸務ヲ決議スル權ハ一州ヨリ一邑ニ至
ル迄皆人民ノ選舉スル代理者ノ會議ニ任シ又裁判役ヲシテ畢生閉其
職ニ居ラシメ裁判所ノ等級ヲ立テ、其權ヲ牢固ニ爲シ下ハ治安裁判
所ヨリ上ハ覆審院ニ至ル迄皆其統括ノ諸務ヲ分明ニ限制シ以テ審理
ノ法ヲ容易ナルニ至ラシメタル諸件ノ如キ今猶現ニ之ヲ循用ス而シ
テ又我國最良ノ經濟法、國立銀舖ノ設立、政府ノ歲出歲入ノ積蓄、政府出

額入額ノ檢査院及ヒ警察ノ制度、兵制ノ規律等モ亦皆拿破崙帝ノ時創
定セシ所ニ循ヒ就中我國五十年來人民交誼ノ條則ヲ定メシハ即チ拿
破崙帝ノ創制シタル民法ニ在リ又我政府ト僧徒ノ交際ヲ定メタルハ
嘗テ拿破崙帝ノ羅馬教皇ト結ビシ條約書ニ因リ其他製造、貿易、學術、技
藝ノ進歩ニ管スル法令モ其「テアトルフランセ」演劇「プリウドナム」製造
財主ト工丁ト爭ヲ生等ノ規則ニ於ケル細故ヨリ大學社及ヒレシチン
ヌル時裁斷ヲ爲ス者
ドノール文武ヲ論セス國ニ大勳勞等ノ大事ニ至ル迄亦其過半ハ拿破
崙帝ノ命ニ因リ制定セシ所タリ故ニ今試ニ我佛蘭西國ノ法律制度ヲ
統合シ以テ之ヲ厦屋ニ喩フルニ凡百ノ工人ヲ督理シテ此厦屋ヲ建造
シタル其匠頭ハ即チ拿破崙帝ニシテ既ニ其廢黜ニ遇ヒ帝位ヲ退キシ
以來相繼テ三次ノ大變革ヲ經ルト雖ヒ嘗テ其建造シタル厦屋ニ於テ
五ハ毫モ損壞セズ依然トシテ猶全存シ拿破崙帝ノ裁定シタル諸般ノ制

六 度今ニ相承ケ選用スル既ニ如此ナレハ意フニ其建設シタル政體ノ大
憲モ亦之ヲ循行セサルノ理ナキヲ特ニ明カナリ是以テ余嘗テ數年以
來沉潛反覆此等ノ事ヲ思念シ既ニ心ニ決セシ故ニ更ニ夫ノ共和政治
立國第八年ノ憲法ノ制定セシ者ニ原キ新クニ憲法ノ要領ヲ編成シ
以テ汝衆庶ニ告示シテ其可否ヲ汝衆庶ノ聽斷ニ任セント欲ス故ニ今
余カ告示スル所汝衆庶ノ相與ニ許可スルヲ得ハ直ニ以テ我佛蘭西國
憲法ノ基礎ト爲ス可キニ因リ次ニ揭示スルニ其趣旨ヲ以テス夫レ我
此佛蘭西國ハ八百年來立君ノ政治ニシテ政府ノ權勢日チ逐ヒ増加セ
シカ故ニ竟ニ王權ヲ以テ諸ノ侯伯ヲ廢滅シ政府ノ權ヲ一定シテ速カ
ニ施行スルノ阻礙タル可キ事故ハ既ニ數次ノ大變革ニ因テ盡ク除去
スルヲ得ルニ至リ而シテ斯ク其權ノ政府ニ歸スル國ニ於テハ常ニ衆庶
ノ論ヲ以テ國家ノ利害得失之ヲ政府ノ長ニ歸ス故ニ其長タル者ハ國

家衆務ノ責舉テ之ヲ其一身ニ任セサル可カラズ然ルニ若シ憲法ノ首
文ニ於テ其身敢テ其責ヲ負荷スル主者ニ非ザルヲ記シ以テ衆議ノ是
非ヲ通セント欲セハ是レ轉詐僞ヲ修飾シテ夫ノ三次ノ大變革ニ因リ
既ニ廢滅ニ至リシ僞法ヲ更ニ舉ケ行ハント爲ス者ト謂可シ故ニ今余
カ此ニ制定セント爲ス憲法ハ汝衆庶ノ撰擇セシ政府ノ長汝衆庶ニ對
シ自カラ其責ニ任シ國ノ大事ハ汝衆庶ノ審決ニ委シ而シテ汝衆庶ヲシ
テ其長ニ信從倚賴スルノ意ヲ操捨存廢各其自由ニ任セシメ敢テ強サ
ルニ在リ奈故ニ謂ラシ凡ソ今此政府ノ長ハ國家ノ衆務舉テ之ヲ一身
ニ集メ以テ自カラ其責ニ任スレハ要スルニ施爲其自由ヲ得テ妨礙ノ
虞ナキヲ慮セサル可カラズ故ニ大ニ其長ノ意ヲ啓沃シ以テ相左右ス
ルニ足ル貴重ノ宰相ヲ置テ其保護ニ依ルヲ緊要トス然レ之ヲ往時ニ
七 考ラレハ其宰相タル者相與ニ聯結シ專ラ庶政ノ責ニ任シテ常ニ政府

八ノ長ノ意ト議院ノ施設ヲ阻撓シ其勢相容サルカ故ニ宰相ノ除授日ニ相尋キ政府建設ノ諸務之ヲ繼行スル能ハサルノ弊アリト雖モ今余カ任用セントスル宰相ハ各其職ヲ分テ交互連帶以テ其責ニ任セシメサレハ敢テ此弊ヲ生スルノ虞ナク共ニ治化ヲ變理スルニ足ル可シ然モ人ノ位階其貴重ヲ極メ施爲其自由ヲ得テ民庶ノ依頼特ニ大ナル時ハ願ミルニ又常ニ道理ヲ討論シ可否ヲ獻納スル輔翼ノ職數員ヲ置キ以テ相諮詢ス可キニ在リ因テ更ニ參議ノ官ヲ設ケ政府ノ真正ナル輔翼ノ員ニ充テ余カ制定スル政憲ノ主機ト爲スヲ欲シ而シ且其員ニ充ル者ハ皆世故ニ諳練スル精妙ノ撰ヲ用ヒ之ヲ各異ノ委員ニ派シテ互ニ法律ノ議案ヲ草シシメ更ニ其草案ヲ集議シテ辨論ヲ修飾セズ衆庶ノ輿聽ヲ禁シテ仔細ニ相酌議セシメ然ル後之ヲ議院ニ附シテ其許可ヲ得セシムルニ在レハ思フニ政府ノ施爲常ニ其自由ニ任シ施行スル所

道理ニ悖ルノ憂ナキヲ得可シ故ニ此兩職ハ特ニ余ノ依頼スル所ト雖モ議院ノ國家ニ於ケル願ミルニ又緊要ノ設ケタレハ之ニ附スルニ行政官ヲ監督スル權ヲ以テシ而シ今其制ヲ舉グルニ蓋シ議院ノ代理者ハ其可否ヲ述フル多寡ニ從ヒ以テ法律及ヒ租稅ヲ議定セシメ且其員ヲ選舉スル制ハ必ス國內人民ノ投票ヲ用ヒ一人毎ニ之ヲ選舉セシメ數人ヲ合セ選舉セシムルヲ聽サ、ル者是レ其受選者平生ノ器識才望之ヲ知ルノ容易ナルニ在テ又其代理者ノ數ヲ限定シ凡ソ二百六十員ニ過キシメサル者要スルニ事ヲ議スル、其靜肅ナルヲ欲シ若シ其員ノ多キニ過クル徒ラニ喧囂ノ害ヲ生シ忿爭ニ至リ易キノ弊ヲ防クニ在リ而シ又此議院商議ノ旨趣ヲ普ク民庶ニ聞知セシムル其摘撮書ハ唯其議長ノ管照ヲ受ケ以テ記ス可キ官鐫新聞紙ニ之ヲ載スルヲ許ス九ト雖モ往時ノ如ク偏頗ノ心ニ任セ互ニ異論ヲ立ル各自ノ新聞紙上ニ

○一 印刷スルハ之ヲ禁ス可シ又此議院ハ自由ニ法律ノ議案ヲ商議シ其可
ト爲ス者之ヲ採用シ不可ト爲ス者之ヲ拒止スルヲ得可シト雖ヒ從來
政府施行ノ制度ハ頓ニ更改ヲ事トシテ之ヲ紊亂シ政府ノ處置ヲ妨害
ス可カラズ殊ニ此議院ニ附スルニ法律議案ノ起草ヲ爲スヲ禁セント
スルモノハ蓋シ之ヲ議院ニ委シ以テ其意見ニ任スル時ハ或ハ員中ノ
一代理者未ク其講究セサル諸般ノ事由ヲ建議シテ自カラ政府ノ權ニ
代ラントスル大弊害ノ生ス可キニ因レリ而シテ又此議院ノ員ハ敢テ往
時ノ如ク宰相ト相對シ以テ法律ノ議定ヲ爲サシメス且其議案ハ參議
ノ員ヲシテ自カラ議院ニ至リ之ヲ酌議ノ互ニ其利害ヲ論シ是非ヲ辨
セシムルカ故ニ徒ラニ糺糊タル事端ヲ固執ノ難詰謗罵交異見ヲ持シ
到底此宰相ヲ黜ケ彼宰相ニ易フル目的ニ因リ執爭辨駁以テ空ク時間
ヲ費スニ至ル害ヲ除去ス可シ故ニ今此議院ノ商議ハ之ヲ閣院ノ獨議

一
ニ附シ敢テ他ノ抑制ヲ受ケシメス以テ無益ノ爭端ヲ開ク原由ヲ除去
スレハ其議案ヲ更改スル叮嚀反覆徐ニ之ヲ裁酌シテ失當ノ虞ナキヲ
得可ク而シテ斯ク此議院ヲシテ其自由ニ任スルヲ得セシムル者蓋シ議
院ノ代理者ハ我佛蘭西全國ノ民庶ニ代リ以テ國政ヲ議スル員タルカ
故ニ重大ノ事務ハ必ス熟慮シテ之ヲ行フヲ要スルニ在ルナリ夫レ議
院ノ設ケ既ニ如此ト雖ヒ願ミルニ又一ノ會議ヲ設ケ我佛蘭西國中富
有材能勳功ノ德望至當ナル者ヲ撰ミ之ヲ元老ノ職ニ任シ其員ニ充ツ
可キカ故ニ今此ニ其要ヲ舉ルニ凡ソ元老ハ往時ニ於ケル上議院ノ懼
色戰栗以テ下議院ノ商議ヲ聽キ常ニ其議定ノ說ニ和同シテ屏息勿議
セシカ如クナラシメス蓋シ其職ハ憲法ヲ保護シテ其法ト並行ス可キ
國民自主ノ權ヲ管掌セシメ而シテ此大憲ニ據テ諸般ノ法律ヲ照查シ且
新法ヲ創定シテ之ヲ行政官ニ附シ又議院會集ノ期外ニ生スル重大ノ

二

難事ヲ理治シテ憲法ノ文義ヲ釋明シ又其法ヲ行フニ緊要ノ諸事ヲ整
 備シテ其法ニ背反セシ命令ヲ廢止スル各般ノ權ヲ有セシメ以テ國家
 ノ大益ヲ稽察シ法律ノ主腦タル條件ヲ施行スル貴重ノ任ニ置キ而シ
 往時裁判所ノ行フタル獨立不羈ニシテ國ヲ裨益シ法ヲ保護スルカ如
 キ諸務ヲ管理セシメント欲ス然レ今此元老ハ敢テ往時ノ上議院ニ於
 ケルカ如ク之ニ任スルニ審判ノ職ヲ以テセズ最第一勸解者ノ分ヲ有
 セシメ以テ居閒ノ任ニ置ク者蓋シ若シ此官ヲ以テ罪犯檢治ノ裁判所
 ト爲ス時ハ意フニ必ス衆忌ヲ來シ私意ヲ恣ニスル嫌ヲ受ケ人民欽仰
 ノ意ヲ失フテ怨怒ヲ政府ニ傳フルノ資具タル譏ヲ招カシムルニ因レ
 リ而シ元老會議ノ設ケ既ニ如此ト雖レ顧ミルニ又大審院ヲ置キ以テ
 政府ノ長ト國ノ安寧トニ對スル罪犯ヲ審判セシム可キノ要タルカ故
 ニ更ニ上等裁判官吏ノ中ニ就キ以テ撰擢セシ者ヲ其員ニ充テ且佛蘭

三

西全國中各州會議ノ代理者ヲ擇テ其陪審ト爲スヲ欲ス凡ソ上ニ陳ス
 ル所ハ蓋シ憲法ノ大旨ニシテ其詳カナルハ更ニ裁定ス可シト雖レ嘗
 テ拿破崙帝ノ參議官ニ告諭セシ其言ニ曰ク夫レ憲法ハ時ニ應シ勢ヲ
 視テ漸ニ裁酌ス可キニ在レハ宜シク後者ヲシテ其改正ヲ得セシムル
 便地ヲ餘シ以テ寬ニ之カ制ヲ定ムヘシト故ニ今余カ制定セントスル
 此憲法モ亦唯其分明ヲ欠ク可カラサル條件ノミヲ掲ケ敢テ我盛大ナ
 ル佛蘭西國民ノ運命ヲ羈勒限定セサル者是レ佛國若シ大思ノ生スル
 アラハ後人ヲシテ從來制定ノ法ヲ更改シ以テ國家ヲ安スル新法ヲ建
 テシム可キカ爲メナリ是以テ元老ハ政府ト共議シ以テ憲法ノ中特ニ
 其重大ナラサル條件ハ之ヲ更改スルヲ得可シト雖レ今汝衆庶ト相議
 シ以テ決定セントスル此憲法ノ大基礎ヲ更ニ更改セント欲スル時ハ
 復々汝衆庶ノ許可ヲ得ルニ非サレハ敢テ更改ス可カラス故ニ我カ佛

四一

蘭西ノ人民ハ常ニ其運命ヲ己レノ志願ニ從ヒ以テ自カラ定ムルヲ得
可ク而シ凡ソ憲法ノ基礎タル重大ノ事體ハ苟モ人民ノ意志如何ヲ問
ハス以テ之ヲ制定ス可カラズ夫レ此等ノ趣旨ハ汝衆庶ノ既ニ余カ之
ヲ實際ニ施行スルヲ許セシ所タルカ故ニ余カ嘗テ希望スル如ク此憲
法ニ因テ我佛蘭西國ニ靜謐隆盛ノ福ヲ與ヘ禍亂ヲ釀シ凶害ヲ生スル
原因ヲ塞キ且汝衆庶ノ相共ニ余カ心ヲ竭シ治ヲ圖ルノ意ヲ容受シ以
テ永ク上天ノ惠ヲ享クルヲ得ハ内外共ニ寧靜ニシテ余カ志ヲ達シ余
カ職ニ於テモ亦成就ス可シ

○千八百五十一年十二月廿日及ヒ廿一日ノ投票ニ因リ佛蘭西人
民ノ路易拿破崙保那巴ニ授ケシ威權ヲ以テ制定シタル憲法
共和政治ノ大統領ハ

佛蘭西人民ノ路易拿破崙保那巴ニ其威權ヲ繼續セシメント欲シ
且十二月二日ノ布令書ニ定メタル基礎ニ循ヒ憲法ヲ制定スルニ
必要ナル威權ヲ授ク

ト云フ決定ノ可否ヲ佛蘭西人民ヨリ述フ可シト定メタルヲ熟思
シ且

第一 十年間職ニ居テ責ニ任ス可キ政府ノ長

第二 行政官ノミニ屬スル宰相

第三 法律ヲ草シ且議院ニ至テ其法律ヲ辨論スル爲メ最著名ナ
ル者ヲ任用スル參議官

五一

第四 法律ヲ商議シ可否ヲ述ル者ノ多寡ヲ以テ之ヲ議定スル議院但シ此議院ノ員ハ之ヲ選舉スルニ數名ヲ合シ選ム時ハ弊害ヲ生ス可キニ因リ佛蘭西全國ノ民投票ヲ用ヒ一名毎ニ之ヲ選ム可シ

第五 國中ノ貴顯才能ノ者ヲ撰用スル元老院但シ此元老院ハ政府ト國民トノ威權ヲ平均シ且憲法及ヒ國民自由ノ權ヲ監察ス可キ者ナリ

此五條ハ國民ノ許可ヲ得可キ爲メ示シタル憲法ノ基礎タルヲ熟思シ且國民ノ之ヲ可ナリト應答スル者七百五十萬人ナルヲ熟思シテ左ノ憲法ヲ布令ス

○第一章

第一條 憲法ヲ以テ佛蘭西人民ノ公權ノ基礎タル千七百八十九年ニ布令セシ大趣旨ヲ認准シテ之ヲ確定ス

○第二章 共和政治ノ政體

第二條 (千八百五十二年十二月二十五日廢ス)佛蘭西共和政治ヲ統制スルノ權ハ方今共和政治ノ大統領タル皇族路易拿破崙保那巴ニ十年間之ヲ任ス

第三條 共和政治ノ大統領ハ宰相參議官元老院議院ニ依テ國ヲ統治ス

第四條 立法ノ權ハ共和政治ノ大統領元老院議院相合同シテ之ヲ行フ

○第三章 共和政治ノ大統領

第五條 共和政治ノ大統領ハ佛蘭西人民ニ對シテ其責ニ任ス可ク且

常ニ己ノノ行フタル處置ノ可否ヲ佛蘭西人ニ問フノ權アリ

第六條 共和政治ノ大統領ハ國ノ長ニシテ海陸軍ノ指揮ヲ爲シ戰書

ヲ投シ和親聯盟貿易ノ條約ヲ結ヒ諸ノ官員ヲ撰任シ法律ヲ行フニ

緊要ナル規則ヲ制定シテ命令ヲ布下ス

第七條 裁判ハ大統領ノ名ヲ以テ之ヲ行フ

第八條 法律ヲ起草スルノ權ハ大統領ノミコ在リトス

第九條 (千八百五十二年十二月廿五日廢ス)大統領ハ罪犯ヲ赦宥スル

ノ權アリ

第十條 大統領ハ法律及ヒ元老院ノ決定ノ允許ヲ爲シテ之ヲ布令ス

第十一條 (千八百五十二年十二月廿五日廢ス)大統領ハ每歲文書又ハ

言詞ヲ以テ國中諸務ノ景狀ヲ元老院及ヒ議院ニ示ス

第十二條 大統領ハ一州又ハ數州ニ攻圍ノ景狀 平常ノ法律ヲ用ヒス 兵律ヲ用ヒ諸事ヲ處

分スルヲ布令スルノ權アリ但シ勉メテ速カニ其旨ヲ元老院ニ告ク
可シ

攻圍ノ景狀ヨリ生ス可キ條件ハ法律ヲ以テ之ヲ定ム

第十三條 宰相ハ國ノ長ニ屬スルノミコシテ政府ノ所爲中自己ニ管

スル事務ニ付キ各自ニ其責ニ任シ相連帶シテ責ニ任スルヲナク且

其罪ハ元老院ノ外之ヲ告訴ス可カラス

第十四條 宰相元老院議院參議官ノ官員及ヒ海陸軍ノ士官裁判役其

他ノ官員ハ左ノ誓詞ヲ述フ可シ

余ハ憲法ヲ遵守シテ大統領ニ忠節ヲ盡スヲ誓フ

第十五條 (千八百五十二年十二月廿五日廢ス)元老院ノ決定書ヲ以テ

共和政治ノ大統領ニ其在職ノ時開每歲給ス可キ金額ヲ定ム

九一 第十六條 (千八百五十二年十二月廿五日廢ス)共和政治ノ大統領若シ

其任職期滿前ニ死スル時ハ新タニ大統領ヲ選舉セシムル爲メ元老院ヨリ國民ヲ集會セシム可シ

第十七條 (千八百五十二年十二月廿五日廢ス)國ノ長ハ元老院ノ書房中ニ秘藏ス可キ文書ヲ以テ佛蘭西國ノ資益ノ爲メ己レニ代リ人民ノ依頼ヲ受ケテ選舉ヲ得可キ者ノ姓名ヲ國民ニ示スノ權アリ

第十八條 (千八百五十二年十二月廿五日廢ス)新タニ共和政治ノ大統領ヲ選ムニ至ル迄ハ元老院ノ長在職宰相ノ資助ヲ得テ國ヲ統制シ其在職宰相ハ政府ノ商議官ト爲リ可否ヲ述フル者ノ多寡ニ從ヒ諸務ヲ決議ス可シ

〇第四章 元老院

第十九條 (千八百五十二年十二月廿五日廢ス)元老院ノ議員ハ百五十名ニ過リ可カラズ但シ最初ノ一年ハ之ヲ八十名ト定ム

第二十條 元老院ハ

第一 「カ」ルギナール最モ高貴「マ」レシヤル陸軍ノ最モ「ア」ミラル海軍ノ最モ高貴ノ將帥

第二 共和政治ノ大統領元老院ノ員ニ選舉スルコト適當ナリト思量スル士民

此等ノ者ヨリ集成ス

第二十一條 元老ノ員ハ畢生間其職ニ居ラシメ之ヲ轉任セシム可カラズ

第二十二條 (千八百五十二年十二月廿五日廢ス)元老院ノ職ハ官俸ナシ之ヲ行フ可シ然レ共共和政治ノ大統領ヨリ其功績ト其家産トニ准シ一年三萬フランクニ過キサル一身ノ俸給ヲ與フルコト得可シ

第二十三條 元老院ノ長及ヒ副長ハ共和政治ノ大統領元老員中ノ者

ヨリ之ヲ選舉ス

此長及ヒ副長ハ一年間其職ニ任ス其長ノ俸給ハ命令書ヲ以テ之ヲ定ム

第二十四條 共和政治ノ大統領ハ元老院ヲ集會セシメ又ハ延會セシム

○又大統領ハ命令書ヲ以テ其集會ノ期限ヲ定ム

元老院ノ會議ハ衆庶ノ來聽ヲ許サス

第二十五條 元老院ハ憲法及ヒ國民自由ノ權ヲ監察シ又如何ナル法律ト雖ヒ元老院ニ差出サ、ル前ニ布令ス可カラズ

第二十六條 元老院ハ

第一 憲法、國ノ法教、人倫ノ道、法教ノ自由、國民自由ノ權、法律上ニ

於テ國民平等ノ權財產所有ノ權ヲ侵ス可カラサル規則、裁判役

ヲ轉任ス可カラサルノ旨趣ニ背キ又ハ其害トナル可キ法律

第二 佛蘭西領地ノ防禦ノ害トナル可キ法律

此等ノ法律ヲ布令スルヲ拒止ス可シ

第二十七條 元老院ハ其決定書ヲ以テ左ノ條件ヲ規定ス

第一 佛蘭西藩屬ノ地及ヒ「アルゼリ」亞非利加洲ニアル佛蘭西藩屬ノ地ノ憲法

第二 憲法中未ダ制定ヲ經スシテ之ヲ施行スルニ必要ナル條件

第三 憲法中二様ノ意ニ解ス可キ箇條ノ真正ノ文義

第二十八條 其元老院ノ決定書ハ共和政治ノ大統領ヨリ允許ヲ得可

キカ爲メ之ヲ大統領ニ呈示シテ大統領之ヲ布令ス可シ

第二十九條 元老院ハ政府ヨリ憲法ニ背反シタルト爲シ指令シタル

法律及ヒ士民ヨリ願書ヲ以テ憲法ニ背反シタルト爲シ建言セシ法

律ヲ或ハ保存シ或ハ廢止ス

第三十條 元老院ハ共和政治ノ大統領ニ呈示シタル啓告書ヲ以テ國

四二

ノ大益ノトナル可キ法律草案ノ基礎ヲ制定スルヲ得ヘシ
第三十一條 又元老院ハ憲法ヲ更改スルノ申立ヲ爲スヲ得可シ若
シ行政官之ヲ採用スル時ハ元老院ノ決定書ヲ以テ之ヲ制定ス可シ
第三十二條 然レ十二月二日ノ布令書ヲ以テ制定シ佛蘭西國民ノ許
可ヲ得タル憲法ノ大基礎ヲ更改セント欲スル時ハ佛蘭西全國人民
ノ投票ヲ以テ爲ス可シ

第三十三條 議院ヲ解散シテ更ニ復タ集會ヲ爲スニ至ル迄ハ元老院
共和政治ノ大統領ノ申告ニ從テ急速ニ規則ヲ立テ政務ヲ執行フニ
必要ナル諸件ヲ備フ可シ

○第五章 議院

第三十四條 議院ノ員ノ選舉ハ人口ノ多寡ヲ以テ基礎トス

第三十五條 選舉ヲ爲ス者三萬五千人毎ニ代理者一員ヲ議院ニ出ス

可シ(千八百五十七年五月廿七日換フ)

第三十六條 國民ノ代理者ハ數名ヲ合シ選舉ヲ爲スヲサシ全國人民
ノ投票ヲ以テ一名毎ニ之ヲ選舉ス可シ

第三十七條 (千八百五十二年十二月廿五日廢ス)議院ノ員ハ官俸ヲ受
シルヲナシ

第三十八條 議院ノ員ハ六年間其職ニ任ス

第三十九條 議院ノ員ハ法律ノ議案及ヒ租稅ノ商議ヲ爲シ可否スル
者多寡ニ從テ之ヲ決定ス

第四十條 法律ノ議案ヲ取調フル任ヲ受ケタル委員ノ採用セシ法律
議案ノ更改書ハ之ヲ討論セシテ議長ヨリ參議官ニ送ル可シ若シ

參議官其改正ヲ採用セサル時ハ之ヲ議院ノ商議ニ附スルヲ得ス
第四十一條 議院ノ通常ノ集會ハ之ヲ三月間トシ其會議ハ衆庶ハ來

五二

聽ヲ許スト雖モ若シ議院ノ員中五名ヨリ求ムル時ハ議院ノ總員ヲ以テ隱密ノ議會ト爲ス可シ

第四十二條 新聞紙ニ因リ又ハ其他衆庶ニ告知ス可キ方法ニ因リ議院會議ノ諸件ノ摘撮書ヲ公ニ爲スニハ各會議ノ終リニ於テ議長ノ答照ヲ以テ記シタル所ノ論議ノ調書ヲ用フ可シ

第四十三條 議長及ヒ副長ハ共和政治ノ大統領議員中ヨリ一年間之ヲ選舉ス○議長ノ官俸ハ命令書ヲ以テ之ヲ定ム

第四十四條 宰相ハ議員トナル可カラズ

第四十五條 人民願書ヲ呈セントスル時ハ必ス之ヲ元老院ニ出ス可シ之ヲ議院ニ出ス可カラズ

第四十六條 共和政治ノ大統領ハ議院ヲシテ集會セシメ又ハ延會セシメ或ハ解散セシム○之ヲ解散セシメタル時ハ大統領六月内ニ更

ニ復タ議院ヲ集會セシム可シ

○第六章 參議官

第四十七條 通常職務ニ任スル參議官ノ員ハ四十人ヨリ五十人ニ至ル可シ

第四十八條 參議官ハ共和政治ノ大統領之ヲ任用シ且大統領之ヲ退任セシム可シ

第四十九條 共和政治ノ大統領ハ參議官ノ上席ヲ爲シ若シ大統領不在ノ時ハ大統領ヨリ參議官副長ノ任ヲ與ヘタル者其上席ヲ爲ス可シ(千八百五十二年十二月廿五日換フ)

第五十條 參議官ハ共和政治ノ大統領ノ指令ヲ受テ法律ノ議案及ヒ行政ノ規則ヲ記シ且政治ノ諸務ニ付キ生ス可キ難事ヲ理治スルヲ任ス可シ

第五十一條 參議官ハ政府ノ名代トナリテ元老院及ヒ議院ニ對シ法律ノ議案ヲ論辨ス可シ

政府ノ名代トナリテ元老院及ヒ議院ニ對シ法律議案ノ論辨ヲ爲ス任ヲ受クル參議官ハ共和政治ノ大統領之ヲ還任ス

第五十二條 參議官ノ官俸ハ二萬五千「フランク」トス

第五十三條 宰相ハ參議官ノ列ニ入りテ論辨ヲ爲スノ權アリ

○第七章 大審院

第五十四條 大審院ハ共和政治ノ大統領及ヒ國ノ内部外部ノ安寧ニ

對シ重罪、暴行、陰謀ノ罪ヲ犯シタル訴ヲ受ケ呼出サレタル者ヲ審判ス可シ但シ被告人大審院ノ言渡ニ服セスト雖ヒ之ヲ控訴スルヲ許サス又其言渡ノ取消ヲ覆審院ニ訴フルヲ許サス
共和政治ノ大統領ノ命令アルニ非サレハ大審院ニ訴出スルヲ得

ム

第五十五條 大審院ヲ建設スル法則ハ元老院ノ決定書ヲ以テ之ヲ定

ム

○第八章 總規則及ヒ假規則

第五十六條 現今行ハル、所ノ諸般ノ法律及ヒ規則ノ憲法ニ違反セ

ザル箇條ハ日後特ニ之ヲ更改スルノ令アルニ至ル迄施行ス可シ

第五十七條 邑政ノ規則ハ別段ノ法律ヲ以テ之ヲ定ム可シ○邑長ハ行政官ヨリ之ヲ任ス可シ邑會議院ノ員外ニ於テ選舉スルヲ得可シ

第五十八條 此憲法ハ之ヲ以テ制定シタル國ノ大局ヲ設置セシ日ヨ

リ施行ス可シ

十二月二日ヨリ此憲法ヲ施行スル日ニ至ル迄ノ時間ニ共和政治ハ

大統領ヨリ下シタル命令ハ皆之ヲ法律ノカフリトス

〇憲法ヲ改正スル千八百五十二年十一月七日ノ元老院決定書

元老院憲法第三十一條及ヒ第三十二條ニ循ヒ商議ヲ爲シテ左ノ條件ヲ決定セリ

第一條 皇帝ノ位ヲ復シ路易拿破崙保那巴ヲ第三世拿破崙ノ名稱ヲ以テ佛蘭西皇帝ト爲ス

第二條 皇帝ノ位ハ路易拿破崙保那巴ノ嫡出ノ宗系高曾祖父母ヨリノ類ヲノ子孫ニ於テ永世女子及ヒ其子孫ヲ除キ年長ノ順序ヲ以テ代々之ヲ男ヨリ男ニ傳フヘシ

第三條 路易拿破崙保那巴ニ男子無キ時ハ第一世拿破崙帝ノ兄弟中ノ男系ノ子及ヒ其嫡出ノ卑屬ノ親ヲ以テ養子ト爲スヨリ得可シ養子ヲ爲スニ付テノ法式ハ元老院ノ決定書ヲ以テ之ヲ定ム可シ

若シ養子ヲ爲スノ後ニ路易拿破崙、男子ヲ舉ル時ハ先ツ其男子ヲシテ帝位ヲ嗣カシメ其後ニ非サレハ其養子ヲシテ帝位ヲ嗣カシム可カラズ

路易拿破崙ノ位ヲ嗣シ可キ者及ヒ其卑屬ノ親等ハ養子ヲ爲スヨリ禁ス

第四條 路易拿破崙保那巴嫡出又ハ養子ヲ問ハス其位ヲ嗣シ可キ宗系ノ親ヲ遺留セサル時ノ爲メ憲法ノ基礎ヲ定ムル勅書ヲ元老院ニ送リテ其書房中ニ藏メシメ其勅書ヲ以テ保那巴家族中ノ帝位ヲ嗣シ可キ者ノ順序ヲ定ム可シ

第五條 路易拿破崙保那巴ノ嫡出又ハ養子ヲ問ハス帝位ヲ嗣シ可キ宗系ノ親ナシ且其傍系伯叔父母及ヒ兄弟ノ親族中ニ於テモ亦前條姉妹等ノ類ヲ云ニ記シタル勅書ニ循ヒ位ヲ嗣シ可キ者ナキ時ハ政府ノ會議官トナ

リタル宰相ヨリ在職ノ元老院長、議長、參議長ノ補佐ヲ以テ元老院ニ元老院決定書ノ草案ヲ付シ元老院ニ於テ之ヲ決定シタル上國民ノ許可ヲ得可キカ爲メ之ヲ出示シテ其許可ヲ得タル上皇帝ヲ立テ且其皇帝ノ家族中ニ於テ永世女子及ヒ其子孫ヲ除キ代々其位ヲ男ヨリ男ニ傳フ可キ順序ヲ定ム可シ

新ニ皇帝ヲ立ル事ノ完成スルニ至ル迄ハ在職ノ宰相政府ノ會議官トナリ可否ヲ述フル者ノ數ニ從ヒ國ノ諸務ヲ統制ス可シ

第六條 路易拿破崙保那巴ノ家族中ニ於テ後ニ帝位ヲ嗣クノ權アル者及ヒ男女ヲ問ハス其卑屬ノ親ハ之ヲ皇族ナリトス○此皇族ハ元老院ノ決定書ヲ以テ其等位ヲ定ム可シ○其皇族ハ皇帝ノ允許ヲ得ヌシテ婚姻ヲ結ビタル時ハ其婚姻ヲ結ヒタル皇族及ヒ其卑屬ノ親後ニ帝位ヲ嗣ク可キ

ノ權ヲ失フ可シ

然レ其妃ノ死スルニ因テ其婚姻ヲ解キタル時其婚姻ニ因リ子ヲ擧ケサルニ於テハ其婚姻ヲ結ヒタル皇族後ニ帝位ヲ嗣ク可キノ權ヲ復ス可シ

路易拿破崙保那巴ノ其他ノ家族ノ尊稱等位ハ路易拿破崙之ヲ定ム可シ

皇帝ハ其家族中ノ諸人ヲ指令スルノ權ヲ有シ且法律ノ力アル勅書ヲ以テ其家族ノ權利義務ヲ定ム可シ

第七條 千八百五十二年一月十四日ノ憲法ノ箇條中ニテ此決定書ニ背カサル條件ハ舊ニ依テ之ヲ施行シ其憲法ニ定メタル方法ト體裁トニ非サレハ之ヲ更改ス可カラス

第八條 千八百五十一年十二月二日及ヒ四日ノ勅書ヲ以テ制定シタ

四三

ル法式ニ從ヒ佛蘭西人民ノ許可ヲ得可キ爲メ左ノ告文ヲ示ス可シ
佛蘭西人民帝位ヲ復シ路易拿破崙保那巴ヲ立テ皇帝ト爲シ其嫡
出又ハ養子タル宗系ノ卑屬ノ親ヲシテ代々其位ヲ嗣カシメント
欲シ且千八百五十二年十一月七日ノ元老院決定書ニ記シタル如
ク路易拿破崙保那巴ニ其家族中ニ於テ帝位ヲ嗣ク可ク者ノ順序
ヲ定ムルノ權ヲ與フ

○十一月廿一日及ヒ廿二日ノ國民ノ投票ニ因リ確定シタル千八
百五十二年十一月七日ノ元老院決定書ヲ布令シテ法律ト爲ス
千八百五十二年十二月二日ノ勅書

天ノ惠愛ト民ノ恩望トニ因リ佛蘭西皇帝ノ位ニ居ル拿破崙普ク衆庶
ニ告テ曰ク千八百五十二年十一月七日ノ元老院決定書ニ循ヒ
佛蘭西人民帝位ヲ復シ路易拿破崙保那巴ヲ立テ皇帝ト爲シ其嫡

出又ハ養子タル宗系ノ卑屬ノ親ヲシテ代々其位ヲ嗣カシメント
欲シ且千八百五十二年十一月七日ノ元老院決定書ニ記シタル如
ク路易拿破崙保那巴ニ其家族中ニ於テ帝位ヲ嗣ク者ノ順序ヲ定
ムルノ權ヲ與フ

ト云フ大趣旨ノ告文ヲ國民ノ許可ヲ得可キ爲メ示シタルヲ考思
シ且議院ノ公告書ニ

國民ノ其告文ノ可否ヲ投票ヲ以テ定ムル事ヲ障礙ナク正常ニ完
成シ其告文ノ可否ヲ述フル者ノ投票ヲ總計スルニ可ナリト爲ス
者ノ數七百八十二萬四千八百八十九人
否ナリト爲ス者ノ數二十五萬三千四百四十五人
可否ヲ述ヘサル者ノ數六萬三千三百二十六人タル

五三

ヲ証セシヲ考思シテ左ノ條件ヲ命介ス

六三

第一條 十一月廿一日及廿二日ノ國民ノ投票ヲ以テ確定シタル千八百五十二年十一月七日ノ元老院決定書ハ之ヲ布令シテ國ノ法律ト爲ス

第二條 路易拿破崙保那巴ハ第三世拿破崙ノ名稱ヲ以テ佛蘭西ノ皇帝タリ

○千八百五十二年十一月七日ノ元老院決定書ノ第四條ニ循ヒ保那巴ノ家族中ニ於テ帝位ヲ嗣ク可キ者ノ順序ヲ定ムル千八百五十二年十二月十八日ノ憲法ノ基礎タル勅書

第一條 余ノ嫡出又ハ養子ヲ問ハス宗系中ニ於テ位ヲ嗣ク可キ者ヲ遺留セサル時ハ

余カ敬愛スル叔父「ゼローム拿破崙保那巴」又ハ此叔父ノ瓦敦堡國ノ公主「カテリーヌ」ト結ヒタル婚姻ヨリ生スル嫡出ノ宗系ノ卑屬ノ親

余ニ代リ永世女子ヲ除キ年長ノ順序ヲ以テ代々男ヨリ男ニ傳ヘテ帝位ヲ嗣ク可シ

第二條 此書ハ國璽ヲ印シ我首相之ヲ元老院ニ送り其書房中ニ藏ス可シ

○千八百五十二年一月十四日ノ憲法ヲ釋明シ且之ヲ更改スル千八百五十二年十二月廿五日ヨリ三十一日ニ至ル元老院決定書

第一條 皇帝ハ罪犯ヲ赦宥シ大赦ヲ行フノ權アリ

第二條 皇帝自カラ適當ナリト思量スル時ハ元老院及ヒ參議院ニ上席ス可シ

第三條 憲法第六條ニ循ヒ結ヒタル貿易ノ條約ハ其條約ニ於テ裁定シタル稅則ヲ更改スルト雖モ猶法律ノ力アリトス

七三

第四條 公同ノ資益トナル可キ諸般ノ工業殊ニ千八百三十二年四月

廿一日ノ法律ノ第十條及ヒ千八百四十一年五月三日ノ法律ノ第三條ニ記スル工業並ニ其他總テ國ノ裨益トナル可キ諸般ノ起作ハ皇帝ノ勅書ヲ以テ之ヲ命令シ又ハ允許ス可シ

此勅書ハ行政規則ノ爲メ定メタル法式ニ從ヒ之ヲ記ス可シ

然レ政府ノ會計局ニ於テ人民ト契約ヲ結ビ又ハ人民ヲ資助シテ工業及ヒ起作ヲ爲サントスル時ハ其工業及ヒ起作ヲ爲ス前ニ法律ヲ以テ其金額ヲ備フ可キヲ允許シ又ハ其契約ヲ允准ス可シ

政府ノ利益ノ爲メノミニ施行シテ人民ニ任ス可カラサル種類ノ工業ヲ急速ニ行ハント爲ス時ハ臨時費用ノ金額ヲ備フ可キ爲メ定メタル法式ヲ以テ其金額ヲ備フ可シ但シ議院ノ最近ノ集會ノ時其旨ヲ告ケテ其允許ヲ受可シ

第五條 千八百五十二年三月廿二日ノ憲法ノ基礎タル勅書ノ規則ハ

皇帝ノ勅書ヲ以テ之ヲ更改スルヲ得可シ

第六條 日後或ハ帝位ヲ嗣ク可キノ權利アル慈親及ヒ其卑屬ノ親ヲ

稱シテ佛蘭西ノ皇族ト云フ

皇帝ノ長子ヲ稱シテ皇太子ト云フ

第七條 佛蘭西ノ皇族滿十八歳ノ齡ニ至リシ時ハ元老院及ヒ參議院

ノ員ニ列ス可シ

然レ皇帝ノ允許ヲ得タル上ニ非サレハ元老院及ヒ參議院ニ出席ス可カラズ

第八條 皇族ノ身上證書民法ニハ首相之ヲ受取リ皇帝ノ命ヲ以テ元老院ニ送り元老院ニ於テ之ヲ簿冊ニ登記シ且其書房中ニ藏ス可シ

第九條 帝位ニ屬スル入額及ヒ皇帝ノ歳俸ハ各其在位間別段ノ元老院定決書ヲ以テ之ヲ定ム可シ

○四 第十條 皇帝ノ親ク任ス可キ元老ノ員ハ百五十名ニ過ク可カラス

第十一條 元老ノ職ニ即キタル者ハ畢生閉三萬フランクノ年給ヲ受ク可シ

第十二條 經費ノ見積書ハ政府ノ各宰相局ニ於テ其入用ノ額ヲ章條ニ分テ之ヲ議院ニ出ス可シ

其見積書ハ政府ノ各宰相局毎ニ議院ニ於テ之ヲ決議ス可シ

政府ノ各宰相局ノ爲メ許シタル經費ノ額ヲ章毎ニ分派スルコトハ參議院ニ於テ下シタル皇帝ノ勅書ヲ以テ定ム可シ

又同上ノ法式ニ從フタル別段ノ勅書ヲ以テ其經費見積書中ノ一章ヲ他ノ一章ト換ルコトヲ許ス可シ○此規則ハ千八百五十三年ノ見積書ニ之ヲ用フ可シ

第十三條 憲法ノ第四十二條ニ記シタル摘報書ハ之ヲ公ケニ爲ス前

ニ議長及ヒ議院各局ノ長ヨリ集成シタル掛リ官員ニ示ス可シ若シ之ヲ可トスル者ノ數ト非トスル者ノ數ト相均シキ時ハ議長ノ說ヲ以テ決ス可シ

議院ノ席上ニ於テ誦讀ス可キ會議ノ調書ニハ議院ノ所爲及ヒ可否ヲ述フル者ノ數ノミヲ記ス可シ

第十四條 議院ノ員ハ通常ノ集會又ハ臨時ノ集會ノ時間毎月二千五百フランクノ俸給ヲ受ク可シ

第十五條 後備兵隊ノ指揮官ハ議員ノ列ニ加ハルコトヲ得可シ○其指揮官現ニ兵役ニ即シ時ハ千八百五十二年十二月一日ノ勅書ノ第五條及ヒ千八百三十九年八月四日ノ法律ノ第三條ニ循ヒ議員ノ職ヲ退キタル者ト看做ス可シ

一四 第十六條 憲法第十四條ニ定メタル誓詞ハ左ノ如クナリトス

余ハ憲法ヲ遵守シ皇帝ニ忠節ヲ盡スヲ誓フ

第十七條 千八百五十二年一月十四日ノ憲法ノ第二條第九條第十一條第十五條第十六條第十七條第十八條第十九條第二十二條第三十七條ハ之ヲ廢ス

○帝位ニ屬スル入額ヲ支配スルコト付キ千八百五十六年四月廿三日ノ元老院決定書

一條 皇帝ノ入額ヲ支配スル者ハ其入額ヲ生スル産財及ヒ皇帝私有ノ領地ヲ所有スル權ニ管シタル訴ニ付キ或ハ原告トナリ或ハ被告トナリテ裁判所ニ出ツルノ特權アリ
又其者ハ千八百五十二年十二月十二日元老院決定書ノ規則ニ循ヒ皇帝私有ノ領地ヲ交換スル證書及ヒ其他ノ證書ヲ記シ且之ヲ許可スルノ特權アリ

又千八百四十一年五月三日ノ法律ノ第十三條及ヒ第二十六條ニ定メタル場合ニ於テハ公同ノ資益ノ爲メ皇帝私有ノ領地ヲ政府ニ交付スルコトヲ承諾シテ其償ヲ收取ス可ク且其收取セシ金額ハ不動産ヲ買入レ又ハ政府ニ貸シテ之ヲ使用ス可シ但シ其償ノ金額ヲ算還ス可キ政府ハ之ヲ使用スルノ方法ヲ監察スルニ及ハス

○攝政ノ事ニ付キ千八百五十六年七月十六日ノ元老院決定書

○第一章 攝政

第一條 皇帝ハ滿十八歳ノ齡ニ至ル迄幼年ナリトス

第二條 幼年ノ皇帝位ニ昇リ其父タル先帝其薨去ノ前ニ公ケニ布告セシ書ヲ以テ特ニ攝政ノ職ヲ定メタルコトナキ時ハ幼帝ノ母タル先帝ノ皇后攝政ノ職ニ任シ其子タル幼帝ノ保傳ヲ爲ス可シ

第三條 若シ先帝ノ皇后再婚ヲ爲ス時ハ攝政ニ任スルノ權ト其子ヲ

四四

ル幼帝ノ保傳ヲ爲スノ權トヲ失フ可シ

第四條 先帝ノ皇后攝政ノ職ニ任シタルト否トヲ問ハス若シ其皇后ノ薨去シ且先帝公ケノ書又ハ秘密ノ書ヲ以テ特ニ攝政ノ職ニ任ス可キ者ヲ定メシトナキ時ハ第一等ノ佛蘭西國皇族攝政ノ職ニ任シ若シ又其アラサル時ハ他ノ佛蘭西國皇族其帝位ヲ嗣ク可キ親近ノ順序ニ從ヒ攝政ノ職ニ任ス可シ

皇帝ハ公ケノ書又ハ秘密ノ書ヲ以テ後帝幼年ノ時閉攝政ノ職ニ任スル者ノ欠位トナル時代テ其職ニ任ス可キ者ヲ預定スルヲ得可シ
第五條 攝政ノ職ニ任スルヲ得可キ佛蘭西國皇族ノアラサル時ハ在職ノ宰相攝政ノ會議官トナリ後ニ攝政ヲ撰任スルニ至ル迄國ノ諸務ヲ統制ス可シ

其宰相ハ可否ヲ述ナル者ノ數ニ從ヒ諸務ヲ議定ス可シ

皇帝薨去ノ後攝政ノ會議官ヨリ直ニ元老院ヲ集會セシム可シ

攝政ノ會議官ヨリ申立タル者ノ中ニテ元老院攝政トナル可キ者ヲ撰任ス可シ

皇帝特ニ攝政ノ會議官ヲ任セサル時ハ政府ノ會議官タル宰相元老院議院參議官ノ在職長官ノ補佐ヲ以テ元老院ヲ集會セシメ且攝政トナル可キ者ヲ申立可シ

第六條 攝政及ヒ攝政會議ノ員ハ佛蘭西國人ニシテ滿二十一歳以上ノ齡タル可シ

第七條 皇帝ノ攝政ヲ任シ又ハ攝政ノ會議官ヲ任スル書ハ元老院ニ送リテ其書房中ニ藏ス可シ

五四

若シ皇帝秘密ノ書ヲ以テ攝政及ヒ攝政ノ會議官ヲ任シタル時ハ皇

六四

帝薨去ノ後直ニ元老院ニ於テ集會ノ招ニ應シタル元老議員ノ面前
及ヒ宰相並ニ法式ニ循ヒ召集シタル議長參議長ノ面前ニテ元老ノ
長官其書ヲ開封ス可シ

第八條 攝政ノ職ニ任スル者ノ行フ所ハ皆幼帝ノ名ヲ以テ之ヲ爲ス
可シ

第九條 幼帝ノ丁年ニ至ル迄ハ攝政ヲ爲ス皇后又ハ其他攝政ノ職ニ
任シタル者皇帝ニ代テ十分帝權ヲ執行フ可シ但シ攝政ノ會議ニ於
テ有ス可キ權ハ格別ナリトス
皇帝ノ身體ヲ保護スル爲メノ法律ハ攝政ニ任セシ皇后及ヒ攝政ニ
モ亦通シテ之ヲ用フ可シ

第十條 攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政ノ職務ハ皇帝薨去ノ時ヨリ直ニ
之ヲ行フ可シ

然レ攝政ノ職ニ任スルニ付テノ秘密ノ書ヲ元老院ニ送リテ其書房
中ニ藏メタル時ハ其書ヲ開封セシヨリ後ニ非レハ攝政ノ職務ヲ行
フ可カラス○其書ヲ開封スルニ至ル迄ハ第五條ニ記スル所ニ循ヒ
在職ノ宰相國ノ諸務ヲ統制ス可シ

第十一條 若シ幼帝其位ヲ嗣ク可キ皇弟ヲ遺留シテ薨去セシ時ハ更
ニ別段ノ法式ヲ行フヲナシ其攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政其職ヲ繼
續シテ行フヲ得可シ

第十二條 嗣位ノ順序ニ因リ攝政ノ職ニ任セシ皇后ノ子ニ非サル幼
帝位ヲ嗣クコトアル時ハ其皇后攝政ノ職ヲ罷ム可シ○此場合ニ於テ
ハ此元老院決定書ノ第四條又ハ第五條ニ記スル所ニ循ヒ攝政ヲ任
ス可シ

七四

第十三條 幼帝ノ薨去シ他系ノ幼帝其位ヲ嗣クコトアル時ハ嘗テ任シ

タル攝政其幼帝丁年ニ至ル迄ノ間繼續シテ其職ヲ行フ可シ
第十四條 此元老院決定書ニ定メタル所ノ佛蘭西國皇族未ダ相當ノ
年齢ニ至ラズ又ハ其他法律上ニ別段定メタル原由ニ因リ幼帝ノ薨
去セシ時攝政ノ職ニ任スルヲ得サル時ハ嗣帝ノ丁年ニ至ル迄在
職ノ攝政繼續シテ其職ヲ行フ可シ

第十五條 先帝ノ皇后其子タル幼帝ノ攝政ニ任セシ時ノ外ハ攝政ノ
職ニ任シタル者幼帝ノ保傅ヲ爲スノ權ナシ

幼帝ノ保傅ヲ爲シ其家事ヲ指令シ及ヒ其教育ヲ管照スル等ノ諸事
ハ其母后之ヲ爲ス可シ

幼帝ノ生母ナキ時又ハ先帝ノ特ニ任シタル者ナキ時ハ攝政ノ會議
官ヨリ任シタル者幼帝ノ保傅ヲ爲ス可シ

攝政及ヒ其卑屬ノ親ハ幼帝保傅ノ職ニ任ス可カラス

第十六條 攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政先帝ノ在世中ニ攝政ノ職ヲ行

フニ付テノ誓詞ヲ述ヘサル時ハ元老院及ヒ議院ノ員並ニ參議員ノ

面前ニテ佛蘭西國皇族攝政ノ會議官宰相政府ノ貴重ナル官員ノシ

キントノール爵ノ大十字形ノ賞牌ヲ佩ル者ノ立會ヲ得テ皇帝ノ位

ニ坐スル幼帝ノ前ニ至リ經典ヲ讀トシテ其幼帝ニ向ヒ誓詞ヲ述フ

可シ

又攝政ノ會議官宰相元老院ノ長議長參議官ノ長ノミノ面前ニ於テ

幼帝ニ向ヒ誓詞ヲ述フルヲ得可シ

此場合ニ於テハ攝政ニ任シタル皇后又ハ攝政ヨリ布告ヲ爲シテ其

誓詞ヲ述ヘタルヲ公ケニ爲ス可シ

第十七條 攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政ノ述フ可キ誓詞ハ左ノ如シ

余ハ皇帝ニ忠節ヲ盡シ憲法元老院ノ決定書國ノ法律ニ循ヒ統制

ヲ爲シテ國民ノ及ヒ帝位ニ屬スル權ヲ保護シ且己ノ權ヲ行
フニ付キ皇帝及ヒ佛蘭西國ノ爲メ忠誠ヲ勵ミ皇帝ノ丁年ニ至リ
シ時余カ委任ヲ受ケタル威權ヲ正シク皇帝ニ返還スルヲ誓フ
此誓詞ノ調書ハ首相之ヲ記シ且之ヲ元老院ニ送リテ其書房中ニ藏
ス可シ

其調書ニハ攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政及ヒ皇族攝政ノ會議官宰相
元老院ノ長議長參議官ノ長其姓名ヲ手署ス可シ

○第二章 攝政ノ會議官

第十八條 攝政ノ會議官ハ皇帝ノ幼年ナル時間之ヲ任ス可シ
其會議官ノ員ハ左ノ者ヨリ之ヲ集成ス

第一 皇帝ノ撰任シタル佛蘭西國皇族

皇帝ノ特ニ撰任シタル者ナキ時ハ帝位ヲ嗣ク可キ順序ノ最近

ナル皇族二員

第二 皇帝ヨリ公ケノ書及ヒ秘密ノ書ヲ以テ任シタル者

若シ皇帝此會議官ノ員ヲ撰任セサル時ハ元老院會議官ノ一部ヲ爲
ス可キ爲メ特ニ五名ヲ撰任ス

佛蘭西國皇族ヲ除クノ外攝政會議官ノ一員又ハ數員ノ死去シ又ハ
退任シタル時ハ元老院其者ニ代ヘ更ニ他人ヲ撰任ス可シ

第十九條 攝政ノ會議官ハ攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政ヨリ之ヲ退職
セシム可カラズ

第二十條 攝政ノ會議官ハ攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政之ヲ集會セシ
メ且其上席ヲ爲ス可シ

攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政ハ攝政會議官ノ員タル佛蘭西國皇族又
ハ其他攝政會議官ノ員ヲ以テ自己ニ代リ其會議官ノ上席ヲ爲サシ

ムルヲ得可シ

第二十一條 攝政ノ會議官ハ可否ヲ述フル者ノ數ニ從ヒ左ノ條件ヲ
議定ス可シ

第一 皇帝ノ婚姻

第二 戰書ヲ投シ又ハ和親聯盟貿易ノ條約ヲ結フ事

第三 憲法ノ基礎ヲ立ツル元老院決定書ノ議案ヲ草スル事

若シ可ナリトスル者ノ數ト否ナリトスル者ノ數ト相均シキ時ハ攝
政ニ任セシ皇后又ハ攝政ノ説ヲ以テ決定ヲ爲ス可シ○若シ攝政ニ
任セシ皇后又ハ攝政ノ名代人攝政會議官ノ上席ヲ爲ス時モ亦皇后
又ハ攝政ノ説ヲ以テ此決定ヲ爲ス可シ

第二十二條 攝政ノ會議官前條ニ記セシ以外ノ事ニ付キ攝政ニ任セ
シ皇后又ハ攝政ヨリ相談ヲ受ケタル時ハ唯其助言ノミヲ爲スヲ得
得可シ

○第三章 諸種ノ規則

第二十三條 攝政ヲ任シタル時閉皇帝ノ入額ヲ支配スル方法ハ定則
ニ循フ可シ

其入額ヲ使用スル方法ハ攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政ノ命ニ從ヒ通
常ノ法式ヲ以テ之ヲ定ム可シ

第二十四條 攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政ノ自己ノ費用及ヒ其家事ヲ
理ムル費用ハ皇帝歲俸中ノ一部トス○其額ハ攝政ノ會議官之ヲ定
ム可シ

第二十五條 幼帝ノ位ヲ嗣キシ時攝政不在ニシテ先帝ノ薨去スル前
ニ特ニ預定セシ事ナキニ於テハ其攝政ノ來着ニ至ル迄此元老院決
定書ノ第五條ニ記スル所ニ循ヒ國ノ諸務ヲ統制ス可シ

四五

○憲法ノ第三十五條ヲ更改スル千八百五十七年五月廿七日ノ元老院決定書

第一條 憲法ノ第三十五條ハ左ノ如ク之ヲ更改ス

選舉ヲ爲ス者三萬五千人毎ニ代理者一員ヲ議院ニ出ス可シ然レ一州ニテ選舉ヲ爲ス者ノ餘數一萬七千五百人ニ過クル時ハ其州ニ於テ更ニ代理者一名ヲ議院ニ出スヲ得可シ

第二條 此元老院決定書ニ循ヒ皇帝ノ勅書ヲ以テ各州ニ於テ選舉ス可キ代理者ノ姓名簿ヲ規定ス可シ

○議院ノ員ニ選舉ヲ得ント欲スル者投票ヲ始ムル日ヨリ前八日內ニ千八百五十二年十二月廿五日ノ元老院決定書ノ第十六條ニ定メタル誓詞ヲ記セシ書ヲ州長ノ官署ニ納ム可キヲ規定シタル千八百五十八年二月十七日ノ元老院決定書

×

第一條 議院ノ員ニ選舉ヲ得ント欲スル者ハ投票ヲ始ムル日ヨリ前

八日內ニ千八百五十二年十二月廿五日ノ元老院決定書ノ第十六條ニ定メタル誓詞ヲ記シ自己ノ姓名ヲ手署シタル書ヲ議員ノ選舉ヲ爲ス州ノ州長ノ官署ノ書記局ニ自カラ納メ又ハ公正ナル證書ヲ以テ任セシ名代人ヲシテ之ヲ納メシメサレハ選舉ヲ受ルヲ得ス
其書ニハ

余ハ憲法ヲ遵守シ且皇帝ニ忠節ヲ盡スヲ誓フ
ト云フノ語ノミヲ記ス可ク若シ此規則ニ背ク時ハ其書ノ効ナカル可シ

其書ヲ納ムル時ハ其受取書ヲ與フ可シ

×

五五

第二條 議院ノ員ニ選舉ヲ得ント欲スル者ノ姓名ノ公告、檢事ノ官署ニ納ム可キ議院選舉ノ廻帖及ヒ投票ノ分派並ニ貼附ハ其選舉ヲ得

ノト欲スル者前條ノ規則ニ循ヒシ後ニ非レハ之ヲ爲ス可カラズ
 前條ノ規則ニ循ハサル前ニ選舉ヲ得ント欲スル者ノ姓名ノ公告、議
 院選舉ノ廻帖及ヒ投票ノ分派並ニ貼附ヲ爲ス時ハ千八百四十九年
 七月廿七日ノ法律第六條ニ記スル所ノ刑ニ處セラル可シ

第三條 議院ノ員ノ選舉ヲ爲ス時閉相當ノ定期内ニ此元老院決定書
 ノ第一條ニ記セシ諸件ヲ行フタル者ハ其姓名書ヲ州長ノ證セシ後
 之ヲ選舉ノ官署ニ納ム可シ

第四條 此元老院決定書ノ第一條ノ規則ニ循ハサル選舉ヲ得ント欲
 スル者ノ姓名ヲ記シタル投票ハ其効ナク後ニ投票ノ數ヲ算計スル
 時之ヲ算入ス可カラズ唯之ヲ選舉ノ調書ニ附加ス可シ

○憲法及ヒ殊ニ其第四十條第四十一條ヲ更改シタル千八百六十
 六年七月十八日及ヒ廿二日ノ元老院決定書

第一條 憲法ハ元老院ニ於テ裁定シタル法式ヲ以テ討論ヲ爲スノ外
 他ノ官局ニ於テ之ヲ討論ス可カラズ

憲法ヲ更改シ又ハ釋明スル事ヲ目的ト爲タル願書ハ元老ノ五局中
 ノ三局以上ニ於テ其願書ヲ取調フ可キノ允許ヲ爲シタル時ニ非レ
 ハ元老院ノ大會議ニ差出ス可カラズ

第二條 刻期刊行ノ書及ヒ貼附ノ書又ハ千八百五十二年二月十七日
 ノ勅書第九條ノ第一項ニ定メタル紙幅ノ大サニシテ期ヲ刻セズ刊
 行スル書ニ因リ憲法ヲ謗議シ又ハ更改スル事ヲ目的ト爲シテ刊行
 シ及ヒ再刊シタル議論文ハ之ヲ禁ス

憲法ヲ更改シ又ハ釋明スル事ヲ目的ト爲シタル願書ハ之ヲ差出シ
 タル元老院會議ノ摘報書中ニ登記スルノ外之ヲ刊行シテ公ケニ爲
 ス可カラズ

此條ノ規則ニ背ク時ハ五百フランクヨリ一萬フランクニ至ル迄ノ罰金ヲ以テ罰ス可キ罪アリトス

第三條 千八百五十二年一月十四日ノ憲法ノ第四十條ハ左ノ如ク更改ス

法律ノ議案ヲ取調フル任ヲ受ケタル委員ノ採用セシ法律議案ノ更改書ハ議長ヨリ之ヲ參議官ニ送ル可シ

其委員又ハ參議官ノ採用セサル其更改書ハ議院ニ於テ之ヲ熟思シ更ニ取調ヘシムル爲メ其委員ニ送還ス可シ

若シ其委員其更改書ニ從ヒ議案ヲ改ム可キヲ申立サル時又ハ委員ヨリ申立タル更改書ヲ參議官採用セサル時ハ其議案ノ原本ノミヲ議ス可シ

第四條 議院ノ通常ノ會議ノ時閉ク三月ニ限定セシ千八百五十二年

一月十四日ノ憲法第四十一條ノ規則ハ之ヲ廢ス○但シ皇帝ノ勅命ヲ以テ會議ヲ終フ可キヲ言渡ス可シ

議院ノ員ノ受ク可キ官俸ハ其會期ノ長短ヲ問ハス通常ノ會議毎ニ一萬二千五百フランクタル可シ

臨時ノ會議ノ時ハ千八百五十二年十二月廿五日ノ元老院決定書ノ第十四條ニ記スル所ニ循ヒ其官俸ヲ定ム可シ

辻 士革 校

佛蘭西民法原名「コルドナボレチル」又
法律書「コルドナボレチル」

樞大内史箕作麟祥 譯

○前加篇 凡テ法律ノ布告法律ノ效法律ノ施行千八百三年三月五日決定同月十五日布告

第一條 法律ハ皇帝ヨリ爲シタル布告ニ因リ佛蘭西全國ニ於テ之ヲ行フ可シ

法律ハ其布告ヲ知ルヲ得タル時ヨリ國中ノ各所ニ於テ之ヲ行フ可シ

一六
皇帝ヨリ爲シタル布告ハ皇帝ノ在ス州ニ於テハ其布告ノ翌日之ヲ知ルト看做シ其他ノ州ニ於テハ其布告ヲ爲シタル都府ト各州ノ首府トノ間其距離ニ從ヒ一日ニ十「ミリヤメートル」「ミリヤメートル」ハ一萬メートルヲ云

ヒ大凡我カ二里(大抵古ノ二十リ一ウ)ノ路程ヲ以テ其日數ヲ累テシ
半一町ニ當ル
翌日ニ之ヲ知ルト看做ス可シ

別

第二條 法律ハ將來ノ事ヲ定ムルノミニシテ之ヲ既往ニ施行ス可カ
ラズ

メ

第三條 取締ノ法律及ヒ國中安寧ノ事ニ管スル法律ハ佛蘭西領地内
ニ居住スル者皆之ヲ遵守ス可シ

不動産 土地家屋等ノ搬運スルハ外國人ノ所有スル物ト雖モ佛蘭西ノ
法ヲ以テ之ヲ支配ス可シ

人ノ身分及ヒ權利ニ管スル法律ハ外國ニ居住スルニ管セス各佛蘭
西人ヲ支配ス可シ

第四條 法律ノ不備法律ノ不委法律ノ所缺ヲ以テ口實トシ裁判ヲ爲
スヲ肯セサル裁判役ハ漫ニ裁判ヲセサルノ罪アリトシテ訴訟ヲ受

ク可シ

第五條 裁判役ハ己シニ告白セシ訴訟ニ付キ一般ノ規則ヲ定ムルカ
如ク其裁判ヲ言渡ス可カラズ

第六條 私ニ爲シタル契約ヲ以テ公ケノ安寧及ヒ風儀ニ管スル法律
ヲ犯ス可カラズ

○第一篇 人事

○第一卷 民權ヲ有スル事、民權ヲ奪フ事(千八百三年三月八日決定同月十八日布告)

○第一章 民權ヲ有スル事

第七條 民權ヲ行フハ國土シテ國ノ戶籍中ニ在リテ民權ハ言ヲ待タザルノ分限ト相管スルヲ無シ但シ國土タルノ分限ハ憲法ニ因テノミ之ヲ得且之ヲ有ス可キモノナリ

第八條 各佛蘭西人ハ民權ヲ有ス可シ

第九條 佛蘭西ニ於テ生レシ外國人ノ子ハ丁年滿二十一歳ニ至リシヨリ一年内ニ佛蘭西人タルノ分限ヲ得ント求ムルヲ得可シ但シ其求ムル所ヲ得ント欲スルニハ其者佛蘭西ニ居住スル時ハ佛蘭西ニ其住所ヲ定ム可キノ意タルヲ申述フ可シ又外國ニ居住スル時

ハ佛蘭西ニ其住所ヲ定ム可キノ證書ヲ出シテ其時ヨリ一年内ニ佛蘭西ニ其住所ヲ定ム可シ

第十條 外國ニ於テ生レタル佛蘭西人ノ子ハ佛蘭西人ナリ

佛蘭西人タルノ分限ヲ失ヒシ佛蘭西人ノ外國ニ於テ生ミタル子ハ何時ニ限ラズ前條ニ記セシ式ヲ行フタル上ニテ佛蘭西人タルノ分限ヲ復スルコトヲ得可シ

第十一條 外國人ハ其本國ト佛蘭西ト結ヒタル條約ニ因リ其國ニ於テ佛蘭西人ニ授ケ又ハ授ク可キ所ニ等シキ民權ヲ佛蘭西ニ於テ有ス可シ

第十二條 佛蘭西人ニ嫁シタル外國ノ女ハ其夫ノ分限ニ從フ可シ

第十三條 皇帝ノ允許ヲ受ケ佛蘭西ニ其住所ヲ定メタル外國人ハ佛蘭西ニ居住スル時閉諸般ノ民權ヲ有ス可シ

第十四條 凡ソ外國人ハ佛蘭西ニ居住セサル者ト雖モ佛蘭西ニ於テ

佛蘭西人ト結ヒタル契約ヲ行ハシムル爲メ之ヲ佛蘭西ノ裁判所ニ呼出スコトヲ得可シ又外國人ノ外國ニ於テ佛蘭西人ト結ヒタル契約ヲ行ハシム可キ爲メ亦之ヲ佛蘭西ノ裁判所ニ呼出スコトヲ得可シ

第十五條 凡ソ佛蘭西人ハ外國ニ於テ外國人ト契約ヲ結ヒタル時ト

雖モ其契約ノ事ニ付キ之ヲ佛蘭西ノ裁判所ニ呼出スコトヲ得可シ

第十六條 商業ニ管シタル事ノ外何事ヲ論セス外國人佛蘭西ノ裁判所ニ於テ原告トナル時ハ其訴訟ノ費用ヲ出シ且相手方ニ償額ヲ拂フ可キ保證ヲ立ツ可シ但シ其外國人佛蘭西ニ於テ此等ノ金高ヲ拂フコトヲ證スルニ足ル可キ不動産ヲ所有スル時ハ格別ナリトス

○第二章 民權ヲ奪フ事

○第一款 佛蘭西人タルノ分限ヲ失フニ因リ民權ヲ奪フ事

第十七條 佛蘭西人タルノ分限ハ左ニ記列スル諸件ニ因テ之ヲ失フ可シ

第一 外國ノ戶籍ニ入ル事

第二 皇帝ノ允許ナク外國政府ヨリ官職ヲ受クル事

第三 歸國スルノ意ナク外國ニ居住ヲ定ムル事

但シ商業ノ爲メ外國ニ居住スル者ハ歸國スル意ナクシテ外國ニ居住セシ者ト看做ス可カラス

第十八條 佛蘭西人タルノ分限ヲ失ヒシ佛蘭西人皇帝ノ允許ヲ得テ

佛蘭西ニ歸リ且佛蘭西ニ居住セント欲スルト佛蘭西ノ法ニ背キタル官位封爵ヲ拋棄スルトト申述フルニ於テハ何時ニ限ラズ佛蘭西人タルノ分限ヲ復スルトヲ得可シ

第十九條 外國人ニ嫁シタル佛蘭西ノ女ハ其夫ノ分限ニ從フ可シ

若シ其女寡婦トナリシ時既ニ佛蘭西ニ居住シ又ハ佛蘭西ニ居住ヲ定ム可キ申述ヲ爲シテ皇帝ノ允許ヲ受ケ佛蘭西ニ歸リタルニ於テハ佛蘭西人タルノ分限ヲ復ス可シ

第二十條 第十條第十八條第十九條ニ記シタル場合ニ於テ佛蘭西人タルノ分限ヲ復サントスル者ハ其數條ニ必要ナリト定メタル法式ヲ行フタル上ニ非レハ佛蘭西人タル分限ノ利益ヲ得可カラス且此佛蘭西人ハ其法式ヲ行フタル時ノ後ニ得タル所ノ權利ニ非レハ之ヲ行フヲ得可カラス

第二十一條 皇帝ノ允許ヲ得スシテ外國政府ノ兵藉ニ入り又ハ外國ノ兵社ニ加リシ佛蘭西人ハ佛蘭西人タルノ分限ヲ失フ可シ

此佛蘭西人ハ皇帝ノ允許ヲ得ルニ非レハ佛蘭西ニ歸ル可カラス且外國人ノ佛蘭西人トナルニ付キ必要ト定メタル規則ヲ行フニ非サ

レハ佛蘭西人タルノ分限ヲ復スルヲ得ス但シ此條ニ記スル所ノ國ニ叛キ兵器ヲ弄シ又ハ弄セントセシ佛蘭西人ヲ刑法ニ於テ罰ス可キ規則ト相觸ル、トナカル可シ

○第二款 裁判所ニ於テ刑ヲ言渡シタルニ因リ民權ヲ奪フ事

第二十二條 裁判所ニ於テ後條第二十五ニ記スル民權ニ參ス可カラ

サルニ至ル可キ刑ノ言渡ヲ受ケシ時ハ准死ト云ヒ其未タ死セスト雖モ法律上ニ於テ既ニ死ニ爲ス可シ佛語ニモ「ルシビール」三十一日ノ法ヲ以テ廢ス

第二十三條 死刑ノ言渡ヲ受ケシ時ハ准死ト爲ス可シ

第二十四條 其他無期ノ施體刑法ニ刑ノ言渡ヲ受ケシ時ハ法律上

ニテ別段定メタル場合ニ非レハ准死ト爲ス可カラス

第二十五條 准死ノ言渡ヲ受ケシ者ハ己レニ屬スル物ヲ所有スルノ

權ヲ失ヒ且遺囑ナク死シタル者ニ等シク其遺物相續人其財產ヲ相續ス可シ○其者ハ人ノ遺物相續ヲ爲スヲ得ス又准死ノ言渡後ニ己レノ所得ト爲シタル財產ヲ遺物相續ヲ爲サシム可キ名義ヲ以テ人ニ移シ與フルヲ得ス○其者ハ自己ノ所有スル財產ノ全部又ハ一部ヲ生存中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺トシテ人ニ與フルヲ得ス又養料ノ爲メニ非レハ生存中ノ贈遺及ヒ遺囑贈遺ノ名義ヲ以テ人ニ財產ヲ受クルヲ得ス○其者ハ幼者ノ後見人ノ任ヲ受ケ又ハ後見ノ職務ニ管シタル所爲ニ參加スルヲ得ス○其者ハ端式ノ證書又ハ公正ノ證書ニ付キ其證人トナリ又ハ裁判所ニ證ヲ告ルヲ得ス○其者ハ訴訟ヲ上告ス可キ裁判所ニ於テ其者ノ爲メ別段任シタス○其者ハ訴訟ヲ上告ス可キ裁判所ニ於テ其者ノ爲メ別段任シタル管財人ノ紹介ニ因リ且其姓名ヲ用フルニ非レハ原告又ハ被告トナリテ裁判所ニ出ルヲ得ス○其者ハ民法上ノ效アル婚姻ヲ契約

ス可カラス。○其者ノ以前結ヒタル婚姻ハ總テ民法上ノ效ニ付テハ之ヲ解キタルト看做ス可シ。○其者ノ配偶者及ヒ遺物相續人ハ其者ノ死去シタル時得可キ所ノ權利ヲ行ヒ且訴訟ヲ爲スヲ得可シ。

第二十六條 原告被告ノ雙方出席ノ上刑ヲ言渡シタル時ハ其言渡ヲ受ケタル者ヲ其刑ニ行ヒシ日又ハ其罪案ノ摘撮書ヲ街衢ニ榜示シタル日ヨリ後ニ非サレハ准死ト爲ス可ラス。

第二十七條 被告人抗傳治罪法第四百六十五條以下見合シテ刑ノ言渡ヲ受ケタル時ハ其罪案ノ摘撮書ヲ街衢ニ榜示シタル日ヨリ五年ノ後ニ非サレハ

准死ト爲ス可ラス但シ其五年ノ時間ハ其刑ノ言渡ヲ受ケタル者裁判所ニ出席スルヲ得可シ。

第二十八條 抗傳シテ刑ノ言渡ヲ受ケタル者ハ其罪案ノ摘撮書ヲ街衢ニ榜示シタル日ヨリ五年ノ時間又ハ自カラ裁判所ニ出ル迄ノ時

間又ハ其五年内捕獲ヲ受クル迄ノ時間民權ヲ行フ可キノ權ヲ奪ハル可シ。

他人其者ノ財産ヲ支配シ及ヒ其者ノ權利ヲ行フ方法ハ失踪者此篇第四卷ニ詳ト同一タル可シナリ。

第二十九條 抗傳シテ刑ノ言渡ヲ受ケシ者ノ罪案摘撮書ヲ街衢ニ榜示セシ日ヨリ五年内ニ其者自己ノ意ヲ以テ裁判所ニ出テタル時又ハ五年内ニ捕獲ヲ受ケテ禁錮セラレタル時ハ以前爲シタル刑ノ言渡全ク取消トナリテ其者己レニ屬スル財産ヲ所有スルノ權ヲ復シ新クニ復ク裁判ヲ受ク可シ若シ其裁判ニ因リ猶以前ニ等シキ准死ニ至ル可キ刑ノ言渡ヲ受ケ又ハ其他准死ニ至ル可キ刑ノ言渡ヲ受ケシ時ハ其新ナル裁判言渡ヲ執行ヒシ日ヨリ准死ト爲ス可シ。

第三十條 若シ抗傳シテ刑ノ言渡ヲ受ケタル者五年ノ後ニ至リ裁判

所ニ出テ又ハ捕獲ヲ受ケタル上ニテ新タナル裁判ニ因リ其罪ノ赦宥ヲ得又ハ准死ニ至ラサル刑ノ言渡ヲ受ケシ時ハ其裁判所ニ出タル日ヨリ以來全ク其民權ヲ復ス可シ然レモ其五年ノ期限終リシ時ヨリ裁判所ニ出タル日ニ至ル迄ノ時閉ニ准死ヨリ生シタル諸件ハ前ニ言渡シタル裁判ニ循ヒ之ヲ保ツ可シ

第三十一條 若シ抗傳シテ刑ノ言渡ヲ受ケシ者五年ノ宥免ノ期限内ニ裁判所ニ出ルコトナク又ハ捕獲ヲ受クルコトナク死去シタル時ハ全ク其權ヲ有シタル儘ニテ死去シタル者ト看做シ其抗傳シテ言渡サレシ刑ハ全ク取消トナル可シ但シ此規則ト其死者ヨリ損失ノ償ヲ求ム可キ者即チ治罪法ニ所其遺物相續人ニ對シ訴訟法ニ定メタル法式ニ循ヒ訴訟ヲ爲ス可キコト相觸ルコトナカル可シ

第三十二條 何レノ場合ニ於テモ抗傳シテ刑ノ言渡ヲ受ケタル者其

刑ノ期滿免除治罪法第六百三十五條見合ヲ得タルト雖モ唯其刑ヲ免ルノミニシテ其民權ヲ復ス可カラズ

第三十三條 刑ノ言渡ヲ受ケテ准死ニ至リシ者後ニ物件ヲ所得ト爲シ其死去ノ時尙ホ之ヲ所有シタル時ハ遺物相續人ノ虧缺シタル財產ヲ官ニ沒收ス可キ權ヲ以テ其物件ヲ官ニ沒收ス可シ然レモ皇帝ハ其死者ノ寡婦又ハ其兒又ハ其血屬ノ親ノ爲メ仁恤ノ處置ヲ爲スコトヲ得可シ

○第二卷 身上證書 此證書ハ此卷ノ第二章第三章第四章ノ出十條ニ記スル所ノ簿冊ニ記シタルモノナリ云 千八百三年三月十一日決定同月廿一日布告

○第一章 總規則

第三十四條 身上證書ニハ官吏其證ノ申述ヲ受タル年月日時ト其書ニ記ス可キ人ノ姓名年齢職業住所トヲ記ス可シ

第三十五條 身上證書ノ官吏ハ其證書中ニ出席ヲ爲シタル者ノ申述ヘタル所ノ外何事ヲ論セス註解又ハ説明ノ爲メ記ス可カラス

第三十六條 本人自カラ出席スルニ及ハサル場合ニ於テハ別段ノ公正ノ證書ヲ以テ任シタル名代人ヲ出スヲ得可シ

第三十七條 身上證書ノ證人ハ本人ノ血屬タルト否トヲ問ハス二十歳以上ノ男ニ限ル可シ但シ其證人ハ本人ノ擇ニ任カス可シ

第三十八條 身上證書ノ官吏ハ其證書ヲ出席シタル本人又ハ其名代人ト證人トニ讀ミ聞カス可シ

又其證書ニハ之ヲ讀ミ聞カスル式ヲ行ヒシヲ記ス可シ

第三十九條 此證書ニハ身上證書ノ官吏ト出席ヲ爲シタル者及ヒ證人トニテ其姓名ヲ手署ス可シ若シ其出席ヲ爲シタル者及ヒ證人其姓名ヲ手署スルヲ能ハサル時ハ其旨ヲ記ス可シ

第四十條 身上證書ハ各邑ニ於テ設ケタル一箇又ハ數箇ノ簿冊ニ記ス可シ但シ其簿冊ハ各二冊ツ、備ヘ置ク可シ

第四十一條 其簿冊ハ初告裁判所即チ郡ノ上席人又ハ其上席人ニ代ル可キ裁判役其初業ト冊尾トニ記號ヲ附シ且各葉ニ其姓名ノ手署

ニ代用スル横線ヲ畫ス可シ
第四十二條 身上證書ハ其簿冊ニ空行ナク相連接シテ之ヲ記シ且塗

抹及ヒ端書ノ符號モ本文ト同シク之ヲ認メテ其姓名ヲ手署ス可シ
又其書中ニ罌語ヲ用フ可カラス且其年月日時ハ數字ヲ用ヒ記ス可

カラス
マ
ナ
ナ
ナ

八七

第四十三條 身上證書ノ官吏ハ歲終ニ至ル毎ニ其簿冊ヲ修整シテ一月内ニ其一冊ヲ邑ノ書房中ニ藏メ又一冊ヲ初告裁判所ノ書記局ニ藏ム可シ

第四十四條 名代人ヲ任スル證書及ヒ其他身上證書ニ添ヘ置ク可キ書類ハ之ヲ出シタル人ト身上證書ノ官吏トニテ其姓名ノ手署ニ代用スル横線ヲ畫シタル後身上證書ノ簿冊ノ一冊ト共ニ之ヲ初告裁判所ノ書記局ニ藏ム可シ

第四十五條 何人ヲ論セス身上證書ヲ記シタル簿冊ヲ管守スル者ヨリ其簿冊ノ抄出書ヲ受取ルヲ得可シ但シ此抄出書ノ其簿冊ト異ナリタルヲナク且初告裁判所ノ上席人又ハ其上席人ニ代ル可キ裁判役ノ確的ナリト爲シタルモノハ墮造ノ訴アル迄之ヲ真正ナリト爲ス可シ

完了

(2) 1834

第四十六條 若シ其簿冊ノ未ダアラサル時又ハ亡失セシ時ハ本人ヨリ證書又ハ證人ヲ以テ其旨ヲ證スルヲ得可シ但シ此場合ニ於テハ死シタル父母ノ記シタル簿冊及ヒ書面又ハ證人ヲ以テ婚姻・出產・死去ヲ證スルヲ得可シ

第四十七條 佛蘭西人又ハ外國人ノ外國ニ於テ記シタル身上證書ヲ其國ニ於テ用フル所ノ法式ニ循ヒ記シタル時ハ之ヲ真正ノモノト爲ス可シ

第四十八條 外國ニ在ル佛蘭西人ノ身上證書ハ佛蘭西ノ辨理公使又ハ領事官佛蘭西ノ法ニ循ヒ其申述ヲ受ケテ之ヲ記シタル時法ニ適シタルモノト爲ス可シ

第九七 第四十九條 身上ノ證書以前簿冊ニ記シタル他ノ身上ノ證ノ端ニ記入ス可キ時ハ本人等ノ願ヲ以テ身上證書ノ官吏ハ其現今用フル所

Handwritten note: 1834

ノ簿冊又ハ既ニ出ノ書房中ニ藏メシ簿冊ニ之ヲ記入シ又初告裁判所ノ書記官ハ既ニ其書記局ニ藏メシ簿冊ニ之ヲ記入ス可シ但シ初告裁判所ノ書記局ニ藏メシ簿冊ニ其記入ヲ爲サシムル爲メ身上證書ノ官吏ヨリ其裁判所ノ檢事ニ三日内ニ其報告ヲ爲シ檢事ハ二箇ノ簿冊ニ互ニ同一ノ方法ヲ以テ記入ス可キヲ監察ス可シ

第五十條 若シ前數條ニ記スル所ノ官吏等其規則ニ背ク事アル時ハ初告裁判所ヘノ訴訟ヲ受ケ百フランノ罰金ニ當ル

我二十錢ニ當ル

第五十一條 若シ身上證書ノ簿冊中ニ漫ニ變更シタル箇條アル時ハ之ヲ管守スル官吏民事上ニテ其責ニ任ス可シ但シ他ニ變更シタル者アリテ其官吏ヨリ其者ニ對シ償ヲ求ム可キ道理アル時ハ其償ヲ求ムルヲ得可シ

被控人
被告
原告
裁判所
書記官
檢事
官吏
罰金
フラン
二十錢

第五十二條 身上證書ヲ變更シ又ハ之ヲ隱造シ又ハ其證書ヲ零紙ニ

記シ又ハ其證書ヲ記ス可キニ非サル簿冊ニ記シタル事アル時ハ此等ノ事ヲ爲シタル者ヨリ本人ニ對シ損失ノ償ヲ出ス可シ但シ此規則ト刑法ニ記スル所ノ罰ト相觸ル、トナカル可シ

第五十三條 初告裁判所ノ檢事ハ簿冊ヲ其裁判所ノ書記局ニ藏ムル時其簿冊ヲ檢視シテ其檢視シタル事ヲ簡易ニ調書ニ記シ若シ身上證書ノ官吏ニ註誤又ハ輕罪アル時ハ其旨ヲ申立テ其官吏ニ罰金ヲ言渡ス可キ事ヲ求ム可シ

第五十四條 何レノ場合ニ於テモ初告裁判所ニ於テ身上證書ニ管スル諸事ヲ審判シタル時ハ本人等其言渡ヲ控訴スルヲ得可シ

第二章 出產ノ證書

第五十五條 出產ノ申述ハ出產ノ時ヨリ三日内ニ之ヲ其地ノ身上證

書ノ官吏ニ爲シ且其官吏ニ其生レタル子ヲ示ス可シ

（注）

第五十六條 出産ハ父ヨリ其申述ヲ爲ス可シ若シ父ノアラサル時ハ
内科外科ノ醫師産婆下等醫師醫院學士ノ級又ハ其他出産ノ時立會
ヲ爲シタル者ヨリ之ヲ申述フ可シ若シ母其住所外ニ於テ出産シタ
ル時ハ其出産ヲ爲シタル所ノ者ヨリ申述フ可シ
出産ノ證書ハ二人ノ證人ノ面前ニ於テ直チニ之ヲ記ス可シ

第五十七條 出産ノ證書ニハ出産ノ日刻場所其子ノ男女其子ニ命ス

可キ名及ヒ其父母ト證人トノ姓名職業住所ヲ記ス可シ

第五十八條 棄兒ヲ見出シタル者ハ其兒并ニ其兒ト同シク見出シタ
ル衣服及ヒ其他ノ品物等ヲ身上證書ノ官吏ニ引渡シ且其兒ヲ見出
シタル時ノ景況ト其場所ノ景況トヲ申述フ可シ

此等ノ事ヲ詳カニ調書ニ記シ且其調書ニハ其兒ノ見積年齡其兒ノ

男女其兒ニ命ス可キ姓名其兒ヲ預カリタル身上證書ノ官署等ヲ記
シ其調書ヲ簿冊ニ登記ス可シ

第五十九條 航海中ニ出産シタル時ハ父在ルニ於テハ其父ト其船ノ
士官中ヨリ撰ミタル證人二員若シ士官アテサル時ハ乗組人中ヨリ
撰ミタル證人二名トノ面前ニ於テ二十四時閉ニ出産ノ證書ヲ記ス
可シ但シ此證書ハ皇帝ニ屬スル船ニ於テハ海軍ノ庶務ヲ掌ル士官
之ヲ記シ又アルマナール政府ノ許ヲ受ケ又ハ商賈ニ屬スル船ニ於
テハ其船長又ハ指揮者之ヲ記ス可シ○其證書ハ乗組人ノ姓名簿ノ
冊尾ニ之ヲ記ス可シ

第六十條 此事ヲ爲スノ後歇船泊船等ノ爲メ始テ卸碇シタル港又ハ
船具ヲ取收ムルニ非サル原由ニ因リ始テ卸碇シタル港ニ於テ海軍
ノ庶務ヲ掌ル士官又ハ船長指揮者ハ乗組人ノ姓名簿ニ記シタル所

224
900

ノ出産ノ證書ノ公正ノ副本二通ヲ佛蘭西ノ港ニ於テハ海軍兵士召募ノ官署ニ納メ外國ノ港ニ於テハ佛蘭西領事官ニ出ス可シ此副本ノ一通ハ之ヲ海軍兵士召募ノ官署又ハ領事館ノ書記局ニ藏メ置キ他ノ一通ハ之ヲ海軍事務宰相ニ送呈ス可シ其宰相ハ其副本ノ寫書ヲ記シテ自カラ之ヲ證セシ後ニ之ヲ出セシ子ノ父ノ住所ノ身上證書ノ官吏ニ送達シ若シ其父ノ知レサル時ハ其母ノ住所ノ身上證書ノ官吏ニ送達ス可シ但シ其官吏ハ其寫書ヲ直チニ身上證書ノ簿冊ニ登記ス可シ

第六十一條 又船具ヲ取收ム可キ港ニ着セシ時ハ其乗組人ノ姓名簿ヲ海軍兵士召募ノ官署ニ納メ其官署ノ官吏ハ其出産ノ證書ノ副本一通ヲ記シ己レノ姓名ヲ手署シテ之ヲ其子ノ父ノ住所ノ身上證書ノ官吏ニ送達シ若シ其父ノ知レサル時ハ其母ノ住所ノ身上證書ノ

官吏ニ送達ス可シ但シ其官吏ハ其副本ヲ直チニ身上證書ノ簿冊ニ登記ス可シ

第六十二條 子ヲ認ルノ證書ハ之ヲ其日ニ身上證書ノ簿冊ニ記シ又其子ノ出産ノ證書アル時ハ其證書ノ端ニ其旨ヲ記ス可シ

○第三章 婚姻ノ證書

第六十三條 身上證書ノ官吏ハ婚姻ヲ行ハシムル前ニ其邑廳ノ門前ニ二次公告書ヲ出シ示ス可シ但シ其公告ハ初メノ公告ヨリ後ノ公告ニ至ルマテ其時間八日ヲ隔テ其一ハ必ス日曜日ニ之ヲ爲ス可シ又此公告書及ヒ其公告ヲ爲シタルニ付キ記シタル證書ニハ夫婦トナラントスル者ノ姓名、職業、住所及ヒ丁年又ハ幼年タル事ト其父母ノ姓名、職業、住所トヲ記ス可シ且其證書ニハ其公告ヲ爲シタル日時及ヒ場所ニ至ル迄ヲ記シテ別段設置キタル簿冊ニ登記ス可シ但シ

其簿冊ハ第四十一條ニ記スル所ニ等シク記號ヲ附シ横線ヲ畫シテ
歳終ニ至ル毎ニ其郡ノ裁判所フルロウジヤク此裁判所ハ第四十三條ニ記スノ書記
局ニ藏ム可シ

第六十四條

初メニ公告ヲ爲シタル日ヨリ再ヒ公告ヲ爲スニ至ル迄

ノ八日開其公告ノ證書ノ摘報書ヲ邑廳ノ門ニ貼附シ置ク可シ○婚
姻ハ後ニ公告ヲ爲シタル日ヨリ三日ヲ過サル前ニ行フ可カラス

第六十五條

若シ後ノ公告ノ日ヨリ三日ノ期限終リシ後一年內ニ婚

姻ヲ行ハサル時ハ前二條ニ記シタル法式ヲ以テ更ニ公告ヲ爲シタ
ル上ニ非レハ婚姻ヲ行フ可カラス

第六十六條

婚姻ノ故障ヲ述フル證書ノ正本及ヒ副本ハ其故障ヲ述

フル者又ハ別段公正ノ書ヲ以テ任ヲ受ケタル名代人其姓名ヲ手署
シ其正本及ヒ副本ヲ若シ名代人ヲ任シタル時ハ名代人ヲ任スル書

A

ノ副本ト共ニ婚姻ヲ結ハントスル者又ハ其住所ト身上證書ノ官吏
トニ送達シ其官吏其正本ニ檢印ヲ爲ス可シ

第六十七條

身上證書ノ官吏ハ遅延ナク公告書ノ簿冊ニ婚姻ノ故障

ヲ述ヘタルトテ簡畧ニ登記ス可シ又其官吏ハ婚姻ノ故障ヲ述ヘタ
ルトテ裁判所ニテ止メシメタル言渡ノ副本又ハ其故障ヲ述ヘタル

者自カラ之ヲ止メタル證書ノ副本ヲ受取リ此副本ヲ婚姻ノ故障ヲ
述ヘタルトテ記セシ端ニ登記ス可シ

第六十八條

婚姻ノ故障ヲ述フル者アル時ハ身上證書ノ官吏其故障

ヲ述ヘタル者ノ自カラ之ヲ止メタル證書ヲ受取ラサル前ニ婚姻ヲ
行ハシム可カラス若シ其官吏此規則ニ背ク時ハ三百フランクノ罰

金ト總テ婚姻ノ故障ヲ述ヘシ者ノ爲メ生シタル損失ノ償トテ出ス
可キノ言渡ヲ受ク可シ

第六十九條 婚姻ノ故障ヲ述フル者ナキ時ハ其由ヲ婚姻ノ證書ニ記
ス可シ若シ又數邑ニテ婚姻ノ公告ヲ爲シタル時ハ各邑ノ身上證書
ノ官吏ヨリ婚姻ノ故障ヲ述フル者アラサル旨ヲ證スル爲メ渡シタ
ル所ノ證書ヲ婚姻ヲ行ントスル者ヨリ婚姻ヲ行フ可キ邑ノ官吏ニ
出ス可シ

第七十條 身上證書ノ官吏ハ婚姻ヲ爲サントスル者ヲシテ其出產ノ
證書ヲ出サシム可シ若シ婚姻ヲ爲サントスル者其出產ノ證書ヲ得
ルコト能ハサル時ハ其出產ノ地又ハ其住所ノ治安裁判役ヨリ渡シタ
ル「ノトリエテ」前ニ於テ申述ヘタル證ヲ云フ 而ノ證書ヲ出シテ其
出產ノ證書ニ代用スルコトヲ得可シ

第七十一條 「ノトリエテ」ノ證書ニハ男又ハ女タルト血屬又ハ血屬
ナラサルトナ問ハス證人七人ノ申述フル所ト婚姻ヲ行ハントスル

者ノ姓名、職業、住所及ヒ知ルヲ得可キ時ハ其父母ノ姓名、職業、住所且
婚姻ヲ行ハントスル者ノ出產ノ地及ヒ知ルヲ得可キニ於テハ其出
產ノ時ト出產ノ證書ヲ出スコト能ハサル原由トニ至ル迄之ヲ記ス可
シ○證人ハ治安裁判役ト共ニ「ノトリエテ」ノ證書ニ姓名ヲ手署ス
可シ若シ其證人ニ姓名ヲ手署スルコト能ハス或ハ姓名ヲ手署スルコ
ト知ラサル者アル時ハ其旨ヲ附記ス可シ

第七十二條 「ノトリエテ」ノ證書ハ婚姻ヲ行フ可キ地ノ初告裁判所
ニ之ヲ出ス可シ○其裁判所ニ於テハ檢事ノ申立ヲ聽キタル後其證
人ノ申述フル所ト出產ノ證書ヲ出スコト能ハサルノ原由トヲ至當ナ
リトスル時ハ其「ノトリエテ」ノ證書ヲ確的ノ書ト爲シ、又至當ナラ
ズトスル時ハ之ヲ確的ノ書ト爲スコト肯セサル可シ

第七十三條 父母又ハ祖父母ノ婚姻ノ許諾ヲ爲ス公正ノ証書又父母

及ヒ祖父母ノ在カル時ハ親族ノ其許諾ヲ爲ス公正ノ證書ニハ婚姻
ヲ爲サントスル者ノ姓名職業住所及ヒ其證書ニ管スル者ノ姓名職
業住所ト其倫序トヲ記ス可シ

第七十四條 婚姻ハ之ヲ爲サントスル者ノ中其一方ノ住所ノ邑内ニ
テ行フ可シ〇婚姻ノ事ニ付テハ一箇ノ邑内ニ六月間以上絶ヘス住
居シタルヲ以テ其住所ナリト定ム可シ

第七十五條 (千八百五十年七月十日如左改ム) 公告ヲ爲シタル時ヨリ
三日ノ期限ノ終リシ後婚姻ヲ爲サントスル者ノ互ニ定メタル日ニ
至リ身上證書ノ官吏ハ其邑應ニ於テ婚姻ヲ爲サントスル者ノ血屬
ト否トヲ問ハス證人四員ノ面前ニテ婚姻ヲ爲サントスル者ノ身分
及ヒ婚姻ノ禮式等ニ管スル前數條ニ記シタル證書類ト此篇第五卷
婚姻第六章 夫婦ノトヲ婚姻ヲ爲サントスル雙方ノ者ニ讀ミ聞ス可
ノ事

法成
212
法成
他ノ人ニ其死
身ノ上ニ
其ノ身ノ上ニ

シ〇又身上證書ノ官吏ハ婚姻ヲ爲サントスル者ニ既ニ婚姻ノ契約
書ヲ記シタルヤ否ヤヲ問ヒ糾シ又婚姻ノ許諾ヲ爲シタル者出席シ
タル時ハ其者ニモ亦同一ノ事ヲ問ヒ糾シ若シ此等ノ者其契約書ヲ
記シタルト答フル時ハ其官吏其契約書ノ日附及ヒ其契約書ヲ記シ
タル證書人ノ姓名住所ヲ問ヒ糾ス可シ〇又身上證書ノ官吏ハ婚姻
ヲ爲サントスル雙方互ニ夫婦トナル可キヲ欲スル旨ノ申述ヲ相
次テ兩人ヨリ聞取リ然ル後法律ニ循ヒ婚姻ヲ行フタル旨ヲ言渡シ
テ直チニ其事ヲ婚姻ノ證書ニ記ス可シ

第七十六條 (千八百五十年七月十日如左改ム) 婚姻ノ證書ニハ左ノ諸
件ヲ記ス可シ

- 第一 夫婦ノ姓名職業年齢出產ノ地住所
- 第二 夫婦ノ丁年ナル事又ハ幼年ナル事

- 第三 父母ノ姓名、職業、住所
- 第四 父母、祖父母ノ許諾及ヒ親族ノ許諾必要ナル時ハ其許諾
- 第五 父母ニ婚姻ノ許諾ヲ乞フ證書アル時ハ其證書
- 第六 各地ノ住所ニ於テ爲シタル公告
- 第七 婚姻ノ故障ヲ述ヘタルコトアル時ハ其事由及ヒ婚姻ノ故障ヲ止メタル事又ハ婚姻ノ故障ヲ述ヘタルコト無キ事
- 第八 婚姻ヲ爲サントスル者ノ互ニ夫婦トナル可キコトヲ欲スル旨ノ申述及ヒ官吏ヨリ婚姻ヲ行フタル旨ヲ言渡シタル事
- 第九 證人ノ姓名、年齢、職業、住所並ニ其證人ハ婚姻ヲ爲ス者ノ血屬又ハ姻屬ニテ且本宗又ハ外族タルコト及ヒ何ノ倫序ナルヤノ申述
- 第十 前條ニ記シタル間糾シニ付キ既ニ婚姻ノ契約書ヲ記シ

タルヤ又ハ未ダ記セサルヤヲ申述タル事及ヒ其契約書アル時ハ其契約書ノ日附並ニ其契約書ヲ記セシ證書人ノ姓名、住所

此等ノ諸件ヲ記セサル身上證書ノ官吏ハ第五十條ニ記シタル罰金ノ言渡ヲ受ク可シ

前文ニ記スル申述ニ遺脱又ハ錯誤アル時ハ檢事ヨリ婚姻ノ證書ヲ改ム可キコトヲ中立ツ可シ但シ此規則ト第九十九條ニ循ヒ婚姻ニ管シタル者其證書ノ更改ヲ求ム可キ權ト相觸ルハコトナカル可シ

○第四章 死去ノ證書

第七十七條 埋葬ハ身上證書ノ官吏ヨリ渡シタル所ノ無税ノ免狀ヲ受ケタル上ニ非レハ之ヲ爲ス可カラズ但シ其官吏ハ死去ヲ檢ス可キ爲メ死者ノ所ニ至ル可シ且死去ノ後二十四時ヲ經ルニ非サレハ

其死状ヲ渡ス可カラス尤モ取締ノ規則ニ於テ別段定メタル場合ハ此例ニ非ス(刑三五八)

第七十八條 死去ノ證書ハ證人二員ノ申述フル所ニ從ヒ身上證書ノ官吏之ヲ記ス可シ○其二員ノ證人ハ最近ノ血屬又ハ近隣ノ者タルヲ得ルニ於テハ之ヲ用ヒ若シ又住所外ニテ死去シタル時ハ其一人ハ死去シタル家ノ者又一人ハ死者ノ血屬或ハ其他ノ人ヲ用フ可シ

第七十九條 死去ノ證書ニハ死者ノ姓名、年齢、職業、住所並ニ死者現ニ婚姻セシ者又ハ既ニ鰥寡トナリシ者タル時ハ其配偶者ノ姓名ト申述ヲ爲ス者ノ姓名、年齢、職業、住所及ヒ其申述ヲ爲ス者、死者ノ血屬ナル時ハ其順序トヲ記ス可ク且此證書ニハ死者ノ父母ノ姓名、職業、住所ト其死者ノ出産ノ地トヲ知り得可キニ於テハ亦之ヲ記ス可シ

第八十條 兵病院及ヒ尋常病院又ハ其他ノ公會等ニ於テ死去シタル

若アル時ハ其家屋ノ主者、支配人、所有者ヨリ二十四時間ニ其旨ヲ身上證書ノ官吏ニ報告シ其官吏ハ死去ヲ檢ス可キ爲メ其家屋ニ至リ己レノ聽キタル申述ノ詞ト己レノ檢査シタル所ノ條件トニ從ヒ前條ニ記シタル如ク死去ノ證書ヲ記ス可シ

病院及ヒ公會ニ於テハ其申述及ヒ檢査ノ諸件ヲ登記ス可キ簿冊ヲ別段設ケ置シ可シ

其身上證書ノ官吏ハ死者ノ最終ノ住所ノ身上證書ノ官吏ニ其死者ノ證書ヲ送達シ其官吏ハ此證書ヲ身上證書ノ簿冊ニ登記ス可シ

第八十一條 非命死ノ徵アル時又ハ非命死タルヲ思察ス可キ模様アル時ハ取締ノ官吏、内科、外科ノ醫師ノ助ケヲ受ケ死骸ノ形狀及ヒ之ニ管シタル模様ト死者ノ姓名、年齢、職業、出産ノ地、住所等ヲ力メテ檢査シタル諸件トヲ調書ニ記シタル後ニ非レハ埋葬ヲ爲ス可カラ

他
自
身

ス

第八十二條 其取締ノ官吏ハ其人ノ死シタル地ノ身上證書ノ官吏ニ

直チニ其調書ニ記シタル諸件ヲ報告シ身上證書ノ官吏此調書ニ從テ死去ノ證書ヲ記ス可シ

其身上證書ノ官吏死者ノ住所ヲ知リタル時ハ其住所ノ身上證書ノ官吏ニ死去ノ證書ノ副本一通ヲ送達ス可シ但シ其身上證書ノ官吏ハ副本ヲ身上證書ノ簿冊ニ登記ス可シ

第八十三條 罪人ヲ死刑ニ處セシ時ハ其時ヨリ二十四時間ニ刑法裁判所ノ書記官ヨリ死刑ヲ行ヒシ地ノ身上證書ノ官吏ニ第七十九條ニ記セシ所ノ諸件ヲ取調ヘタル書面ヲ送達シ其地ノ身上證書ノ官吏ハ其書面ニ從テ死去ノ證書ヲ記ス可シ

第八十四條 獄舎徒刑場等ノ内ニ死去セシ者アル時ハ其使吏又ハ獄

監ヨリ直チニ身上證書ノ官吏ニ死去ノ事ヲ報告ス可シ但シ身上證書ノ官吏ハ第八十條ニ記セシ如ク其死去ノ所ニ至テ死去ノ證書ヲ記ス可シ

第八十五條 非命死ヲ爲シ又ハ獄舎徒刑場等ノ内ニ於テ死去シ又ハ死刑ニ處セラレシ者アル時ハ此等ノ事ヲ簿冊ニ記セス唯第七十九條ニ記シタル法律法式ヲ以テ死去ノ證書ヲ記ス可シ

第八十六條 航海中ニ死去シタル者アル時ハ其船ノ士官中ニテ證人二員ヲ撰ミ若シ士官アラサル時ハ乗組人中ニテ證人二員ヲ撰ヒ其證人ノ面前ニテ二十四時間ニ死去ノ證書ヲ記ス可シ但シ此證書ハ皇帝ニ屬スル船ニ於テハ海軍ノ庶務ヲ掌ル士官之ヲ記シ商賈又ハ「アルマニール」ニ屬スル船ニ於テハ其船長又ハ指揮者之ヲ記ス可シ
○其證書ハ乗組人ノ姓名簿ノ冊尾ニ之ヲ記ス可シ

第八十七條 此事ヲ爲セシ後欲離泊船等ノ爲メ始メテ卸碇セシ港又ハ船具ヲ取收ム可キニ非サル原由ニ因リ始メテ卸碇シタル港ニ於テ其海軍ノ庶務ヲ掌ル士官又ハ船長指揮者ハ第六十條ニ記スル所ニ循ヒ其證書ノ副本ニ通テ納ム可シ

船具ヲ取收ム可キ港ニ若セシ時ハ其乗組人ノ姓名簿ヲ海軍兵士召募ノ官署ニ納メ其官署ノ官吏ハ死去ノ證書ノ副本一通ヲ記シ姓名ヲ手署シテ死者ノ住所ノ身上證書ノ官吏ニ送達ス可シ但シ其官吏ハ其副本ヲ直チニ身上證書ノ簿冊ニ登記ス可シ *セカ*

○第五章 佛蘭西國外ニ在ル兵士ノ身上證書

第八十八條 兵士又ハ軍中ニテ使用スル者ニ付キ佛蘭西國外ニ於テ記ス可キ身上證書ハ前數條ニ記シタル法式ヲ以テ之ヲ記ス可シ但シ後ノ數條ニ記スル所ハ格別ノ規則ナリトス

第八十九條 一箇又ハ數箇ノ步兵大隊又ハ騎兵大隊ノ「カルチエ」イトル兵隊中ノ庶務及ヒ其他兵隊ノ指揮官ハ身上證書ノ官吏ノ職務ヲ行フ可シ但シ兵隊ヲ指揮セサル士官及ヒ軍中ニテ使用スル者ノ身上證書ニ付テハ一軍又ハ其一部ニ屬スル閱兵ノ監察官身上證書ノ官吏ノ職務ヲ行フ可シ

第九十條 各兵隊ニ於テハ其隊中ノ者ノ身上證書ヲ記ス可キ簿冊一冊ヲ設ケ置キ又一軍及ヒ其一部ノ「エタマシヨル」將帥ニ從行シテ其指伍ニ於テハ兵隊ヲ指揮セサル士官及ヒ軍中ニテ使用スル者ノ身上證書ヲ記ス可キ簿冊一冊ヲ設ケ置ク可シ但シ此簿冊ハ兵隊及ヒ「エタマシヨル」ノ他ノ簿冊ト同一ノ法ヲ以テ之ヲ藏メ置キ軍兵ノ歸國シタル時之ヲ兵局ノ書房ニ納ム可シ

九九 第九十一條 其簿冊ハ各兵隊ニ於テハ其指揮ヲ爲ス士官記號ヲ附シ

及ヒ姓名ノ手署ニ代用スル横線ヲ畫シ又「エタマシヨ」ニ於テハ其伍長其記號ヲ附シ及ヒ横線ヲ畫ス可シ

第九十二條 軍中ニテノ出産ノ申述ハ出産ノ日ヨリ十日内ニ之ヲ爲ス可シ

第九十三條 身上證書ノ簿冊ヲ管守スル任ヲ受ケタル士官ハ其簿冊ニ出産ノ證ヲ記セシ時ヨリ十日内ニ其摘報書ヲ生レタル子ノ父ノ最終ノ住所ノ身上證書ノ官吏ニ送達ス可シ若シ其父ノ知レサル時ハ其母ノ最終ノ住所ノ身上證書ノ官吏ニ送達ス可シ

第九十四條 兵士及ヒ軍中ニテ使用スル者ノ婚姻ハ其最終ノ住所ニ於テ公告ス可シ且其公告ハ婚姻ヲ行フ時ヨリ二十五日前ニ兵隊中ノ者ニ付テハ其隊ノ毎日ノ命令書中ニ登記シ兵隊ヲ指揮セサル士官及ヒ軍中ニテ使用スル者ニ付テハ一軍又ハ其一部ノ毎日ノ命令

書中ニ登記ス可シ

第九十五條 身上證書ノ簿冊ヲ管守スル士官ハ婚姻ノ證書ヲ簿冊ニ記シタル後直チニ其副本一通ヲ夫婦ノ最終ノ住所ノ身上證書ノ官吏ニ送達ス可シ

第九十六條 死去ノ證書ハ各兵隊ニ付テハ「カルチエーメイトル」證人三員ノ證ヲ以テ之ヲ記ス可シ又兵隊ヲ指揮セサル士官及ヒ軍中ニテ使用スル者ニ付テハ一軍ノ閱兵ノ監察官證人三員ノ證ヲ以テ之ヲ記ス可シ但シ其證書ノ摘報書ハ十日内ニ死者ノ最終ノ住所ノ身上證書ノ官吏ニ送達ス可シ

第九十七條 搬運ス可キ兵病院又ハ搬運ス可カラサル兵病院ニ於テ死去シタル者アル時ハ其病院ノ支配人死去ノ證書ヲ記シ之ヲ死者ノ兵隊ノ「カルチエーメイトル」又ハ一軍或ハ其一部ノ閱兵ノ監察官

二〇一

ニ送り此等ノ士官ヨリ其證書ノ副本一通ヲ死者ノ最終ノ住所ノ身上證書ノ官吏ニ送達ス可シ

第九十八條 前ノ數條ニ記シタル死者ノ住所ノ身上證書ノ官吏ハ兵隊ヨリ身上證書ノ副本ヲ受取リタル時直チニ之ヲ身上證書ノ簿冊ニ登記ス可シ

○第六章 身上證書ヲ改ル事

第九十九條 身上證書ヲ改ム可キヲ訴フル者アル時ハ管轄ノ裁判所ニ於テ檢事ノ申立ヲ聽キ其更改ニ付テノ言渡ヲ爲ス可シ但シ其言渡ハ之ヲ控訴スルヲ得可シ○其身上證書ニ管セシ者ヲ呼出ス可キ道理アル時ハ之ヲ呼出ス可シ

第一百條 何レノ時ト雖モ身上證書ニ管シタル者ノ中之ヲ改ルヲ願ハス又ハ之ヲ改ムルニ付キ呼出ヲ受ケサル者アル時ハ其證書ヲ

改ムル言渡ヲ其者ニ對シテ執行フヲ得ス

第一百一條 身上證書ヲ改ム可キ言渡書ハ身上證書ノ官吏之ヲ受取リタル後直チニ身上證書ノ簿冊ニ登記シ且之ヲ登記シタルヲ其改メタル身上證書ノ端ニ附記ス可シ

○第三卷 住所千八百三年三月十四日決定同月廿五日布告

第二百二條 民權ヲ行フニ付テノ各佛蘭西人ノ住所トハ其首タル住居ノ地ヲ云フ

第二百三條 是迄ノ住所外ノ地ニ現ニ居住ヲ爲シ且其地ニ首タル住居ヲ定メントスル意アル時ハ移住シタルト爲ス可シ

三〇一 第二百四條 此意アルヲ證スルニハ其去ラントスル邑ノ官吏ト其移

ラントスル邑ノ官吏トニ別段其申述ヲ爲ス可シ

第二百五條 其中述ナキ時ハ其時ノ模様ヲ以テ其意アルノ證ト爲ス可シ

第二百六條 定期ノ時間其職ニ在ル公務ノ任又ハ事罷ムノ後其職ヲ廢ス可キ公務ノ任ヲ受ケタル者ハ別段其住所ヲ移ス可キ意ヲ申述ヘサル時其元來ノ住所ヲ有ス可シ

第二百七條 終身ノ公務ノ任ヲ受ケタル者ハ其住所ヲ其職務ヲ行フ可キ場所ニ直チニ移シタルト爲ス可シ

第二百八條 婚姻シタル婦ハ其夫ノ住所ヲ以テ己レノ住所ト爲ス可シ
○未ダ後見ヲ免レサル幼者ハ其父母又ハ後見人ノ住所ヲ以テ己レノ住所ト爲ス可シ
○治産ノ禁ヲ受ケタル丁年者ハ其後見人ノ住所ヲ以テ己レノ住所ト爲ス可シ

第二百九條 平常他人ノ家ニテ使用ヲ受ケ又ハ工作ヲ爲ス丁年者ハ其使用ヲ爲ス者又ハ工作ヲ爲サシムル者ノ住所ヲ以テ己レノ住所ト爲ス可シ

第三百十條 遺物相續ヲ爲ス可キ場所ハ住所ニ因テ定ム可シ

第三百十一條 一箇ノ證書ニ記シタル約定ヲ行フニ付キ其契約ヲ結ビシ雙方又ハ一方ノ者其證書上ニ現今所在ノ住所外ニ於テ更ニ他ノ住所ヲ擇ム可キヲ記シタル時ハ其證書ニ付テノ呼出狀ハ其特ニ擇ミタル住所ニ送達シ且其證書ニ付テノ訴訟モ亦其特ニ擇ミタル住所ノ地ノ裁判所ニ爲スヲ得可シ

○第四卷 失踪行方ノ知ラズ千八百三年三月十五日決定同月二十
五日布告

○第一章 失踪ヲ思度スル事

第百十二條 失踪ノ思度ヲ受ケタル者名代人ヲ任セサル時其遺留シ
タル財産ノ全部又ハ一部ヲ支配ス可キ用意ヲ爲スノ必要ナルニ於
テハ其思度ヲ受ケタル者ニ管セシ者ノ願ヲ以テ初告裁判所ヨリ其
用意ヲ爲ス可キヲ言渡ス可シ

第百十三條 其裁判所ニ於テハ失踪ノ思度ヲ受ケシ者ニ管シタル者
ノ中最初ニ訴出シタル者ノ願ニ應ジ其思度ヲ受ケシ者ノ管係アル
財産ノ目錄諸件ノ算計遺物ノ分派會計ノ完清等ノ諸事ニ付キ其思
度ヲ受ケタル者ニ代ル可キ證書人ヲ任ス可シ

第百十四條 檢察官員ハ失踪ノ思度ヲ受ケタル者ノ權利ヲ別段ニ監
ミニシテハルビニフツク

守ス可ク且其思度ヲ受ケシ者ニ管シタル訴訟アル時ハ裁判役必ス
此官員ノ申立ヲ聽ク可シ

○第二章 失踪ヲ公告スル事

第百十五條 人其住所又ハ寄留スル場所ニ歸來スルコトナク且四年來
其消息ヲ得サル時ハ其失踪者ニ管シタル者ヨリ初告裁判所ニ失踪
ノ公告ヲ爲ス可キヲ訴出スルヲ得可シ

第百十六條 裁判所ニ於テハ其受取タル證書及ヒ書類ヲ取調ヘタル
上失踪ヲ證ス可キ爲メ失踪者ノ住所ノ郡中ニ於テ檢事立會ノ上其
吟味ヲ爲ス可キヲ言渡ス可シ若シ其住所外ニ寄居スル場所アル
時ハ其場所ノ郡中ニ於テモ亦檢事立會ノ上其吟味ヲ爲ス可キヲ
言渡ス可シ

第百十七條 又裁判所ニテ失踪公告ノ訴ヘアルニ付キ其公告ノ言渡

ヲ爲スコハ其失踪ノ緣由及ヒ失踪ノ思度ヲ受ケシ者ノ消息ヲ得ル
ノ妨トナル可キ理由ニモ亦注意ス可シ

第百十八條 檢事ハ吟味ノ言渡書及ヒ公告ノ言渡書ヲ受取タル毎ニ

直チニ之ヲ裁判宰相ニ送呈シ其宰相此言渡書ヲ公告セシム可シ

第百十九條 失踪公告ノ言渡ハ失踪吟味ノ言渡ヨリ一年ノ後ニ非サ

レハ之ヲ爲ス可ラス

○第三章 失踪ノ效

○第一款 失踪者其失踪セシ時所有シタル財産ニ付テノ失

踪ノ效

第百二十條 失踪者其財産ヲ支配セシム可キ名代人ヲ任セザルニ於

テハ其失踪ノ時又ハ其最終ノ消息ヲ得タル時ノ最親ノ遺物相續人

當時失踪者ノ所有セシ財産ヲ失踪公告ノ言渡書ニ依リ假リニ己ノ

ノ所有ト爲スノ許ヲ受クルヲ得可シ但シ其相續人ハ其財産ヲ正
實ニ支配ス可キ保證ヲ立ツルヲ必要ナリトス

第百二十一條 失踪者名代人ヲ任シタル時ハ其失踪ノ時又ハ其最終

ノ消息ヲ得タル時ヨリ滿十年ノ後ニ非レハ其最親ノ遺物相續人其

失踪ノ公告ヲ得ルヲ及ヒ其失踪者ノ財産ヲ假リニ己ノ所有ト爲

スヲ訴出ス可カラズ

第百二十二條 其十年ノ時間ニ名代人ヲ任シタル期限ノ終リシ時モ

亦前條ニ記スル所ト同一ナリトス但シ此場合ニ於テハ失踪者ノ財

産ヲ支配セシム可キ爲メ此卷ノ第一章ニ記シタル如ク處置ス可シ

第百二十三條 失踪者ノ最親ノ遺物相續人其財産ヲ假リニ所有ト爲

スヲ得タル時其失踪者ノ遺囑書アルニ於テハ失踪者ニ管シタル者

又ハ其地ノ裁判所ノ檢事ノ求メニ因リ其遺囑書ヲ開封シ失踪者ヨ

○
リ生存中ノ贈遺遺囑ノ贈遺ヲ受ク可キ者及ヒ其他失踪者ノ死後ニ
其財産ヲ得可キノ權アル者假リニ其權ヲ行フコトヲ得可シ但シ此事
ニ付テハ保證ヲ立ツ可シ

第二百二十四條 財産ヲ共通シタル失踪者ノ配偶者失踪公告ノ言渡ノ
後猶其財産ノ共通ヲ繼續セント欲スル時ハ失踪者ノ財産ヲ其遺物
相續人ノ假リニ所有トナス事及ヒ失踪者ノ死シタル後ニ其財産ヲ
得可キ權アル者ノ假リニ其權ヲ行フ事ヲ拒ミ配偶者自ラカ其失踪
者ノ財産ヲ支配スル特權ヲ得又ハ保ツコトヲ得可シ○又其配偶者財
産ノ共通ヲ假リニ解除セント求ムル時ハ其財産ヲ取戻スノ權其法
律上ニテ得ル所ノ權其契約シテ得タル所ノ權 此三權ハ第三篇
第五卷ニ詳ナリヲ行
フコトヲ得可シ但シ失踪者ノ歸來シタル時還與ス可キ財産ニ付テハ
保證ヲ立ツ可シ

婦ハ其失踪セシ夫ト財産ノ共通ヲ繼續ス可キ求メテ爲シタル後ト
雖モ復タ其財産ノ繼續ヲ廢スルノ權ヲ保ツ可シ

第二百五條 失踪者ノ財産ヲ假リニ所有ト爲スヲ得タル者ハ唯其
財産ノ附託 第三篇第十一
卷ニ詳カナリヲ受クルノミニシテ其者ハ失踪者ノ財産
ヲ支配スルノ權ヲ得後ニ失踪者ノ歸來スル時或ハ其消息ヲ得ルコ
トアル時ハ失踪者ニ其失踪中財産ヲ支配シタル算計ヲ爲ス可シ

第二百二十六條 失踪者ノ財産ヲ假リニ所有ト爲スヲ得タル者又ハ失
踪者ト財産ノ共通ヲ繼續セント定メタル配偶者ハ初告裁判所ノ檢
事ノ面前又ハ檢事ノ擇ミタル治安裁判役ノ面前ニ於テ失踪者ノ動
産金銀衣服家什等ノ及ヒ證書類ノ目錄ヲ記サシム可シ
其動産ノ全部又ハ一部ヲ賣拂フ可キ道理アル時ハ裁判所ヨリ其賣
拂ヲ言渡ス可シ○其賣拂ヲ爲シタル時ハ賣拂ニ付キ得タル所ノ金

高キ失踪者ノ利益トナル可キ方法ニ用フ可シ又失踪者ノ爲メニ得
タル入額モ亦同一ノ方法ニ處置ス可シ
失踪者ノ財産ヲ假リニ所有ト爲スヲ得タル者ハ裁判所ヨリ任シタ
ル評價人ヲシテ失踪者ノ不動産ヲ檢視シ其模様ヲ證セシムルヲ
自己ノ安堵ノ爲メ求ムルヲ得可シ○此評價人ノ記シタル書ハ檢事
ノ面前ニ於テ之ヲ確的ノモノト定ム可シ但シ其評價ノ費用ハ失踪
者ノ財産中ヨリ取用フ可シ

第二百二十七條 失踪者ノ財産ヲ假リニ所有ト爲スヲ得タル者又ハ法
律上ニテ支配スルヲ得タル者其失踪者失踪ノ時ヨリ滿十五年内ニ
歸來スルニ於テハ其所得ト爲シタル入額ノ五分一ヲ失踪者ニ還シ
十五年後ニ歸來スルニ於テハ十分一ヲ還ス可シ
三十年間失踪ノ後ハ其失踪者ノ財産入額ノ全數ヲ其財産ヲ假リニ

所有ト爲ス者又ハ法律上ニテ支配スルヲ得タル者ノ所得ト爲ス可
シ

第二百二十八條 失踪者ノ財産ヲ假リニ所有ト爲ス者ハ其失踪者ノ不
動産ヲ人ニ贈與シ又ハ賣拂ヒ又ハ書入質ト爲スヲ得ス

第二百二十九條 失踪者ノ財産ヲ其遺物相續人假リニ所有ト爲スヲ得
タル時ヨリ三十年間失踪者ノ歸來セサル時又ハ財産ヲ共通シタル
失踪者ノ配偶者其財産ヲ支配シタル時ヨリ三十年間失踪者ノ歸來
セサル時又ハ其失踪者ノ生レシ時ヨリ滿百年ヲ經タル後失踪者ノ
歸來セサル時ハ裁判所ヨリ其保證ノ免除ヲ言渡シ失踪者ノ財産ヲ
得可キ權アル者ハ初告裁判所ニ其財産分派ノ事ヲ訴出シ其財産ヲ
眞ノ所有ト爲スノ言渡ヲ受クルヲ得可シ

第三百十條 失踪者ノ死去セシ證アル時ハ其時ノ最親ノ遺物相續人

ノ爲メ其時ヨリ遺物相續ノ事ヲ爲シ始ム可シ但シ其失踪者ノ財産ヲ假リニ所有ト爲シタル者ハ第二百二十七條ニ記スル所ニ循ヒ其者ノ所得ノ爲ス可キ利益ヲ除クノ外其財産ヲ失踪者ノ最親ノ遺物相續人ニ引渡ス可シ

第三百十一條 失踪者ノ財産ヲ其相續人ノ假リニ所有ト爲ス時閉ニ失踪者ノ歸來スル時又ハ其生存ノ證ヲ得タル時ハ嘗テ爲シタル失踪公告ノ言渡ヨリ生セシ諸件ヲ取消ス可シ但シ此規則ト失踪者ノ財産ヲ支配スル爲メ此卷ノ第一章ニ記セシ如ク財産ヲ保全スル爲メナシタル處置ト相觸ル、トナカル可シ

第三百十二條 若シ失踪者ノ歸來スル時又ハ其生存ノ證ヲ得タル時ハ縱令ヒ其財産ヲ眞ノ所有ト爲シタル者アリシ後ト雖ヒ其失踪者己レノ財産ヲ其時ノ儘ヲ以テ取戻スヲ得可ク且既ニ賣拂ヒシ財

産ノ代金又ハ其代金ヲ以テ得タル財産モ亦取戻スヲ得可シ

第三百十三條 又失踪者ノ子及ヒ宗系高曾祖父母ヨリ玄曾ノ卑屬ノ孫ニ至ル迄ノ類ヲ云フ子孫、玄孫、曾孫ハ其失踪者ノ財産ヲ眞ノ所有ト爲シタル者アル時

親等ノ類ヲ云フヨリ三十年閉前條ニ記セシ如ク其財産取戻ノ訴ヲ爲シ得可シ

第三百十四條 失踪公告ノ言渡ヲ爲シタル後ハ其失踪者ニ對シ訴ヲ爲ス可キ權アル者ヨリ失踪者ノ財産ヲ假リニ所有ト爲スヲ得タル者又ハ法律上ニテ其財産ヲ支配スルヲ得タル者ニ對シ其訴ヲ爲ス可シ

○第二款 失踪者ニ屬スル事アル可キ權利ニ付テノ失踪ノ效

五一一 第三百十五條 生存ノ分明ナラサル者ニ屬ス可キ權利ヲ己レニ得ト訴フル者ハ嘗テ其權ノ生シタル時生存ノ分明ナラサル者ノ現ニ

生存セシノ證ヲ立ツ可シ但シ其證ヲ立テサル間ハ其訴フル所ヲ允
許セサルノ言渡ヲ受ク可シ

第三百三十六條 生存ノ分明ナラサル者ノ得キ遺物相續ノコアル時
ハ其者ト相與ニ遺物相續ヲ爲ス可キ權アル者又ハ其生存ノ知レサ
ル者ニ代テ遺物相續ヲ爲ス可キ者ニ全ク其遺物相續ヲ爲シム可シ

第三百三十七條 前二條ノ規則ト失踪者又ハ其名代人又ハ代權人ハ己
ノニ屬ス可キ遺物相續ノ權及ヒ其他ノ權ノ期滿得免第二千二百十
九條以下見合ノ期限ニ至ラサル時閉此等ノ權ヲ得ント訴出スルヲ得可キ規則ト
相觸ル、コナカル可シ

第三百三十八條 失踪者ノ得キ遺物相續ヲ爲シタル者ハ失踪者歸來
セサル時閉又失踪者ノ權ニ代リ前條ニ記シタル訴訟ヲ爲ス者ナキ
時閉ニ其正實ニ得タル利益ヲ己ノ所得ト爲スコトヲ得可シ

○第三款 婚姻ノ事ニ付失踪ノ效

第三百二十九條 失踪者ノ配偶者再婚ノ契約ヲ結ヒタル時ハ其失踪者
自カラ其再婚ノ取消ヲ訴ヘ又ハ自己ノ生存ノ證書ヲ與ヘタル名代
人ヲシテ之ヲ訴ヘシムルコトヲ得可シ

第三百四十條 若シ失踪者ノ遺物相續ヲ爲スコトヲ得可キ血屬ナキ時ハ
其配偶者其財産ヲ假リニ所有ト爲スコトヲ得ント訴フルヲ得可シ

○第四章 父ノ失踪ノ時幼年ノ子ヲ管督スル事

第三百四十一條 若シ父其夫婦ノ間ニ舉ケタル幼年ノ子ヲ遺留シ失踪
シタル時ハ其母其子ノ管督ヲ爲シテ其子ノ教育及ヒ其財産ヲ支配
スルニ付キ父ノ權ヲ行フ可シ

第三百四十二條 父ノ失踪ノ時母既ニ死去シ又ハ父ノ失踪ヲ公告スル
前ニ母ノ死去セシ時ハ父ノ失踪ノ時ヨリ六月ノ後ニ至リ親族ノ會

議ニ因リ其子ノ管督ヲ其最親ノ尊屬ノ親ニ任ス可シ若シ其最親ノ尊屬ノ親アラサル時ハ之ヲ假リノ後見人ニ任ス可シ
第四百十三條 失踪ノ夫又ハ婦ノ前婚ニテ舉ケタル幼年ノ子ヲ遺留シタル時モ亦前條ト同一ナリ

○第五卷 婚姻ノ事(千八百三年三月十七日決定同月廿七日布告)

○第一章 婚姻ノ契約ヲ爲スニ必要ナル諸件

第四百十四條 滿十八歳ニ至ラサル男及ヒ滿十五歳ニ至ラサル女ハ婚姻ノ契約ヲ爲ス可カラズ

第四百十五條 然レ至重ノ道理アル時ハ皇帝ヨリ未タ其齡ニ至ラサル者ヲシテ婚姻ノ契約ヲ爲サシムルノ允許ヲ爲ス可キ得可シ

第四百十六條 夫婦トナル可キ雙方ノ者ノ承諾アラサル時ハ婚姻シタルト爲ス可ラス

第四百十七條 前婚ヲ解カサル以前ニ再婚ノ契約ヲ爲ス可カラズ

第四百十八條 滿二十五歳ニ至ラサル男及ヒ滿二十一歳ニ至ラサル

女ハ其父母ノ許諾ヲ得スシテ婚姻ノ契約ヲ爲ス可カラズ若シ其父母互ニ異議アル時ハ父ノ許諾ノミヲ以テ足レリトス

第四百十九條 父母ノ中既ニ死去スル者アル時又ハ生存スルト雖モ其意ヲ表スルコト能ハサル者アル時ハ他ノ一方ノ者ノ許諾ヲ以テ足レリトス

第四百五十條 若シ父母共ニ既ニ死去シタル時又ハ其意ヲ表スルコト能ハサル時ハ祖父母之ニ代ル可シ又本宗外族ヲ問ハス其祖父ト祖母ト互ニ異議アル時ハ各其祖父ノ許諾ヲ以テ足レリトス

若シ本宗ノ祖父母ト外族ノ祖父母ト互ニ異議アル時ハ其異議アル事ノミチ以テ即チ許諾シタルト看做ス可シ

第百五十一條 子ハ第百四十八條ニ記シタル所ノ齡ニ至ルト雖モ婚姻ノ契約ヲ爲ス以前ニ父母ノ許諾ヲ請フ書ヲ以テ其許シテ請フ可シ若シ父母既ニ死去シタル時又ハ其意ヲ表スルコト能ハサル時ハ其祖父母ノ許ヲ請フ可シ

(第百五十二條第百五十三條第百五十四條第百五十五條第百五十六條第百五十七條ハ千八百四年三月十二日決定同月二十二日布告ス) 第百五十二條 第百四十八條ニ定メタル齡ニ至リシ後男ハ三十歳ニ至ル迄女ハ二十五歳ニ至ル迄ノ時閉前條ニ記スル所ノ父母ノ許諾ヲ請フ書ヲ出シ其許シテ得サル時ハ其後月ヲ逐テ更ニ二次其書ヲ出シ最後ノ書ヲ出セシ時ヨリ一月ノ後ニ至リ婚姻ヲ行フコトヲ得可シ

シ

第百五十三條 三十歳ノ齡ニ至リシ後ハ一次父母ノ許諾ヲ請フ書ヲ出シ其許シテ得スト雖モ一月ノ後ニ至リ婚姻ヲ行フコトヲ得可シ

第百五十四條 父母ノ許諾ヲ請フ書ハ證書人二員ヨリ又ハ證書人一員ト證人二員トヨリ第百五十一條ニ記シタル尊屬ノ親一人又ハ數人ニ送達ス可シ

シ

但シ此事ニ付キ記ス可キ調書ニハ其尊屬ノ親ノ答ヲモ亦記入ス可シ
第百五十五條 若シ婚姻ノ許諾ヲ請フ書ヲ出ス可キ尊屬ノ親失踪シタル時ハ其失踪公告ノ言渡書ヲ出シ又其言渡書アラサル時ハ失踪吟味ノ言渡書ヲ出シテ婚姻ヲ行フコトヲ得可シ若シ又其吟味ノ言渡書アラサル時ハ尊屬ノ親ノ最終ノ住所ノ地ノ治安裁判役ヨリ渡シ

タルノトリエターノ證書ヲ出シ婚姻ヲ行フヲ得可シ○其ノトリエターノ證書ニハ其裁判役職務ヲ以テ呼出シタル證人四員ノ述フル所ヲ記ス可シ

第二百五十六條 滿二十五歳ニ至ラサル男又ハ滿二十一歳ニ至ラサル女ノ契約シタル婚姻ニ付キ其父母又ハ祖父母ノ許諾又ハ親族ノ許諾ヲ得ルノ必要ナル時ハ其許諾アリシヲ婚姻ノ證書ニ記セスシテ其婚姻ヲ行ハシメタル身上證書ノ官吏ハ此婚姻ニ管セシ者ノ訴ト其婚姻ヲ行フタル地ノ初告裁判所ノ檢事ノ申立トニ因リ第九十二條ニ記シタル罰金ノ言渡ヲ受ケ且六月ヨリ少ナカラサル期間禁錮ノ刑ニ處セラル可シ

第二百五十七條 父母ノ許諾ヲ請フ書ノ必要ナル時其書ナクシテ婚姻ヲ行ハシメタル身上證書ノ官吏ハ同上ノ罰金ノ言渡ヲ受ケ且一月

ヨリ少ナカラサル期間禁錮ノ刑ニ處セラル可シ

第二百五十八條 第四百四十八條第四百四十九條ニ記シタル規則及ヒ父母ノ許諾ヲ請フ書ノ事ニ付キ第二百五十一條第二百五十二條第二百五十三條第二百五十四條第二百五十五條ニ記シタル規則ハ私生ノ子未タ婚姻生ミタル子及ヒ姦通亂倫ニ因テ生ミタル子ヲ云フ法ニ循ヒ我子ナリト認メタル者ニモ亦通シテ用フ可シ

第五十九條 私生ノ子ノ未タ子ナリト認メラレサル者又ハ既ニ認メラレタル後父母ヲ亡ヒシ者又ハ父母ノ其意ヲ表スルヲ能ハサル者ハ滿二十一歳ニ至ラサル以前其者ノ爲メ任シタル別段ノ後見人ノ許諾ヲ得スシテ婚姻ヲ契約ス可カラス

第六十條 滿二十一歳ニ至ラサル男女其父母及ヒ祖父母共ニアラサル時又ハ共ニ其意ヲ表スルヲ能ハサル時ハ其親族會議ノ許諾ヲ

得スシテ婚姻ヲ契約ス可ラス

四二一

第百六十一條 宗系ノ親ニ於テハ法ニ適シタル尊屬及ヒ卑屬ノ親ト

法ニ適セザル尊屬及ヒ卑屬ノ親トナ問ハス互ニ婚姻ヲ爲ス可カラス

又宗系ノ姻屬ノ親互ニ婚姻ヲ爲ス可カラス

第百六十二條 傍系 伯叔父母及ヒ兄弟 伯叔父母ノ類ヲ云ノ親ニ於テハ法ニ適シタル兄弟

姉妹ト法ニ適セザル兄弟姉妹トナ問ハス互ニ婚姻ヲ爲ス可カラス

又同上ノ級ノ姻屬ノ親互ニ婚姻ヲ爲ス可カラス

第百六十三條 又伯叔父ト姪女ト伯叔母ト姪男ト互ニ婚姻ヲ爲ス可

カラス

第百六十四條 (千八百三十二年四月十六日左ノ如ク改ム)然レ至重ノ

道理アル時ハ第百六十二條ニ記シタル姻屬ノ兄弟姉妹互ニ婚姻ヲ

爲スノ禁及ヒ第百六十三條ニ記シタル伯叔父ト姪女ト伯叔母ト姪

男ト互ニ婚姻ヲ爲スノ禁ヲ皇帝ヨリ除去スルヲ得可シ

○第二章 婚姻ヲ行フニ付テノ法式

第百六十五條 婚姻ハ夫婦トナラントスル者ノ中一方ノ住所ノ身上

證書ノ官吏ノ面前ニ於テ公ケニ之ヲ行フ可シ

第百六十六條 第六十三條 身上證書ニ記シタル二次ノ公告ハ夫婦トナ

ラントスル者ノ住所ノ邑廳ニ於テ之ヲ爲ス可シ

第百六十七條 若シ又現今所在ノ住所ニ居ルヲ六月ニ滿タカル時ハ

其地ニ移住セシ前ノ最終ノ住所ノ邑廳ニ於テモ亦其公告ヲ爲ス可

シ

第百六十八條 婚姻ヲ爲サントスル雙方ノ者又ハ一方ノ者婚姻ノ事

ニ付キ人ノ指令ヲ受ク可キ時ハ其指令ヲ爲ス者ノ住所ノ邑廳ニ於

テモ亦公告ヲ爲ス可シ

五二一

第六十九條 至重ノ道理アル時ハ皇帝又ハ皇帝ノ特ニ任シタル官吏第二次ノ公告ヲ免除スルヲ得可シ

第七十條 外國ニ於テ佛蘭西人等ノ互ニ契約シタル婚姻又ハ佛蘭西人ト外國人ト互ニ契約シタル婚姻ハ其國ニ於テ用フル所ノ法式ヲ以テ之ヲ行ヒ且預メ第六十三條 身上證ニ記シタル公告ヲ爲シ其佛蘭西人前章ニ記シタル規則ニ違背スルヲナキ時ハ其婚姻ヲ法ニ適シタルモノト爲ス可シ

第七十一條 佛蘭西人ハ佛蘭西ノ領地内ニ歸リ來リシ時ヨリ三月内ニ外國ニ於テ爲シタル婚姻ノ證書ヲ其住所ノ地ノ婚姻ノ證書ノ簿冊ニ登記ス可シ

第三章 婚姻ノ故障ヲ述フル事

七十二條 婚姻ノ故障ヲ述フル權ハ婚姻ヲ爲サントスル者ノ中

一方ノ配偶者ニ屬ス可シ

七十三條 又父若シ父ナキ時ハ母又父母共ニナキ時ハ祖父母ヨリ其子及ヒ卑屬ノ親ノ齡二十五歳以上ナル時ト雖モ其婚姻ノ故障ヲ述フルヲ得可シ

七十四條 尊屬ノ親ナキ時ハ丁年ノ兄弟姉妹伯叔父母從兄弟從姉妹左ノ二箇ノ場合ニ於テハ婚姻ノ故障ヲ述フルヲ得可シ

第一 第六十條ニ於テ必要ナリト定メタル親族會議ノ許諾ヲ得サル時

第二 婚姻ヲ結ハントスル者ノ狂頓ナルヲ以テ其婚姻ノ故障ヲ述フル時但シ其故障ヲ述フル者ハ婚姻ヲ結ハントスル者ヲシテ治産ノ禁ヲ受ケシムルノ訴ヲ爲シ裁判所ニテ定メタル期限内ニ其言渡ヲ得ルノ手續ヲ爲スニ非レハ裁判所ニテ

其故障ノ申述ヲ聽ルヌ可カラス又故障ヲ述ルト雖モ裁判所ニテ全ク之ヲ止メシムルノ言渡ヲ爲スコトヲ得可シ
第百七十五條 前條ニ記シタル二箇ノ場合ニ於テ管財人又ハ後見人ハ其職務ヲ行フ時間親族會議ヲ集會セシメ其許諾ヲ得タル上ニ非レハ婚姻ノ故障ヲ述フルコトヲ得ス

第百七十六條 婚姻ノ故障ヲ述フル書ニハ之ヲ述フルノ權ヲ生ヌ可キ倫序身分ト婚姻ヲ行ハントスル地ニ別段住所ヲ擇ミタルコトヲ記ス可シ又尊屬ノ親ヨリ故障ヲ述ヘタル時ノ外ハ亦其趣意ヲ記ス可シ若シ此規則ニ背ク時ハ其故障ヲ述フル書ヲ取消シ且ツ其書ニ姓名ヲ手署シタル官吏ハ定期間其職ヲ罷ラル可シ

第百七十七條 初告裁判所ニ於テハ婚姻ノ故障ヲ止メシムルノ訴アル時之ヲ十日内ニ裁判ス可シ

第百七十八條 若シ初告裁判所ノ言渡ヲ更ニ上等ノ裁判所即チ控訴院ニ控訴シタル時ハ上等ノ裁判所ニ於テ其時ヨリ十日内ニ故障申述ノ裁判ヲ爲ス可シ

第百七十九條 若シ婚姻ノ故障ヲ述ヘタル者負訴訟トナル時ハ之ヲ述ヘタル者尊屬ノ親ヲ除クノ外ハ其損失ヲ償フ可キノ言渡ヲ受ク可シ

○第四章 婚姻取消ノ訴

第百八十條 夫婦雙方又ハ一方ノ適意ノ承諾ナクシテ契約シタル婚姻ハ其雙方又ハ適意ノ承諾ヲ爲サ、ル一方ニ非サレハ婚姻取消ヲ訴フ可カラス

若シ人ヲ誤リテ婚姻シタル時ハ夫婦中其誤リヲ受ケタル者ニ非サレハ婚姻取消ヲ訴フ可カラス

第百八十一條 前條ニ記スル所ノ場合ト雖ヒ夫婦全ク其自由ヲ得又ハ其誤ヲ知リタル時ヨリ六月間絶テス居テ同ウシタル時ハ婚姻取消ヲ訴フ可カラス

第百八十二條 父母及ヒ其他尊屬ノ親ノ許諾又ハ親族會議ノ許諾ノ必要ナル時其許諾ヲ得スシテ契約シタル婚姻ハ其許諾ヲ爲ス可キ者又ハ夫婦中ニテ其許諾ヲ要スル者ニ非サレハ其婚姻ノ取消ヲ訴フ可カラズ

第百八十三條 婚姻ノ許諾ヲ爲ス可キ者若シ明許又ハ黙許ヲ以テ其許諾ヲ爲シタル時又ハ其婚姻ヲ爲スヲ知リタル後其取消ノ訴ヲ爲スコトナク一年ノ時間ヲ經過シタル時ハ夫婦又ハ婚姻ノ許諾ヲ爲シタル者ヨリ其婚姻取消ノ訴ヲ爲ス可カラズ又夫婦中一方ノ者自カラ婚姻ノ承諾ヲ爲スコトヲ得可キ齡ニ至リシ時ヨリ一年ノ時間其婚

姻取消ノ訴ヲ爲スコトナキ時ハ亦其訴ヲ爲ス可カラズ

第百八十四條 第百四十四條第百四十七條第百六十一條第百六十二條第百六十三條ニ記シタル規則ニ背キテ契約シタル婚姻ハ夫婦又

ハ婚姻ニ管スル者又ハ檢察官員ヨリ其取消ノ訴ヲ爲スコトヲ得可シ第百八十五條 然レ婚姻ヲ行ラニ必要ナル年齢ニ至ラサル夫婦又ハ其一方ノ契約シタル婚姻ハ其雙方又ハ一方ノ其齡ニ至リシヨリ六月ヲ經タル時又ハ婦未ク其齡ニ至ラスト雖ヒ婚姻ヲ行ヒシ日ヨリ六月ニ至ラサル中既ニ懐胎シタル時ハ其取消ヲ訴フ可カラズ

第百八十六條 前條ノ場合ニ於テ結ヒタル婚姻ヲ許諾シタル父母又ハ其他ノ尊屬ノ親及ヒ親族ハ其取消ヲ訴フ可カラズ

一三一 第百八十七條 第百八十四條ニ記スル所ニ循ヒ婚姻ニ管スル者ヨリ其婚姻取消ノ訴ヲ爲スコトヲ得可キ場合ト雖ヒ傍系ノ親又ハ前婚ノ

子ハ其婚姻取消ニ付キ現ニ管係アル時ニ非サレハ夫婦ノ共ニ生存
スル時閉其婚姻取消ヲ訴フ可カラス

第百八十八條 夫婦中ノ一方其配偶者ノ權利ヲ害シテ再婚ヲ結ビタ
ル時ハ其害ヲ蒙リシ者其配偶者ノ生存中ニ於テモ其再婚ノ取消ヲ
訴フルコトヲ得可シ

第百八十九條 再婚シタル夫又ハ婦前婚ノ既ニ取消トナリシコトヲ述
ルコトハ裁判所ニ於テ先ツ其前婚ノ法ニ適シタル否ヤヲ裁判ス可シ

第百九十條 第百八十四條ニ記シタル場合ニ於テ檢事ハ夫婦ノ共ニ
生存スル間ヨリ其婚姻ヲ取消シ其夫婦ヲシテ離別セシム可キノ言
渡ヲ得ント求ム可シ但シ第百八十五條ニ記スル所ハ格別ナリトス

第百九十一條 公ケニ契約シタルコトナキ父母又ハ相當ノ官吏ノ面前
ニテ行ハサル婚姻ハ夫婦自身又ハ父母及ヒ其他尊屬ノ親又ハ婚姻

取消ニ付キ現ニ管係アル者又ハ檢察官員ヨリ其婚姻取消ノ訴ヲ爲
スコトヲ得可シ

第百九十二條 若シ婚姻ヲ爲スニ預メ二次ノ公告ヲ爲サ、ル時又ハ
法ニ於テ許シタル免除ヲ得サル時又ハ公告ト婚姻ヲ行フト其閉ノ
定期ニ背キタル時ハ檢事ヨリ其婚姻ヲ許可セシ官吏ニ三百フラン
ノ過キカル罰金ノ言渡ヲ受ケシメ且婚姻ヲ行ヒシ者又ハ其者ヲ
指令スル者ニ其家産ニ准シタル罰金ノ言渡ヲ受シム可シ

第百九十三條 第百六十五條ニ記シタル規則ニ背キシコトアル時ハ裁
判所ニ於テ婚姻取消ノ言渡ヲ爲スニ及ハサルコトヲ裁判シタルト雖
モ前條ニ記シタル者同條ニ記スル所ノ罰ヲ受ク可シ

三三一 第百九十四條 何レノ人ヲ論セス身上證書ノ簿冊ニ記シタル婚姻ノ
證書ノ摘振書ヲ出サ、ル時ハ夫婦ノ名義ト婚姻ヨリ生スル民法上

ノ效トシ求ム可カラズ但シ第四十六條書ノ卷ニ記シタル場合ハ格

別ナリトス

第九十五條 現ニ夫婦タルノ景狀アリト雖モ夫婦ナリト遊ル者ハ

身上證書ノ官吏ノ面前ニテ婚姻ヲ行フタル證書ヲ出サ、ルヲ得ス

第九十六條 現ニ夫婦タルノ景狀アリテ且身上證書ノ官吏ノ面前

ニテ婚姻ヲ行フタル證書ヲ出シタル時ハ其夫又ハ婦ヨリ其證書ノ

取消ヲ訴ルヲ得ス

第九十七條 然モ第九十四條及ヒ第九十五條ニ記シタル場合

ニ於テ公ケニ夫婦タルノ景狀アル者子ヲ生ミテ共ニ死去シタル時

其子死者ノ子タルノ景狀アリテ其出產ノ證書ニモ之ニ反シタル摸

樣ナキニ於テハ其婚姻ヲ行フタル證書ヲ出サ、ルヲ以テ口

實トナシ其子ノ嫡出ニ非サルヲ述フ可カラズ

第九十八條 若シ犯罪ノ訴訟ニ因リ法ニ適シテ婚姻ヲ行フタル證

ノ顯ハル、時ハ其裁判ノ言渡ヲ身上證書ノ簿冊ニ記スルヲ以テ

其夫婦及ヒ其婚姻ニ因リ生レシ子ノ爲メ其婚姻ヲ行ヒシ日ヨリ總

テ民法上ノ效ヲ得セシム可シ

第九十九條 夫婦タル可キ雙方又ハ一方ノ者官吏ノ奸情ヲ知ラズ

シテ死去シタル時ハ其婚姻ヲ法ニ適シタルモノト爲スニ管係アル

者及ヒ檢事ヨリ其官吏ノ罪犯ヲ訴出スルヲ得可シ

第二百條 官吏ノ奸情ヲ知リタル時其官吏ノ既ニ死去シタルニ於テ

ハ其婚姻ニ管スル者ノ申立ニ從ヒ其面前ニ於テ檢事ヨリ其官吏ノ

遺物相續人ニ對シ償ヲ求ムルノ訴ヲ爲ス可シ

第二百一條 婚姻ヲ取消スノ言渡アリト雖モ正意ヲ以テ婚姻ヲ結ヒ

タル時ハ夫婦及ヒ其子ノ爲メ其婚姻ヨリ民法上ノ效ヲ生ス可シ

第二百二條 夫婦中一方ノ者正意ヲ以テ婚姻ヲ結タル時ハ其者及ヒ其婚姻ニ因リ生レシ子ノミノ爲メ其婚姻ヨリ民法上ノ效ヲ生ス可シ

○第五章 婚姻ヨリ生スル義務

第二百三條 夫婦ハ婚姻ヲ行ヒシニ因リ相與ニ其子ヲ養育スルノ義務アリ

第二百四條 子ハ婚姻ヲ爲シテ産業ヲ定ムル事及ヒ其他産業ヲ定ムル事ニ付キ其父母ニ對シ訴ヲ爲スノ權ナシ

第二百五條 子ハ父母及ヒ其他尊屬ノ親ノ窮乏ナル時之ヲ養フ可シ

第二百六條 又婿及ヒ婦ハ前條ニ記シタル場合ニ於テ其舅姑ヲ養フ可シ然レ姑ノ再婚シタル時又ハ婿及ヒ婦ノ配偶者及ヒ其子ノ共ニ死去シタル時ハ其義務ナシトス

第二百七條 前二條ニ記シタル義務ハ父母及ヒ尊屬ノ親ノ子ニ於ケル並ニ舅姑ノ婿婦ニ於ケルモ亦同一ナリトス

第二百八條 養料ハ之ヲ得ントスル者ノ要スル所ト之ヲ給スル者ノ家産トノ割合ヲ以テ與フ可シ

第二百九條 若シ養料ヲ給與スル者既ニ之ヲ與フルヲ能ハサルニ至リシ時又ハ養料ヲ受クル者其全部又ハ一部ヲ受クルヲ要セサルニ至リシ時ハ全ク其養料ヲ給スルヲ止メ或ハ之ヲ減スルノ訴ヲ爲スヲ得可シ

第二百十條 養料ヲ給ス可キ人之ヲ給スルヲ能ハサルノ證ヲ立ル時ハ裁判所ニ於テ其理由ヲ吟味シタル後養料ヲ受ク可キ者ヲ其住所ニ引取り之ヲ養フ可キノ言渡ヲ爲スヲ得可シ

第二百十一條 又父母養料ヲ給ス可キ子ヲ己ノ住所ニ引取り養育

ス可キヲ述フル時ハ裁判所ニ於テ其養料ヲ給スルニ及ハサルヲ
テ言渡ス可シ

○第六章 夫婦雙方ノ權利及ヒ義務

第二百十二條 夫婦ハ互ニ貞實ニシテ相扶持ス可シ

第二百十三條 夫ハ其婦ヲ保護シ婦ハ其夫ニ聽順ス可シ

第二百十四條 婦ハ其夫ト居テ同ウシ且夫ノ居住ヲ爲サントスル地

ニ隨行ス可シ又夫ハ其婦ヲ引取り己レノ家産ト分限トニ應シ生計

ノ爲メ要用ノ諸件ヲ給ス可シ

第二百十五條 婦ハ公ケノ商賈ナル時又ハ夫ト財產ヲ共通セサル時

又ハ夫ト財產ヲ分テタル後ト雖ヒ其夫ノ許諾ヲ得ルニ非サレハ裁

判所ニ出ルヲ得ス

第二百十六條 婦ノ重罪犯又ハ輕罪犯ニ因リ訴訟ヲ受ケタル時ハ其

夫ノ許諾ヲ得スシテ裁判所ニ出ルヲ得可シ

第二百十七條 婦ハ夫ト財產ヲ共通セス又ハ財產ヲ分テタルト雖ヒ

其夫ト共ニ證書ヲ記シ又ハ書ヲ以テ夫ノ許諾ヲ得ルニ非サレハ物

ヲ人ニ給與シ又ハ賣拂ヒ又ハ書入質ト爲シ又ハ費用ノ有無ヲ問ハ

ス己レノ所得ト爲スヲ得ス

第二百十八條 若シ夫其婦ノ裁判所ニ出ルヲ許諾セサル時ハ裁判

役ヨリ其許ヲ爲スヲ得可シ

第二百十九條 若シ夫其婦ノ證書ヲ記スルヲ許諾セサル時ハ婦其

夫ヲ相與ニ居住スル住所ノ初告裁判所ニ直ニ呼出サシムルヲ得

可シ但シ裁判所ニテハ裁判役會議ノ室ニ其夫ヲ呼出シテ其述フル

所ヲ聽キタル上又ハ之ヲ呼出シテ猶出席セサル上ニテ其允許ヲ爲

シ又ハ爲サ、ルヲ自由ナリトス

一四〇

第二百二十條 婦公ケノ商買ナル時ハ其商業ニ管スル事件ニ付キ其夫ノ許諾ヲ要セス自カラ契約ヲ爲スヲ得可シ但シ此場合ニ於テ夫婦互ニ其財産ヲ共通セシ時ハ其夫モ亦其契約ノ義務ヲ負フ可シ婦ハ其夫ノ商品ノ零賣ヲ爲スノミニテハ公ケノ商買ナリト爲ス可カラズ別ニ自カラ商業ヲ爲ス時ノミ之ヲ公ケノ商買ナリト爲ス可シ

第二百二十一條 抗傳シタルト否トヲ問ハズ夫若シ施體又ハ加辱刑

ニ詳ナリノ刑ノ言渡ヲ受ケシ時ハ其婦丁年幼年タルニ管セス夫ノ罰ヲ受クル間ハ裁判役ヨリノ允許ヲ得スシテ裁判所ニ出テ又ハ契約ヲ爲スヲ得ス但シ裁判所ニテハ其夫ヲ呼出シ又ハ其述フル所ヲ聽糺スヲナクシテ其允許ヲ爲スヲ得可シ

第二百二十二條 若シ夫治産ノ禁ヲ受ケタル時又ハ失踪ノ時ハ裁判

役其原由ヲ聽糺シタル上ニテ其婦ニ裁判所ニ出テ又ハ契約ヲ爲スヲ得可シ

第二百二十三條 夫ヨリ婚姻ノ契約書ヲ以テ其婦ニ裁判所ニ出テ又ハ契約ヲ爲ス可キ一般ノ許ヲ爲シタリト雖モ婦ハ己レノ財産ヲ支配スル事ノミノ外其許ノ如ク爲ス可カラズ

第二百二十四條 若シ夫ノ幼年ナル時ハ其婦裁判所ニ出テ及ヒ契約ヲ爲スニ付キ裁判役ノ允許ヲ受クルヲ必要トス

第二百二十五條 夫ノ許諾ナキヲ以テ契約ヲ取消ス可キヲ婦又ハ夫又ハ其遺物相續人ニ非サレハ之ヲ述フルヲ得ス

第二百二十六條 婦ハ其夫ノ許諾ヲ得スシテ遺囑ヲ爲スヲ得可シ

第七章 婚姻ヲ解ク事

第二百二十七條 婚姻ヲ解クノ原由ハ左ノ數件ニアリ

第一 夫又ハ婦ノ死去スル事

第二 法律ニ循ヒ離婚ヲ言渡シタル事

第三 夫又ハ婦准死ニ至ル可キ言渡ヲ受ケ其言渡ノ確定ニ
ル事

○第八章 再婚

第二百二十八條 婦ハ前婚ヲ解シヨリ十月ノ後ニ非サレハ再婚ノ契
約ヲ爲ス可カラズ

○第六卷 離婚千八百三年三月二十一日決定同月三十一日布告
千八百十六年五月八日廢ス

○第一章 離婚ノ原由

第二百二十九條 夫ハ其婦ノ姦通ヲ以テ原由ト爲シ離婚ヲ訴フルコ
ト得可シ

第二百三十條 婦ハ其夫ノ其家ニ女ヲ畜ヒ置キシ時其姦通ヲ以テ原
由ト爲シ離婚ヲ訴フルコト得可シ

第二百三十一條 夫又ハ婦ハ過慾苛虐又ハ至重ノ害ヲ受ケタルヲ以
テ原由ト爲シ互ニ離婚ヲ訴フルコト得可シ

第二百三十二條 夫婦中一方ノ者加辱ノ刑ヲ言渡サレシ時ハ他ノ一
方ノ者其言渡ヲ以テ原由ト爲シ離婚ヲ訴フルコト得可シ

第二百三十三條 夫婦法律上ニ定メタル方法ヲ以テ互ニ承諾シテ離
婚ヲ求ムル旨ヲ固執シテ述ヘ且法律上ニ定メタル規則ヲ遵守シタ
ル時ハ其互ニ夫婦タルニ耐ヘヌシテ離婚ヲ爲ス可キ確的ノ原由ア
ル十分ノ證トス可シ

○第二章 定リシ原由アル離婚ノ事

○第一款 定リシ原由アル離婚ノ法則

第二百三十四條 定リシ原由アル離婚ヲ訴フルニ至ラシメシ事情又ハ罪科ノ如何ナルヲ問ハス總テ離婚ハ夫婦ノ住所ヲ管轄スル初告裁判所ニ訴フ可シ

第二百三十五條 若シ離婚ヲ訴フル夫又ハ婦ノ述ヘタル事情ニ因リ檢察官員ヨリ刑法ニ管シタル訴訟ヲ爲スコアル時ハ重罪審院ノ言渡シアルニ至ル迄離婚ノ訴訟ヲ停止シ其言渡アリシ後再ヒ離婚ノ訴訟ヲ始ムルコトヲ得可シ但シ被告ノ夫又ハ婦ハ重罪審院ノ言渡如何ナルヲ問ハス其言渡ヲ以テ原告ノ夫又ハ婦ノ訴訟ヲ爲スニ付キ故障ヲ述フ可カラス

第二百三十六條 離婚ヲ訴フル書ニハ其事情ヲ詳細ニ記ス可シ但シ

其書ハ離婚ヲ訴フルニ必要ナル證書アル時ハ其證書ト共ニ離婚ヲ訴フル夫又ハ婦ヨリ裁判所ノ上席人又ハ其上席人ニ代ル可キ裁判役ニ出ス可シ若シ其夫又ハ婦ノ病ニ罹リ此事ヲ爲スコト能ハサル時ハ裁判役其者ノ願ト内科外科ノ醫官二名又ハ下等醫師二名ノ證書トニ從ヒ離婚ヲ訴フル者ノ住所ニ至リテ其訴ヲ聽ク可シ

第二百三十七條 裁判役ハ離婚ヲ訴フル者ノ述フル所ヲ聽キ相當ノ問糾ヲ爲シタル後離婚ヲ訴フル書及ヒ證書類ニ姓名ノ手署ニ代用スル横線ヲ畫シ此等ノ書類ヲ受取リシ調書ヲ記ス可シ且此調書ニハ裁判役及ヒ離婚ヲ訴フル者其姓名ヲ手署ス可シ若シ離婚ヲ訴フル者姓名ヲ手署スルコト知ラヌ又ハ手署スルコト能ハサル時ハ其旨ヲ附記ス可シ

第二百三十八條 裁判役ハ其調書ノ紙尾ニ記定シタル日刻ニ原告被

告雙方ノ者自身ニテ己ノ面前ニ出席ス可キヲ言渡ス可シ且之
カ爲メ裁判役其言渡書ノ寫ヲ被告ノ夫又ハ婦ニ送達ス可キヲ言
渡ス可シ

第二百三十九條 裁判役ハ預定セシ日ニ至リ夫婦共ニ出席スル時ハ
其雙方ノ者ニ對シ又離婚ヲ訴フル者ノミ出席スル時ハ其者ノミニ
對シ和解ヲ爲ス可キヲ諭示ス可シ若シ和解ヲ爲サシムルヲ得
サル時ハ其旨ヲ調書ニ記シ離婚ヲ訴フル書及ヒ證書類ヲ檢察官員
ニ送達シ且其諸事ヲ裁判所ニ申立ツ可キヲ言渡ス可シ

第二百四十條 此時ヨリ三日内ニ裁判所ニ於テハ其上席人又ハ其上
席人ニ代ル可キ裁判役ノ申立ノ旨ト檢察官員ノ述ブル所ノ旨トニ
從ヒ原告人ニ被告人ヲ裁判所ニ呼出ス可キノ允許ヲ與ヘ又ハ暫ク
之ヲ猶豫ス可シ但シ其猶豫ノ時開ハ二十日ヲ過ク可カラズ

第二百四十一條 原告人ハ裁判所ノ允許ヲ得タルニ因リ通常ノ法式
ニ循ヒ法律上ニ定メタル定期内ニ被告人ニ自カラ内密吟味ニ出席
ス可キ呼出狀ヲ送達ス可シ但シ其呼出狀ノ初メニ離婚ヲ訴フル書
及ヒ證書類ノ寫ヲ記入ス可シ

第二百四十二條 法律上ニ定メタル定期ノ終リシ時被告人ノ出席ヲ
爲スト否トヲ問ハス原告人ハ一人ニテ出席ヲ爲シ又ハ代理人ト共
ニ出席ヲ爲シ其訴ノ趣意ヲ自カラ述ヘ又ハ代理人ヲシテ述ヘシム
可シ又原告人ハ證書類ヲ出シ其證人ノ姓名ヲ述フ可シ

第二百四十三條 被告人自カラ出席ヲ爲シ又ハ名代人ヲ出席セシメ
シ時ハ原告人ノ訴ノ趣意及ヒ證書類並ニ原告人ヨリ姓名ヲ述ヘタ
ル證人ノ事ニ付キ自カラ己ノ意ヲ述ヘ又ハ名代人ヲシテ之ヲ述
ヘシムルヲ得可シ又被告人ハ自己ノ方ニテ出席セシメント欲ス

ル證人ノ姓名ヲ述フ可シ但シ原告人ハ被告人ヨリ姓名ヲ述ヘタル
證人ノ事ニ付キ己ノ意ヲ述フルコトヲ得可シ

第二百四十四條 裁判役ハ原告被告ノ出席シタル事及ヒ其述ヘタル
所並ニ其自陳シタル所ヲ調書ニ記シ其調書ニ雙方ニ讀聞セシ後雙
方ヲシテ其調書ニ姓名ヲ手署セシム可シ但シ其調書ニハ雙方共ニ
姓名ヲ手署シタル事又ハ姓名ヲ手署スルコト能ハス或ハ手署スルヲ
欲セサル旨ヲ述ヘシコトヲ附記ス可シ

第二百四十五條 裁判所ニテハ原告被告ノ雙方ニ公ケノ吟味ニ出席
ス可キコトヲ言渡シテ其日刻ヲ定メ且内密吟味ニ管シタル書類ヲ檢
察官員ニ送達ス可キコトヲ言渡シテ掛リ裁判役ヲ任ス可シ若シ被告
人出席セサル時ハ裁判所ノ言渡ニテ定メタル期限内ニ原告人ヨリ
其言渡書ヲ被告人ニ送達ス可シ

第二百四十六條 預定セシ日刻ニ至リ裁判所ニテ掛リ裁判役ノ申立
ニ從ヒ且檢察官員ノ述フル所ヲ聽キタル後被告人他故ヲ述ヘテ其
訴ヲ拒ムコトアルニ於テハ先ツ其拒ム所ヲ裁判シ若シ其拒ム所道理
アル時ハ離婚ノ訴ヲ爲スヲ許ス可カラズ若シ其拒ム所道理ナク又
ハ其訴ヲ拒ムコトナキ時ハ離婚ノ訴ヲ爲スコトヲ允許ス可シ

第二百四十七條 裁判所ニ於テハ離婚ノ訴ヲ爲スヲ允許セシ復直チ
ニ掛リ裁判役ノ申立ニ從ヒ且ツ檢察官員ノ述フル所ヲ聽キタル上
其本案ノ裁判ニ取掛ル可シ但シ其訴フル所裁判ヲ做シ得可キ模様
トナリタル時ハ其裁判ヲ爲シ然ラサル時ハ裁判所ヨリ原告人ニ其
述フル所ヲ證人ヲ以テ證ス可キコトヲ許シ又被告人ニモ同一ノ許ヲ
爲ス可シ

第二百四十八條 訴訟中何レノ時ニ於テモ雙方ノ者掛リ裁判役ノ申

立ノ後檢察官員ノ詞ヲ發スル前ニ始メハ他故ヲ以テ訴訟ヲ拒ム
ニ付キ後ハ其本案ニ付キ各其論辨ヲ爲シ又ハ代言人ヲシテ之ヲ論
辨セシム可シ但シ原告人ハ自カラ出席スルニ非サレハ其代言人ヲ
出スヲ得ス

第二百四十九條 裁判所ニテ證人ノ吟味ヲ爲ス可キ言渡ヲ爲シタル
後裁判所ノ書記官ハ直チニ調書ノ中ニテ雙方ヨリ出サント欲スル
證人ノ姓名ヲ記セシ部ヲ讀上ク可シ○裁判所ノ上席人ハ雙方ノ者
ニ此時猶他ノ證人ノ姓名ヲ述フルヲ得可シト雖モ後ニ至リテハ
之ヲ許サ、ル旨ヲ言聞カス可シ

第二百五十條 其後直チニ雙方ヨリ互ニ相拒ム證人ニ付キ故障ヲ述
ヘ裁判所ニテハ檢察官員ノ述フル所ヲ聽キシ上其故障ノ可否ヲ裁
判ス可シ

第二百五十一條 原告被告雙方ノ者ハ其子及ヒ卑屬ノ親ヲ除クノ外
其他ノ親族ニ付テハ其親族タル故ヲ以テ證人タルノ故障ヲ述フ可
カラス又雙方ノ婢僕ニ付テモ其婢僕タル故ヲ以テ證人タルノ故障
ヲ述フ可カラス然レモ裁判所ニテハ其親族及ヒ婢僕ノ證ヲ相當ニ
斟酌シテ聞取ル可シ

第二百五十二條 證人ヲ以テ證ヲ立ツ可キヲ許スル言渡書ニハ
吟味ヲ爲サントスル證人ノ姓名ヲ記シ且雙方ヨリ其證人ヲ出席セ
シム可キ時刻ヲ定ム可シ

第二百五十三條 證人ハ檢察官員及ヒ原告被告並ニ其代言人又ハ其
朋友ノ面前ニ於テ内密吟味ヲ受ケ其證ヲ述フ可シ但シ其代言人又
ハ朋友ノ員ハ三人ニ過ク可カラス

第二百五十四條 原告被告ハ其相當ト思量スル所ヲ自カラ證人ニ必